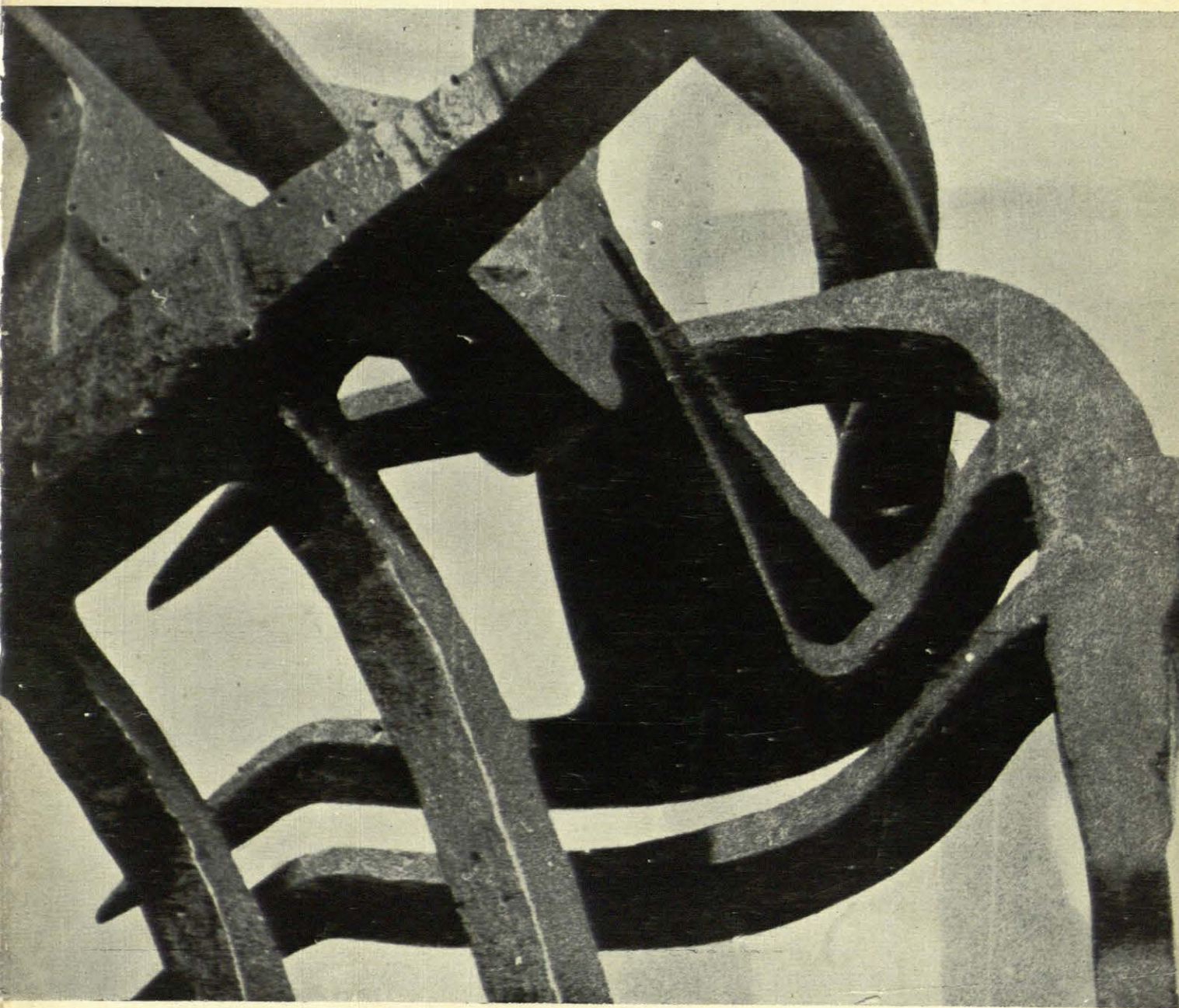




ARQUITECTURA

**Fácil
colocación**



**de los
PANELES RIGIDOS**

uniformidad de espesor
y eficacia aislante,
ligeros, de fácil manejo
y rápida colocación sin
posibilidad de deslizamiento



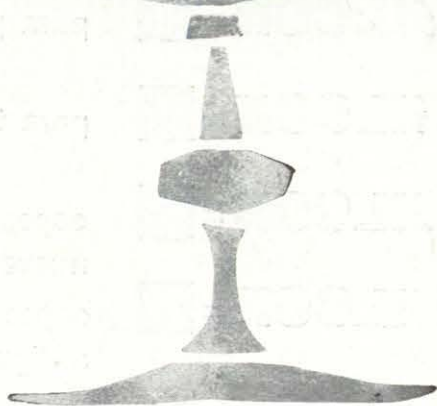
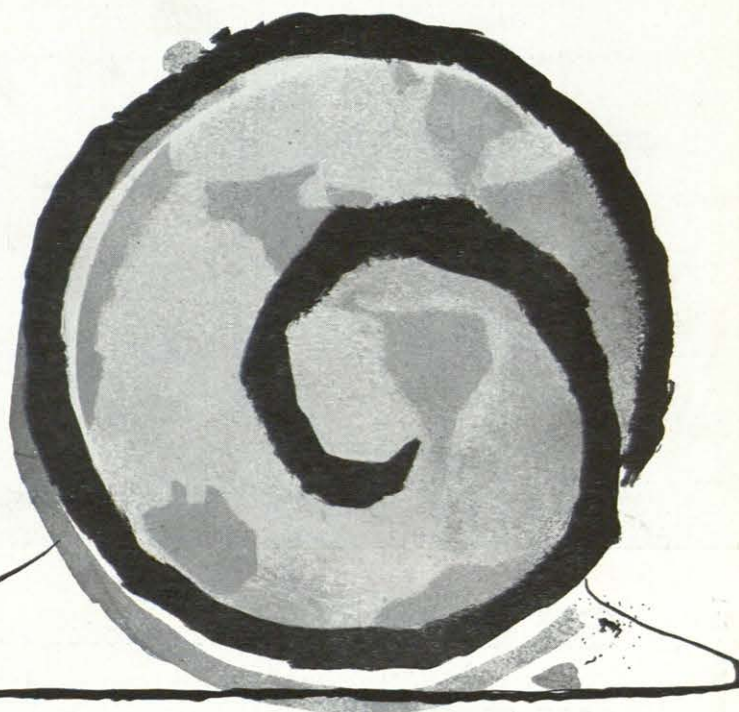
REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

muros - terrazas - neveras - frigoríficos - mamparos - vagones

el mundo se protege...

IMPERMEABILIZANTES.

HIDROFUGOS.



Productos MEF s.l.

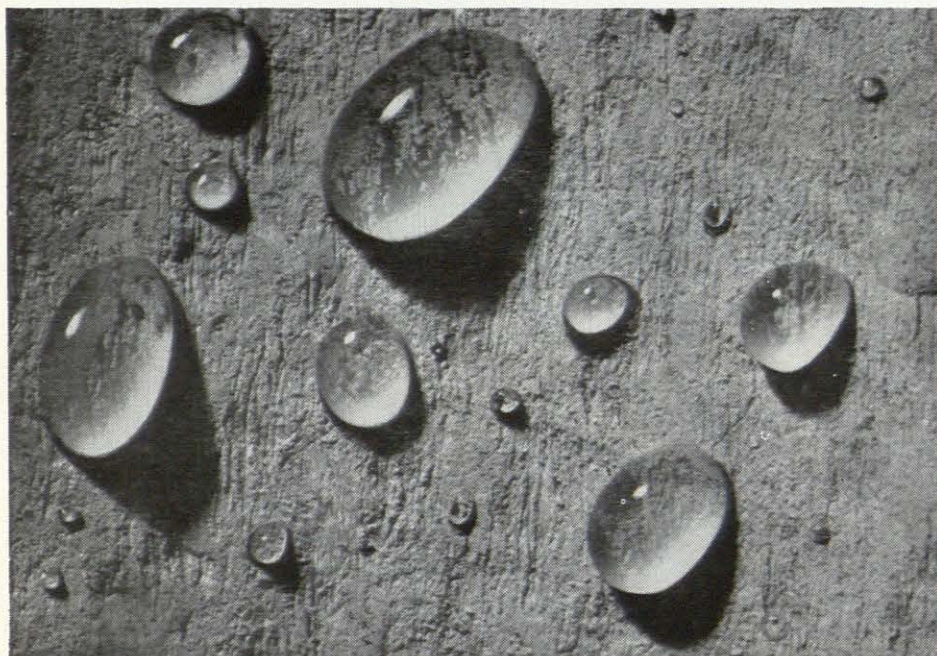
C. Mallorca, 406 - Telef. 45 09 05 - BARCELONA (13)



SILCON

HIDROFUGO MODERNO DE SUPERFICIES

el agua
ya
no
moja



Dep. Publ. MORTER - S-1

- SILCON-S** para paredes secas
- SILCON-H** para paredes húmedas
- SILCON-T** para terrazas
- SILCON-YN** especial para yesos nuevos
- SILCON-YV** especial para yesos antiguos

productos

IBER - FEB

Envíenos este cupón en un sobre,
con su membrete o dirección y
recibirá amplia información.

SILCON

Es un líquido incoloro. — Se aplica con brocha sobre el paramento. — Impide que ésta se moje, repeliendo el agua en forma de gotas que, sin mojar, resbalan y no dejan huella húmeda. — El material queda poroso, pudiendo respirar normalmente.

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

MORTER

comercial e industrial química de barcelona, s. a.
pasaje marsal, 11 y 13 • teléfono 24 93 01 • barcelona
virgen de nuria, 5 • teléfono 2 55 65 56 • madrid

Una garantía
en el centro de la decoración moderna



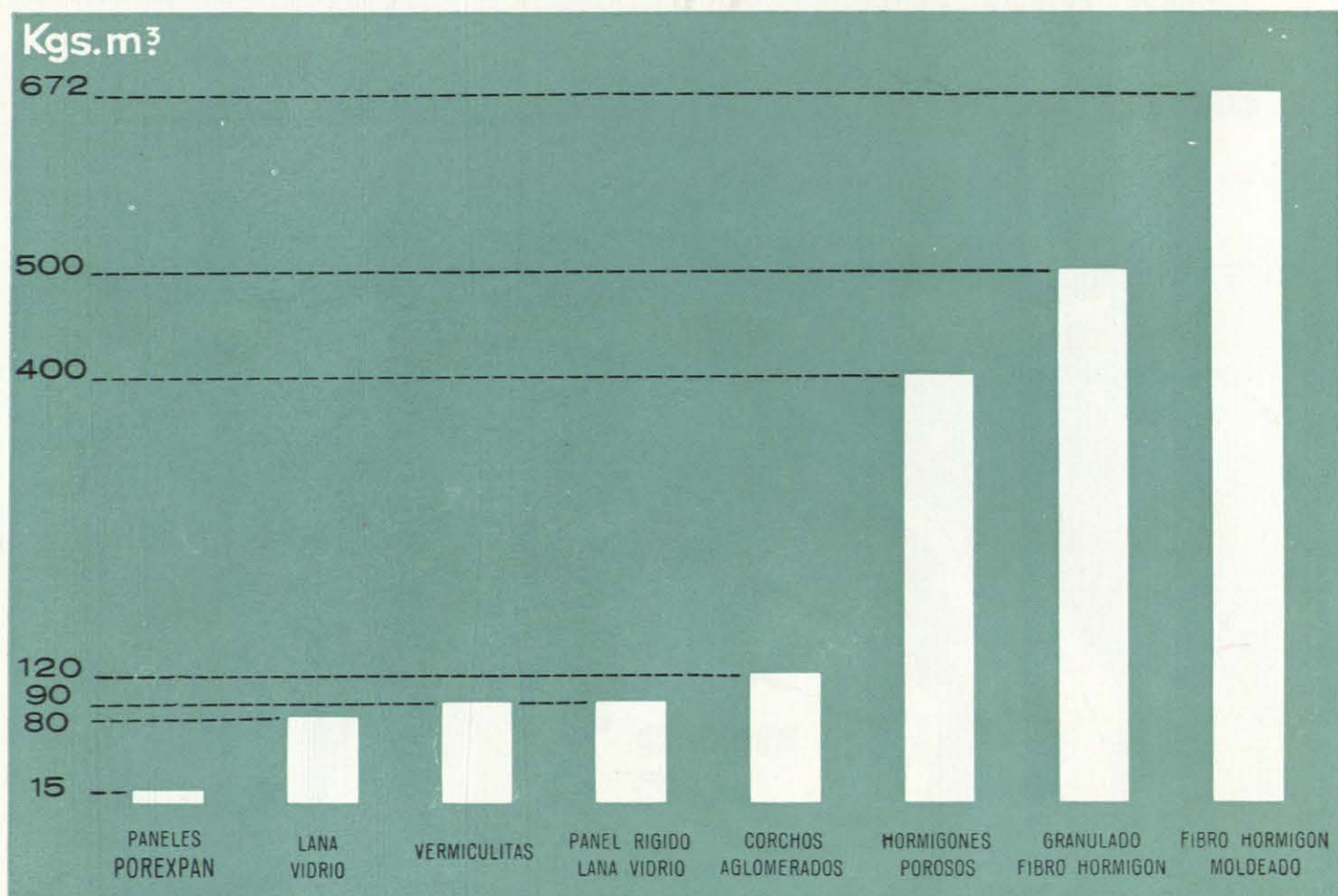
losetas de 40 x 40 x 2



Mármoles Aglomerados Barcelona, S.A.

Provenza, 277 - Teléf 28 06 66 - BARCELONA - 9

Elimine sobrecargas inútiles



Porexpan

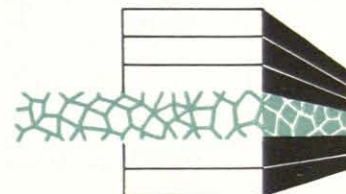
INSUSTITUIBLE EN:

**moderno aislante
ultraligero**

CUBIERTAS INDUSTRIALES
 MUROS - PAREDES - TABIQUES
 TECHOS - SUELOS - CIELOS RASOS
 ENCOFRADOS PERDIDOS
 INSTALACIONES FRIGORIFICAS
 DEPOSITOS Y CAMARAS ISOTERMICAS
 TRANSPORTES FRIGORIFICOS E ISOTERMICOS
 CONDUCTOS DE ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
 SILOS - CAVAS
 ETC...

porex hispania s.a.

CALLE GERONA, 34, 5° TELEF 25 31 30 DIR TELEG. «POREXA»-BARCELONA - 10



Recuerde...

... que el remate más
apropiado para las insta-
laciones que proyecte, son
las **cocinas**

Orbegozo
HOMANN

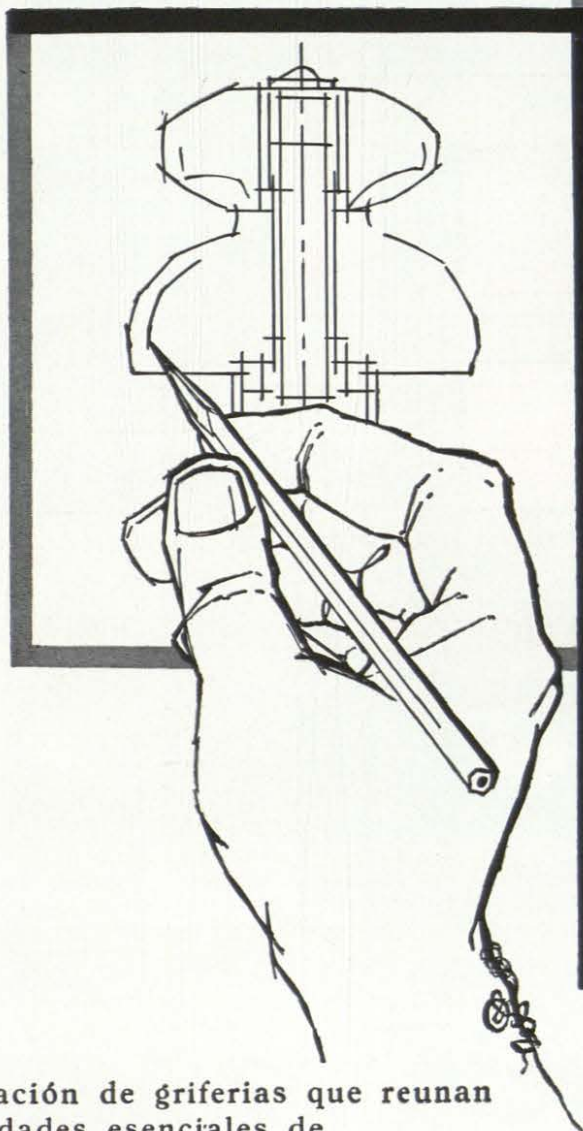
la cocina más fina de España

a gas butano, ciudad y electricidad



LA PERAL

nuestros técnicos solo proyectan grifería...



C
CASA BUADES
Grifería

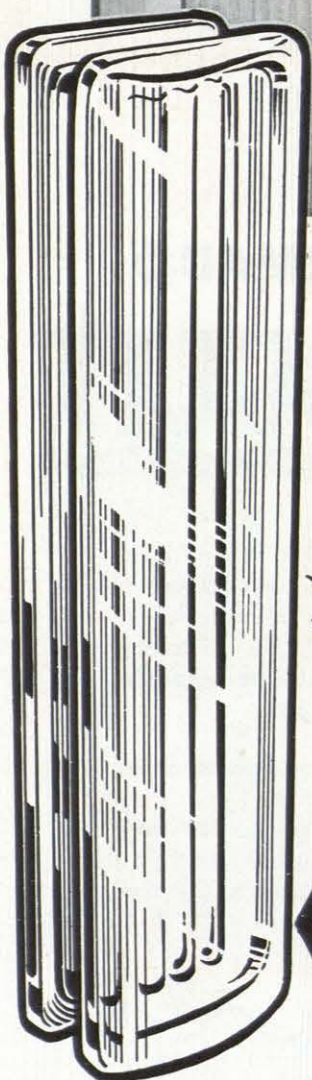


La creación de griferías que reúnan las cualidades esenciales de belleza, duración, perfección mecánica y precio internacional, exige un esfuerzo continuo tanto intelectual como económico.

CASA BUADES jamás regatea dicho esfuerzo, porque sabe que este es el único medio de conservar el primer puesto.

CASA BUADES

Antonio Buades Ferrer, S.A. - Palma de Mallorca



Los tabiques

CATOLUX

LUMINOSOS, RESISTENTES, DECORATIVOS

**BALDOSA
CATOLUX**

con cavidad estriada en una de sus caras y la otra ligeramente convexa, de 300 x 60 x 40 mm.

pueden realizarse con perfil ondulado debido a la forma alargada y estrecha de este moldeado, resultando muy decorativos, luminosos y modernos, apropiados a interiores, cajas de ascensor y escaleras, etc.

Es un producto de

ESPERANZA

S. A.

La calidad del vidrio de La Granja, unida a la técnica más moderna.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO





*Cubiertas
luminosas*

con **VIDRIO
ONDULADO ARMADO**

VERONDULIT

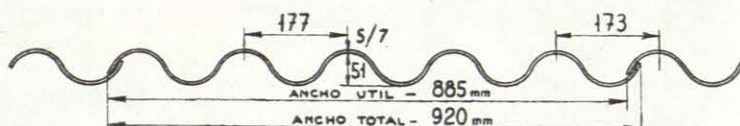
MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

**Luz natural en el
interior de las naves**

Reproducción exacta en vidrio armado de las placas onduladas de amianto-cemento, a las que se acopla perfectamente sin precisar bastidores especiales, permitiendo el paso de la luz natural a su través, sin que las cubiertas pierdan resistencia ni sobrecarguen su peso.

Las placas son suministradas con arreglo a las siguientes características:

Largo total... 131 cms. Ancho total... 92 cms.
Largo útil... 117,5 " Ancho útil... 88,5 "
Espesor, 5/7 m/m. - Peso por placa, 23 Kgs.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

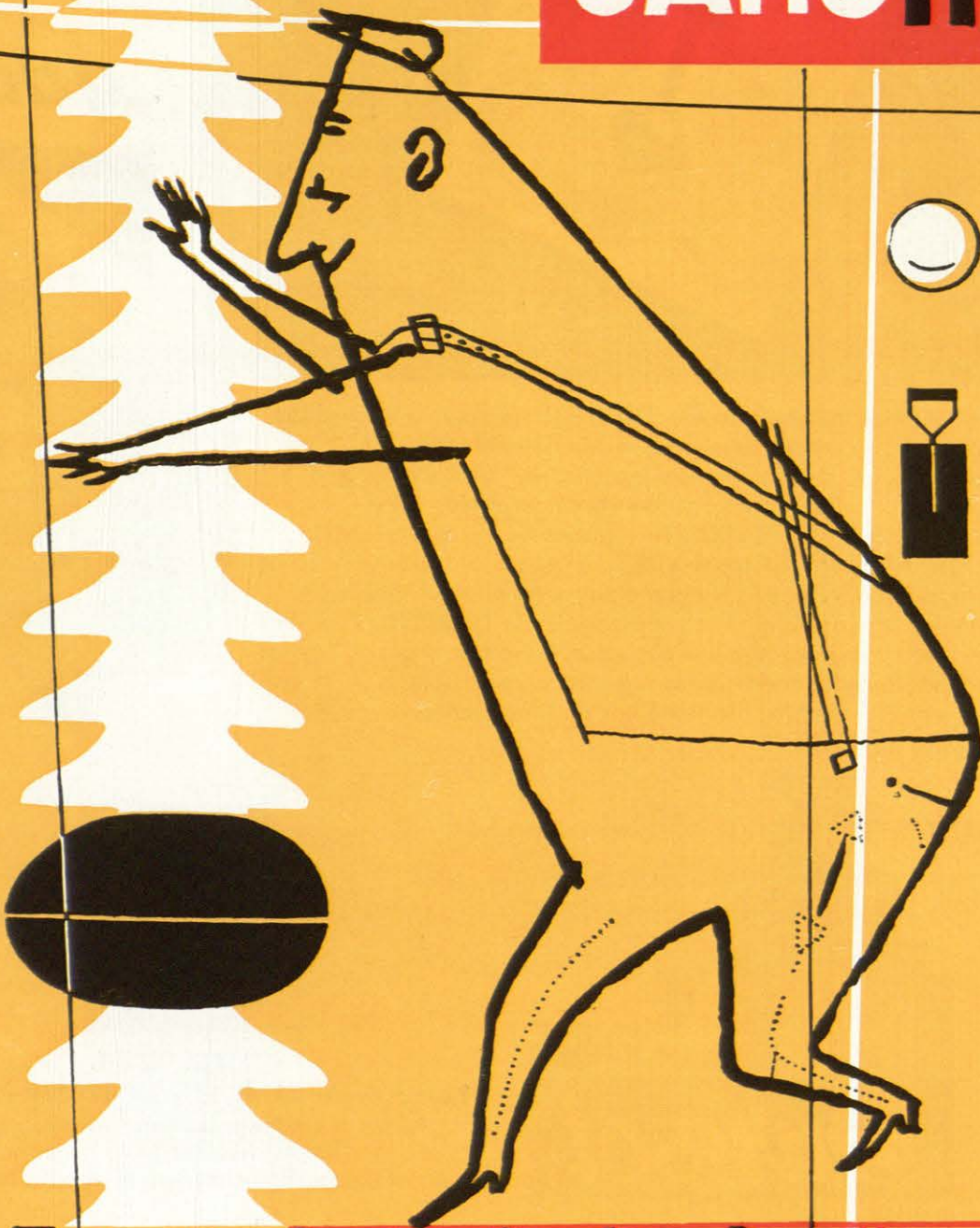
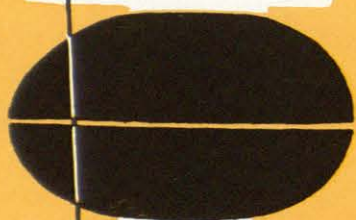
electricidad

JAHOR



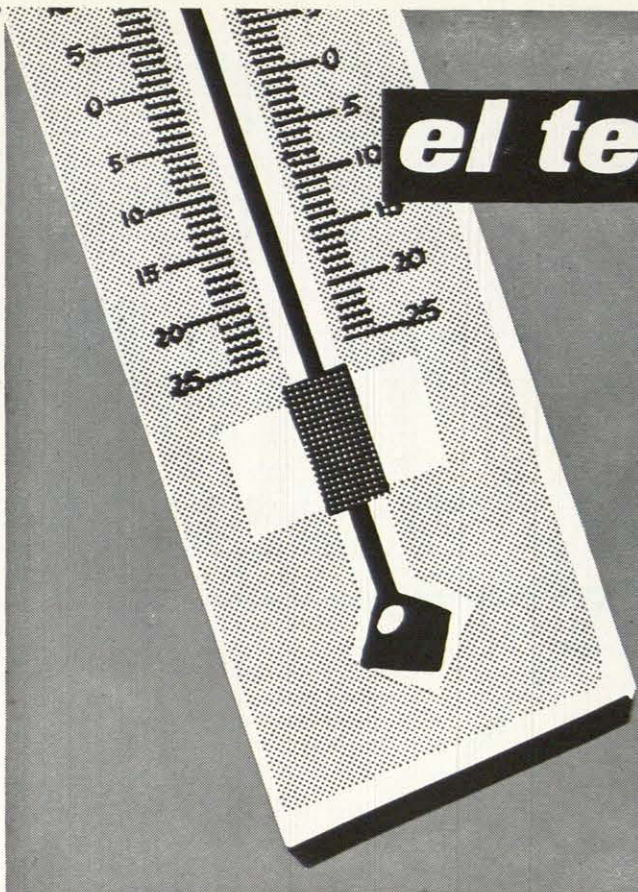
calefacción

fontanería



Reyes

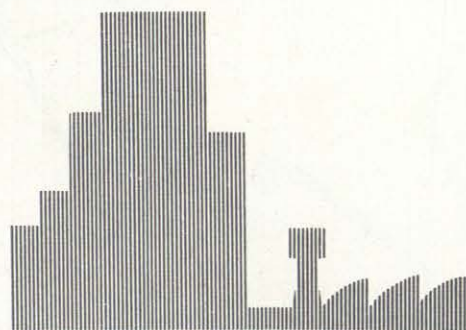
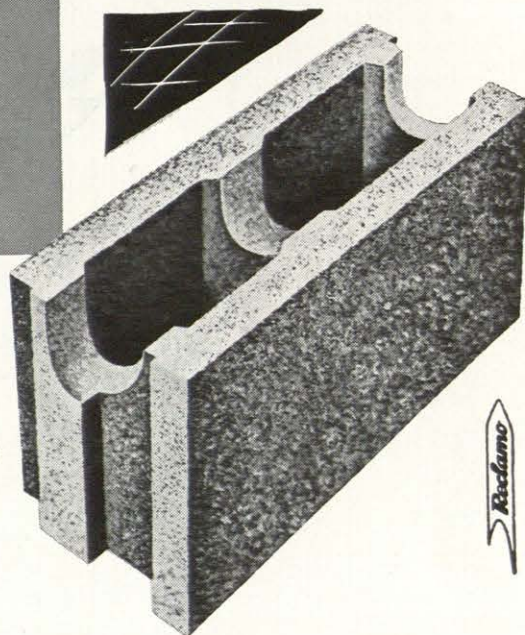
REYES MAGOS, 18 (COLONIA DEL NIÑO JESUS) TEL. 2 51 14 05 MADRID



el termómetro...

...y durisol

En los edificios construidos con **DURISOL**, se ahorra un **treinta por ciento** de combustible, porque el coeficiente de conductibilidad térmica de este material es: $K=0,095$ lo que equivale a un aislamiento **cuatro veces superior** a los materiales corrientes. **DURISOL** suprime las condensaciones, es resistente, ligero, adaptable, aislante térmico, aislante acústico y se fabrica con variada moldeación, para prevenir todas las exigencias constructivas. Las propiedades de **DURISOL**, han sido ya reconocidas y practicadas con satisfacción en muchos países, cuya climatología, condiciones sociales e insuficiencia de mano de obra especializada, plantean los mismos problemas que en nuestra nación.



Durisol

FIBRO HORMIGON MOLDEADO

INCOMBUSTIBLE
RESISTENTE
LIGERO
ADAPTABLE
AISLANTE TÉRMICO
AISLANTE ACÚSTICO
SUPRESION DE
CONDENSACIONES

DURISOL, S. A. E.

Paseo de Gracia, 11.A, 6.º, 3.º - Tel. 32 03 02 - BARCELONA

Fábricas en San Vicente dels Horts (Barcelona) y en Vitoria

Concesionarios para España y Portugal de

Durisol Matériaux de Construction Légers S. A. DIETIKON - Suisse

**EL MATERIAL QUE SIMPLIFICA LA OBRA
Y PERFECCIONA LA CONSTRUCCION**



SUIZA - ALEMANIA - AUSTRIA - BELGICA - CANADA - DINAMARCA - FRANCIA - HOLANDA - JAPON - MARROC - TURQUIA - YUGOSLAVIA

ESTRUCTURAS
DE
HORMIGON
PRECOMPRESO
PARA
CUBIERTAS
INDUSTRIALES

PROCEDIMIENTO PATENTADO

"PRECOMSA"

BARCELONA
Rambla Cataluña, 35

MADRID
Calle de las Infantas, 42

VALENCIA
Calle de la Paz, 17

"PRECOMSA"

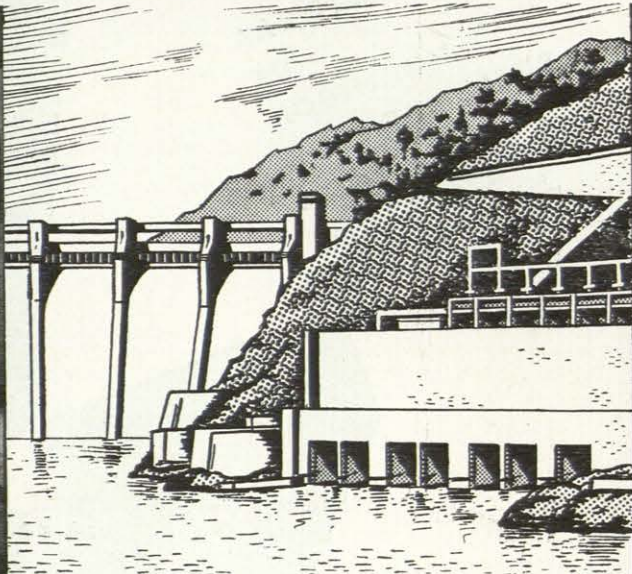
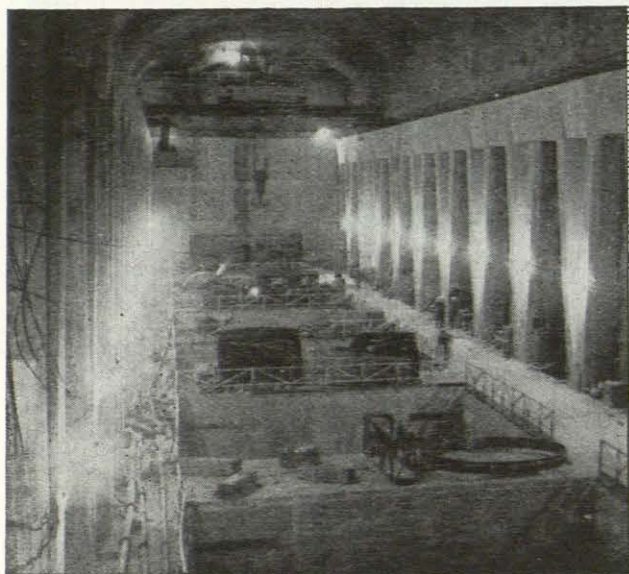
CERCHAS DESMONTABLES "PRECOMSA"

"PRECOMSA"

CON LA GARANTIA DE
BUTSEMS
Y CIA

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE INDUSTRIAL Westinghouse

Sistemas de muebles acondicionadores autónomos de gran potencia, con descarga a través de conductos.



Fotografía de la Caverna de Alternadores de la Central de Aldeadávila, propiedad de Iberduero, S.A., que con sus 756.000 kVA. previstos constituye la unidad hidroeléctrica más importante de España y la de mayor potencia instalada de la Europa Occidental.

Arquitecto director: D. Francisco Hurtado de Saracho
Constructor de la obra: IBERDUERO, S. A.
Acondicionamiento de Aire: Electricidad y Temperatura, S.A.

proyecte con **Westinghouse**



La arquitectura moderna incluye la consideración de los factores climatológicos y de ventilación, como problemas de habitabilidad y de conservación de maquinaria costosa que es necesario resolver a priori. Westinghouse pone a su disposición los más modernos sistemas de Climatización; adecuados a las más complejas circunstancias y necesidades.

¡Auténticas soluciones para el Constructor!

Puede estar seguro... si es **Westinghouse**

Solicite información a: **ELECTRICIDAD Y TEMPERATURA, S. A.**
ELYTE

Julián Camarillo, 45-T. 2552806/7-MADRID

TEMAS

DEL

MOMENTO

Félix Candela

El premio "Auguste Perret", instituido por la Unión Internacional de Arquitectos (U.I.A.) se concede cada dos años, y el último acaba de ser otorgado a nuestro compañero—mi entrañable amigo de siempre—Félix Candela Outeriño.

La merecida concesión de ese premio internacional a Candela creo que bien merece que vuelva a aparecer su nombre en ARQUITECTURA, como órgano del Colegio de Arquitectos de Madrid, al que el premiado perteneció antes de salir de España y en el cual tiene tantos compañeros amigos y tantos compañeros admiradores de su meritoria labor profesional, como bien patente quedó en el número 10 (octubre) de 1959 de esta Revista, dedicado en su mayor parte a la obra de Candela, en comentarios de aquélla y de muchos compañeros de las más variadas promociones.

El citado premio "Auguste Perret" se otorga por un Jurado internacional, con sede en París, integrado por técnicos de renombre, críticos de las principales Revistas especializadas en Arquitectura. Este año el Jurado otorgó por unanimidad el premio a Félix Candela, arquitecto español, nacionalizado en Méjico, donde comenzó a ensayar; ha desarrollado y alcanzado grandes éxitos en la construcción de sus bóvedas delgadas de hormigón armado.

El jurado justificó su fallo con estas frases: "Félix Candela, ingeniero (?) de talento comprobado y de imaginación audaz y fecunda, ha aportado, gracias a sus originales trabajos con estructuras de hormigón armado, nuevos medios de expresión a la plástica y arquitectura contemporáneas."

Cuando esta noticia pueda aparecer en las páginas de ARQUITECTURA, ya habrá recibido Candela la meritisima y codiciada distinción, en un homenaje que se celebrará a tal fin y con gran solemnidad en Londres en los primeros días del próximo mes de julio, coincidiendo con el próximo Congreso Internacional de la U.I.A., donde uno de los temas principales que se considerarán será "La influencia de las nuevas técnicas y procedimientos constructivos en la Arquitectura".

Los compañeros que asisten al citado Congreso tendrán la satisfacción de acompañar a nuestro compatriota y compañero en el momento de recibir el preciado galardón y llevarán a Candela la admiración y el cariño de todos los compañeros españoles, y de un modo especial de los arquitectos madrileños que con él convivimos en los años de formación y de iniciación en el ejercicio profesional, a muchos de los cuales, a juzgar por mí, nos hubiera agradado acompañarle también en esos momentos de rendir homenaje a sus méritos, que a él, hombre sencillo y modesto siempre, no se cansa de decir, y lo dice con sinceridad, que "le sorprende" tenerlos.

Así lo manifestaba bien recientemente a los periodistas mejicanos que le "entrevistaron" con motivo de la obtención de este premio, según puedo ver en algunos recortes de prensa de aquel país que han llegado a mí, todos ellos haciendo resaltar con orgullo este reconocimiento internacional, porque la labor de Candela se ha desarrollado en Méjico, donde está nacionalizado y donde se le admira y considera como cosa propia.

Pero Félix Candela es, por nacimiento, familia y for-

mación español de pura cepa; en España estudió su carrera y obtuvo el título de arquitecto, que, según declaración propia, no ha querido revalidar en ningún otro país, aplicando sus conocimientos y su talento a actuar como contratista o constructor, camino por el que llegó, buscando economía, según él manifiesta también, a las realizaciones que le han dado fama mundial. No obstante no haber revalidado su título en Méjico, es catedrático de Estructuras de aquella Universidad Nacional, colaborador de distinguidos arquitectos mejicanos y consultado por arquitectos de los primeros países del mundo.

Cuando le preguntan los periodistas mejicanos, que le visitan, concedores de su designación para recibir este año el premio "Auguste Perret", Candela no sabía más que ellos y les dijo textualmente:

"No sé quién me habrá propuesto. Creo que los italianos; posiblemente Bruno Zevi, que siempre me ha tratado muy bien." No sabía tampoco en qué consistía el "premio", y señalan los periodistas la sencillez con que se expresaba "el hombre—dice uno de ellos—, cuyos méritos y notables trabajos han sido ahora mundialmente reconocidos."

Candela es el hombre sencillo y sincero que fué siempre y pasa a otros, que le precedieron, parte de sus méritos diciendo que él no ha hecho otra cosa sino "evolucionar un poquito la serie de ideas desarrolladas por los franceses y los alemanes alrededor de los años treinta". "Al observar sus primeros ejemplos, en mis años de estudiante, me pareció asombroso que se pudieran cubrir espacios tan grandes con tan poco material. Era una especie de desafío a mi capacidad intelectual y no me quedé tranquilo hasta que no conseguí construir obras semejantes."

Dice también al periodista que "no cree en su propia especialidad con tanta firmeza y optimismo como otros arquitectos de diversos países", y que "de la nueva técnica quedará solamente aquello que represente un verdadero valor, pues lo demás constituye una nueva moda y, como tal, pasará tan pronto se encuentren otros sistemas que la superen", y añade—su eterna modestia—que "a estas estructuras de "concreto" armado se les ha dado quizá una excesiva importancia en el resto del mundo"...

Cuando le preguntan que cómo es su casa, contesta sencillamente: "Una casa blanca, con ventanas como las que se han hecho siempre a lo largo del Mediterráneo. No se la enseño a los arquitectos porque ahora no se estilan las casas con ventanas."

Contestando sobre cuál de sus obras es la que le ha proporcionado más satisfacción dice que la de la iglesia de la Virgen Milagrosa, que realizó en 1953: "Tuve la

oportunidad de hacer una iglesia como yo la quería." "Pude proyectarla del principio al fin."

¿Gusta esa iglesia? "A las mujeres sobre todo. Al terminar la obra muchas se acercaron a felicitarme y a los padrecitos se les fué pasando el susto. A los arquitectos les gusta menos."

¿Por qué? "Porque no es una iglesia hecha para ellos, sino para la gente. Lo que pasa ahora es que se hace Pintura para Pintores. Música para Músicos y Arquitectura para Arquitectos y nadie se acuerda de la gente." La Milagrosa no sigue tampoco una línea contemporánea. Tiene un espíritu tradicional... En vista de que había hecho una iglesia que gustaba, ya no me encargaron, directamente, ninguna más"... Indirectamente, colaborando con otros compañeros mejicanos, lleva hechas muchas más con las estructuras más ligeras y más audaces, pero él insiste siempre en que "no hace arquitectura, sino que construye obras" y explica que su fama se debe a que "se han publicado fotografías de esas obras en todo el mundo y como consecuencia le invitan a dar conferencias en todas partes para que les enseñe las obras que no se han publicado".

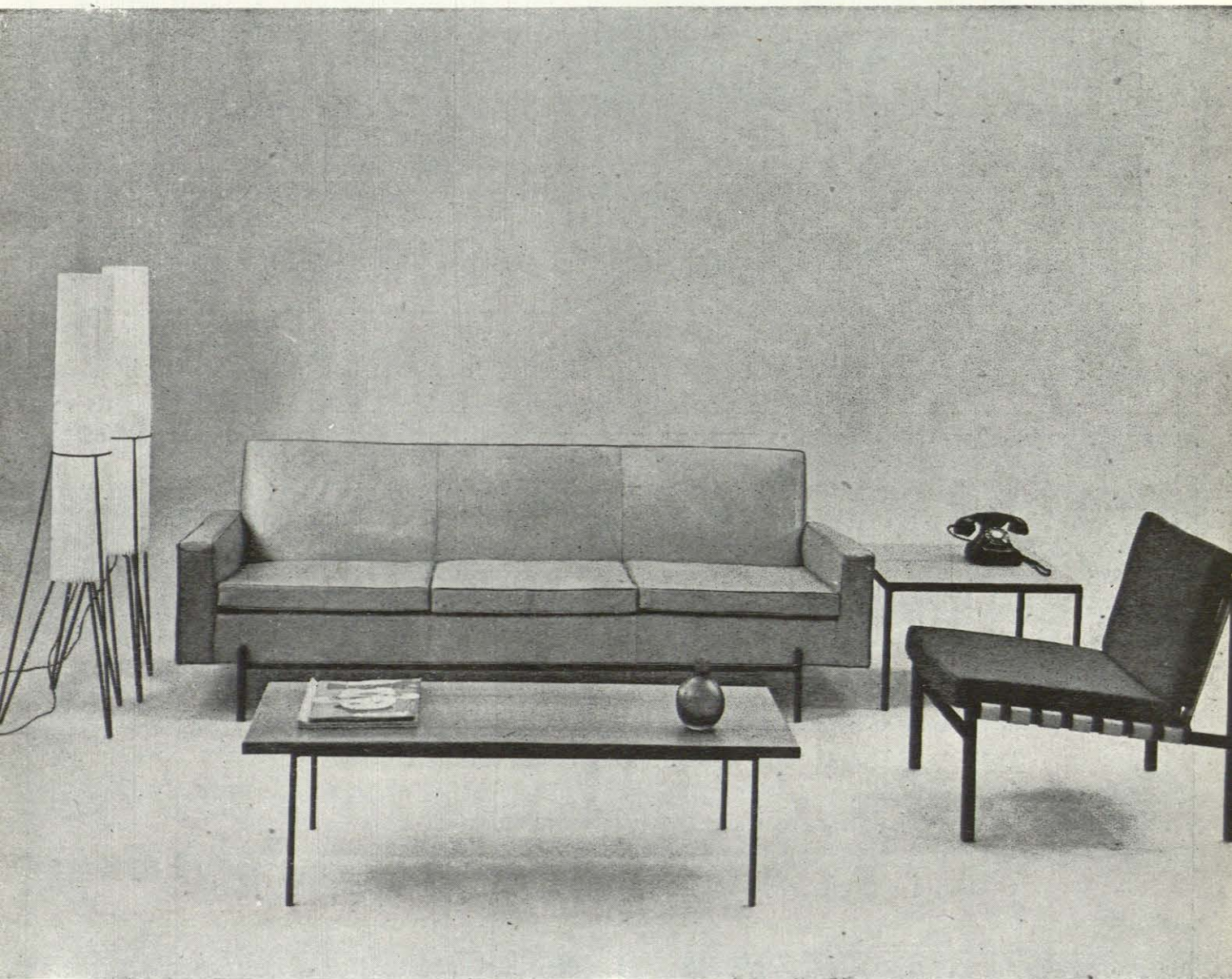
Se dice que Candela es un conferenciante muy ameno y muy divertido, seguramente porque habla con el corazón en la mano, tiene muchas y muy claras ideas y todo lo hace deportivamente, sin ambición de gloria ni de dinero, por íntima necesidad de ser activo y sincero. Esto lo podrán comprobar los que tengan la suerte de verle recibir en Londres el premio "Auguste Perret"; yo, que tanto le traté cuando vivió en España, estoy bien convencido de ello, pero bien me hubiera complacido haberlo podido confirmar allí y sentirme orgulloso como amigo de Candela y como arquitecto español de este gran triunfo de un gran amigo, de un compañero y un compatriota.

Los periodistas mejicanos que se han ocupado de su triunfo consideran a Candela "suyo"; permítanme que sin privarles de esa pertenencia le considere también "nuestro", y al rendirle este testimonio de cariño y admiración por su más reciente triunfo en estas páginas de ARQUITECTURA, en nombre de tantos compañeros españoles que sé que suscribirían mis palabras, no puedo terminar de otro modo que como terminamos Vallejo Alvarez y yo las notas que enviamos al número de ARQUITECTURA citado al principio:

"Quiera Dios que, antes o después, se decidan Félix y sus hermanos—sus colaboradores—, con su ya numerosa prole nacida en Méjico, a volver a "su tierra", donde hay paz, campo para trabajar y viejos amigos que se alegrarían de poder abrazarles."

DARRO DARRO DARRO

una gama completa de
muebles de gran
calidad, producidos
en serie para la
casa, para el jardín
y para el trabajo



muebles, galería de arte

madrid

bilbao

sevilla

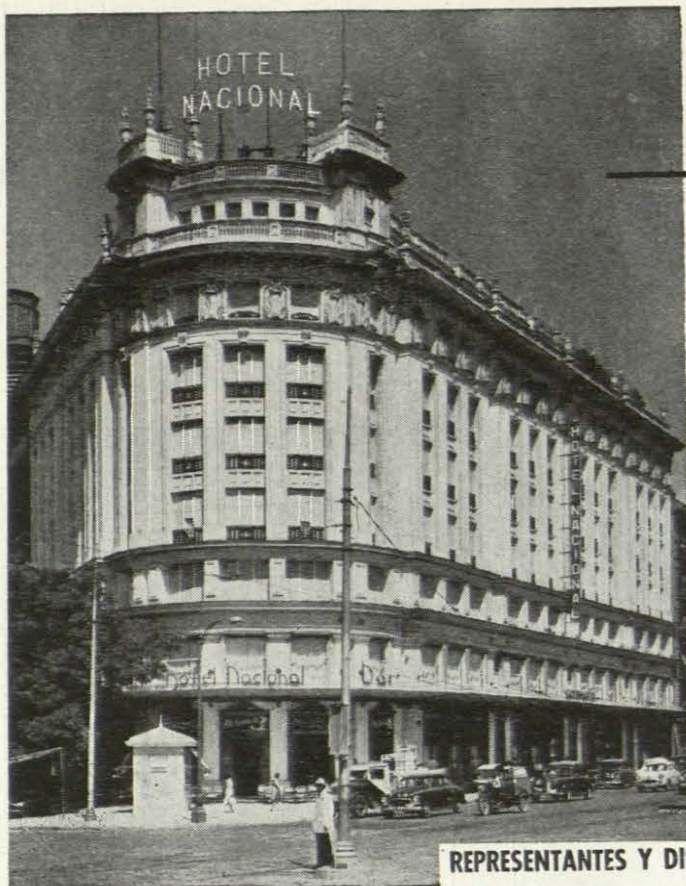
valencia

l i s t a . 4 0 - 4 2
teléfono 2 3 6 1 3 1 2

rodríguez arias, 15

a s u n c i ó n , 7

marqués de dos aguas, 15



La pavimentación del **HOTEL NACIONAL**, de Madrid, efectuada en el año 1926 con 11.000 m.² de

LINOLEUM

se conserva hoy en día en perfecto estado.

El pavimento de **LINOLEUM** y el revestimiento de paredes **LINCRUSTA**, son los materiales que cada año aumentan sus ventas en todo el mundo, porque aún no se ha logrado nada que pueda compararse a los mismos en su duración ilimitada, belleza y distinción que imprimen, además de su fácil y rápida colocación.



El **LINOLEUM** y la **LINCRUSTA** los fabrica en España únicamente:

LINOLEUM NACIONAL, S. A., calle de Alicante, 4
(Delicias) - Tel. 239 84 00 - MADRID (5)
Delegación en Barcelona: Bruch, 42
Sucursal en Valencia: Alcoy, 2
En Bilbao: Don Mario de Alayo - Henao, 42
En Sevilla: Don Antonio Pleguezuelo - Pl. Nueva, 19 y 20

REPRESENTANTES Y DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS DEMAS CAPITALES DE ESPAÑA

CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para escultura, revestimiento de fachadas, decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

S. A. NICASIO PEREZ

M A D R I D

Apartado 3098 Teléfonos 2 33 28 06 y 2 33 28 07

BARCELONA

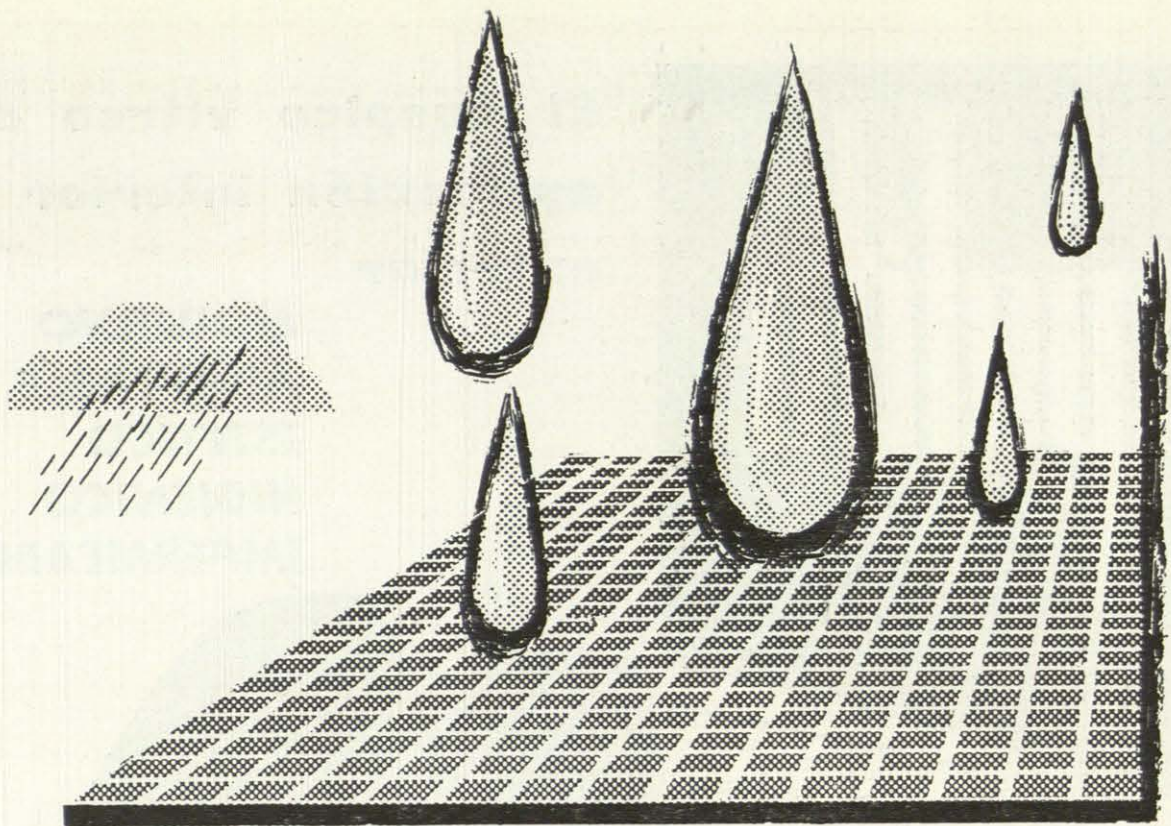
VALENCIA

ZARAGOZA

Ronda Guinardó, 40 (13)
Tel. 35 55 61

Luis Oliag, 83
Teléfono 7 2 2 6 8

Camino Corbera Baja (Arrabal)
Ap. 159. Tels. 27052-28834



IMPERMEABILIZACIONES CON LAMINAS DE: ALUMINIO - ASFALTO

★ DACHAL-S

lámina de aluminio con
asfalto por una cara

★ DACHAL-D

lámina de aluminio con
asfalto por ambas caras

★ BITUDACH

mástic asfáltico

★ BITUMAX

pasta asfáltica

DACHAL

DE MAXIMA CALIDAD Y ECONOMIA PARA IMPERMEABI-
LIZAR CUBIERTAS Y HUMEDADES EN LA CONSTRUCCION

VIVIENDAS • NAVES • HOTELES • PISCINAS
TERRAZAS CATALANAS • DEPOSITOS DE AGUA

PRODUCTOS ESPECIALES PARA JUNTAS
VENTA Y COLOCACION

CONSTRUCCIONES Y CUBIERTAS, S. A.

PASEO DEL PINTOR ROSALES, N.º 22

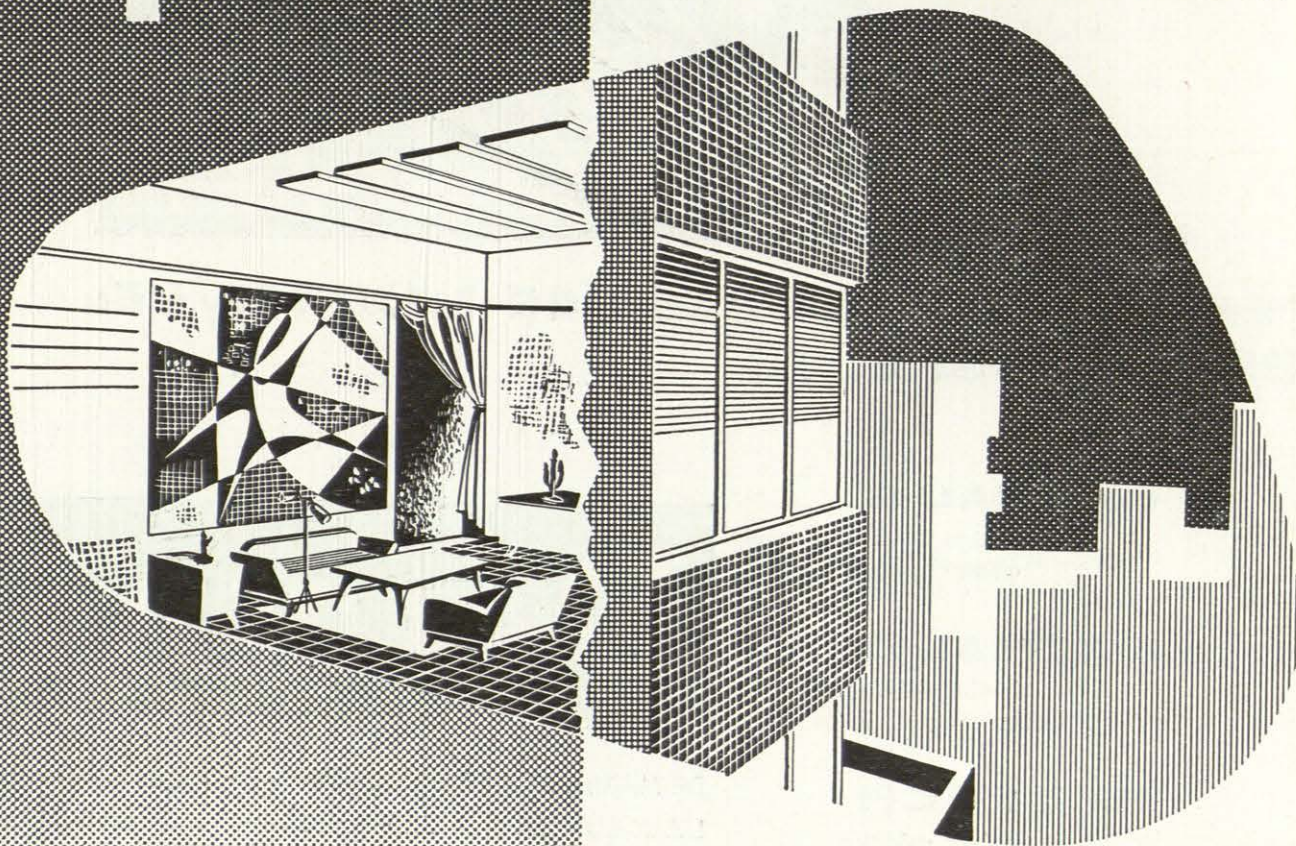
TELEFONO 41 22 48 - MADRID - 8

Opalita

VIERMA

**El mosaico vítreo de
aplicación interior y
exterior**

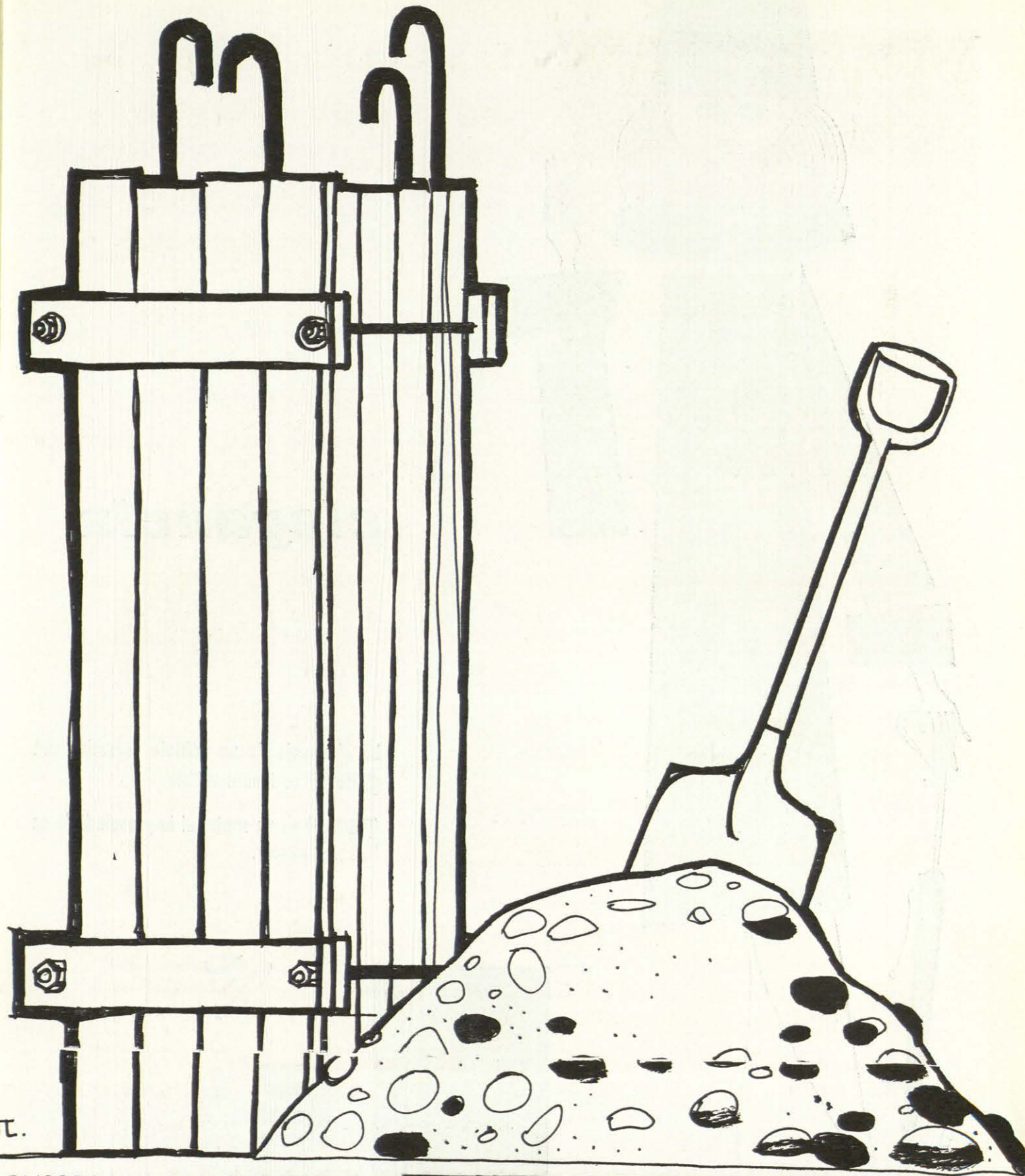
**MODERNO
ADAPTABLE
ESTETICO
HIGIENICO
IMPERMEABLE**



**Opalita garantiza por su impermea-
bilidad una perfecta adherencia
resistente a los cambios bruscos de
temperatura.**

vierma

FERRAZ, 35 - TELS. 48 39 33 - 48 23 36 - MADRID
BALMES, 258 - TELEF. 28 97 95 - BARCELONA

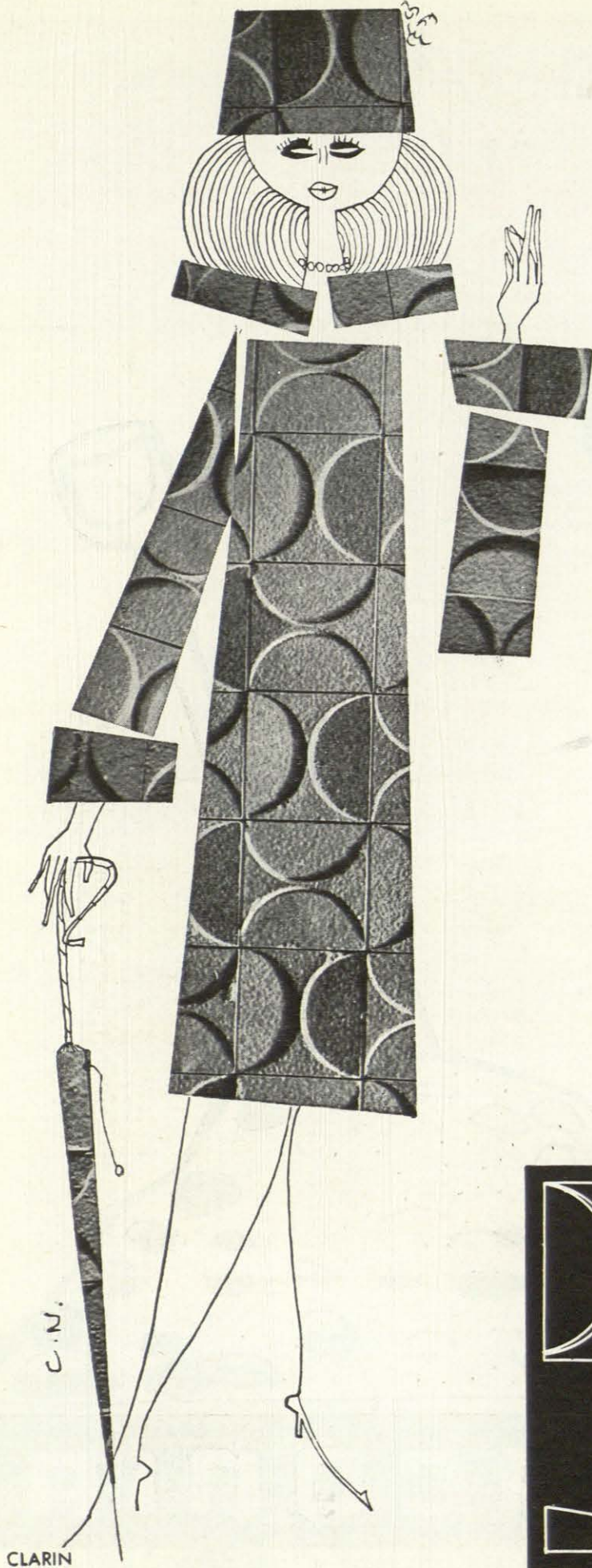


τ.

EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá, 1 • Teléfs. 231 49 02 y 231 94 03 - MADRID-14



elegancia

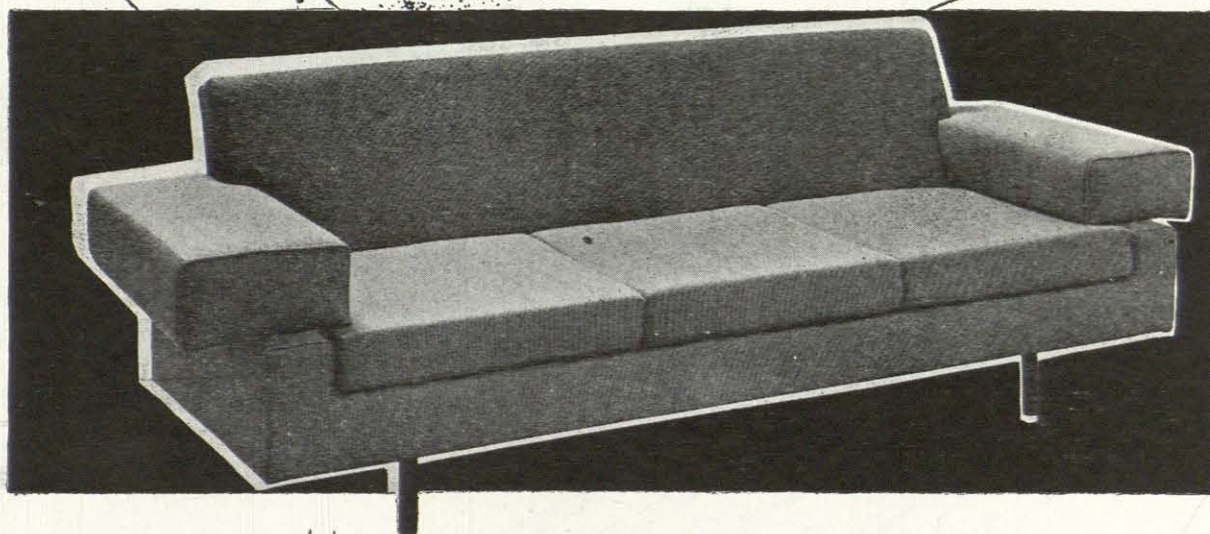
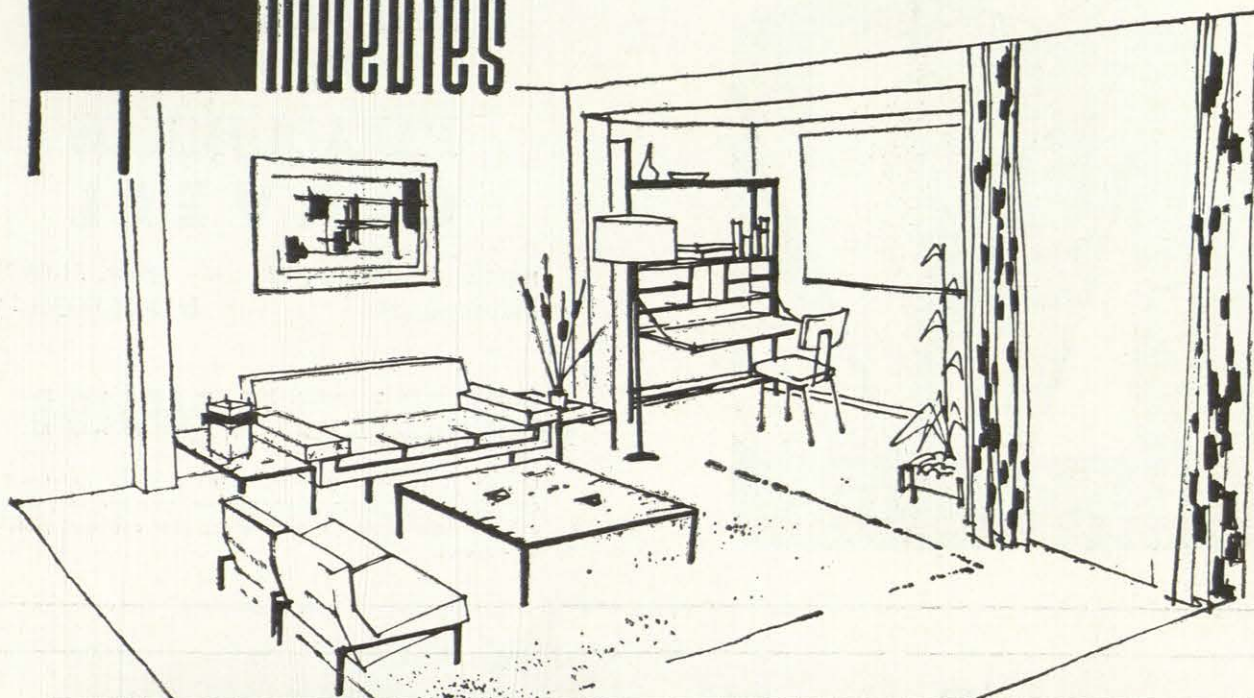
La elegancia de un edificio revestido con **gresite** es inconfundible.

gresite es un material imprescindible en la construcción.



gresite
espanola

muebles

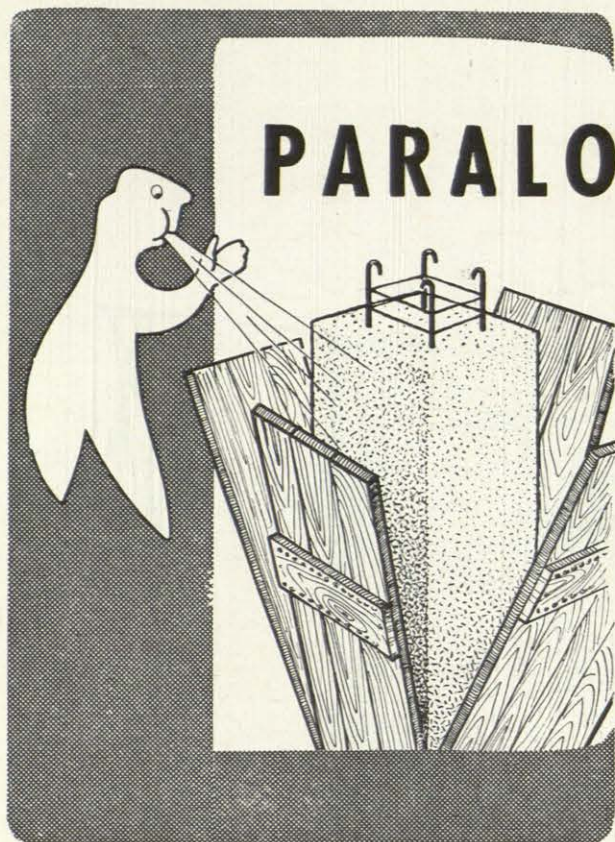


haga de su casa un verdadero hogar con

Recoletos, 2 Tel. 225 00 88 - Madrid

Balmes, 96 - Tel. 37 91 68 - Barcelona

muebles



PARALO-C

Basta aplicar dos manos de **PARALO-C**, mediante brocha, en la madera de los encofrados y esta simple operación permite repetidos desmoldeos perfectos. Abarata el coste de la construcción.

● **DESENCOFRANTE** resuelto científicamente.

LABORATORIOS DE PRODUCTOS PARAQUIMICOS CLAVELL

RONDA UNIVERSIDAD, 12
DESPACHO, 21

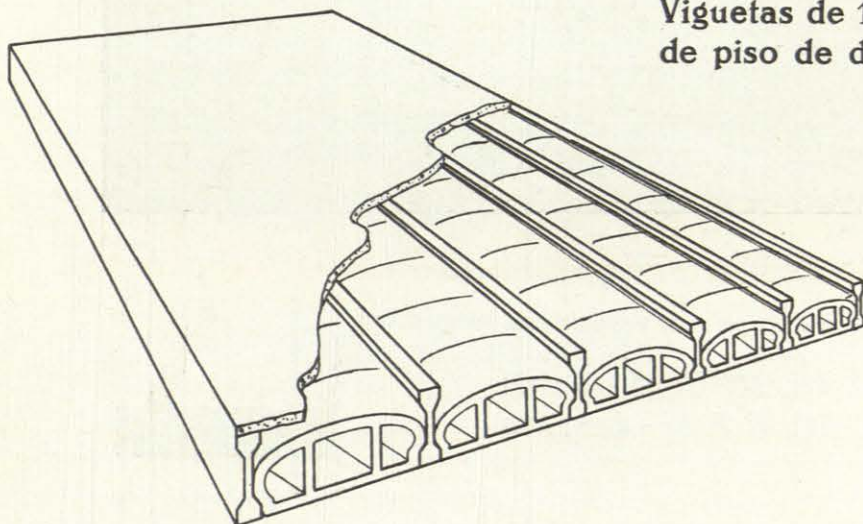
TELF. 31 86 75
BARCELONA - 7

FABRICANTES TAMBIÉN DEL **PARALO-B**
● IMPERMEABILIZANTE

Expulsa la humedad y la impide en cualquier material de construcción. Se aplica fácilmente, mediante brocha y forma una película invisible que permite cualquier acabado (pintura barniz, etc.).

★ferbeton'★

ELEMENTOS PREFABRICADOS DE HORMIGON ARMADO Y VIBRADO



Viguetas de 12 a 25 cms. de alt. para forjados de piso de diversas características, puentes, cargaderos, etc.

Cubiertas prefabricadas en diferentes tipos

¡Escaso peso!
¡Grandes resistencias!
¡Rápido montaje!
¡Notable economía!

Sistemas aprobados por la Dirección General de Técnica de la Construcción del Ministerio de la Vivienda

OFICINAS: General Sueiro, 27. 2° - ZARAGOZA - Génova, 7 - FABRICA: Teléfono 22344

EXTOLITE

PINTURA PARA FACHADAS



EXTOLITE se impone en toda España por su calidad



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (8 líneas)
Madrid: Jacometrezo, 4 - Teléfono 2 21 02 31 (2 líneas)
Bilbao: Iturribide, 113, lonja 2.ª izq. - Tel 2193 41 (provisional)
Sevilla: Torres, 7 - Teléfono 15 0 28
Agentes de Venta en toda España

TERMITA

Vermiculita

EL MEJOR MATERIAL PARA
AISLAMIENTO DE EDIFICIOS



En forma granular
o como
hormigón ligero aislante



Funde a 1.370°



ASFALTEX



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)
Madrid: Jacometrezo, 4 - Tel. 21.02 31 (2 líneas)
Bilbao: Ercilla, 22, Planta 4.ª - Teléfono 38 087
Agentes de Venta en toda España

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Director: Carlos de Miguel, arquitecto.

Redactor Jefe: Luis Moya, arquitecto.

Secretario de Redacción: Francisco de Inza, arquitecto.

Comité de Gerencia:

Presidente: Alejandro de la Sota, arquitecto.

Editor: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

SUMARIO

Portada. Escultura.	Eduardo Chillida.
Panorama de Arquitectura en 1960.	2
Teatro ambulante.	28 Emilio P. Piñero y Ricardo Ur- goiti.
Local para exposiciones.	36 Francisco Saenz Oiza.
Las esculturas de Chillida.	41
Jardines.	43 Eduardo Robles.

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 231 05 15

SUSCRIPCIONES: España: 345 pesetas los doce números del año.
Países de habla española: 400 pesetas. Demás países: 450
pesetas. Número corriente, 32 pesetas y atrasado, 40 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1961
Depósito legal: M. 617-1958.

PANORAMA DE LA ARQUITECTURA EN EL 1960

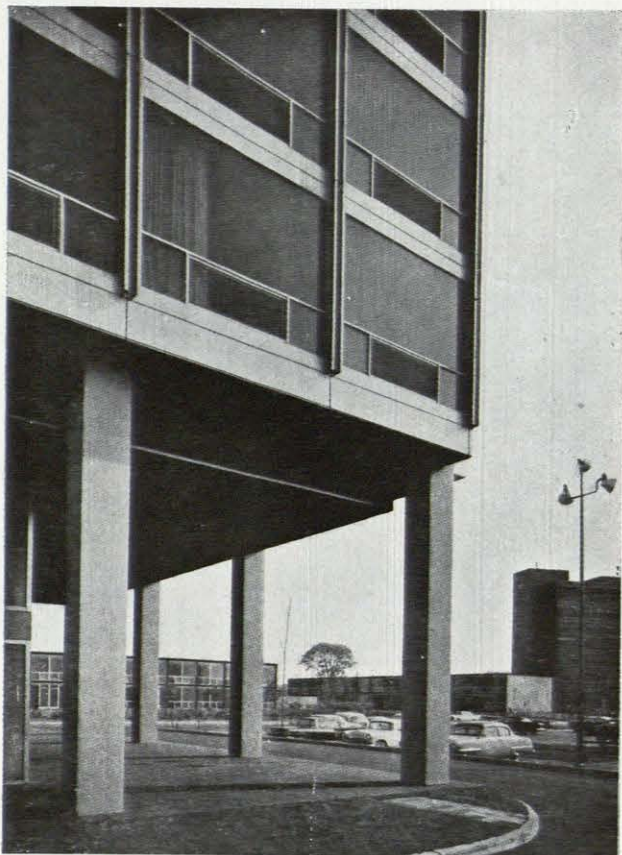
En el número de febrero se hizo algo parecido a un balance de la Arquitectura europea —partiendo de un artículo de Reyner Banham, aparecido en *Architectural Review*—durante los últimos diez años.

Siguiendo el mismo criterio que empleamos entonces, estudiamos ahora la arquitectura mundial de un solo año: 1960. El punto de partida es el número de enero de *l'Architecture d'aujourd'hui*, dedicado a este tema. Tanto en nuestro número anterior como en éste hemos venido haciendo algo así como unas Sesiones de Crítica de Arquitectura, pero sin improvisar.

Nos hemos reunido unos cuantos arquitectos durante unas cuantas semanas para tratar de un tema que hemos considerado de interés. Durante estas reuniones han ido saliendo distintos criterios, que se han discutido ampliamente y, por medio de este diálogo, se han ido fijando posiciones. Los resultados de estos coloquios, una vez madurados por cada uno, son los que publicamos aquí. Sirvió, como si dijéramos, de estructura para el diálogo, la clasificación que hizo Luis Moya del abigarrado y desigual balance que publica como resumen del año 60 *l'Architecture d'aujourd'hui*, en el cual, por cierto, no se incluye a Le Corbusier quizá porque su obra de este año se ha publicado con anterioridad a su terminación, en fechas anteriores.

ARQUITECTURAS RECTAS

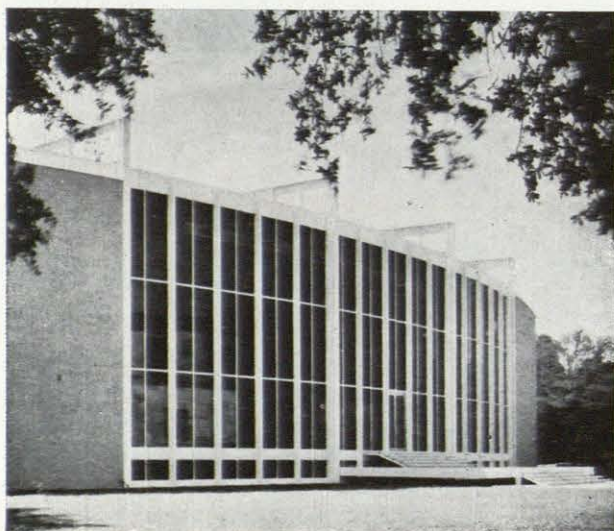
1. PARALELEPIPEDOS PUROS ADINTELADOS



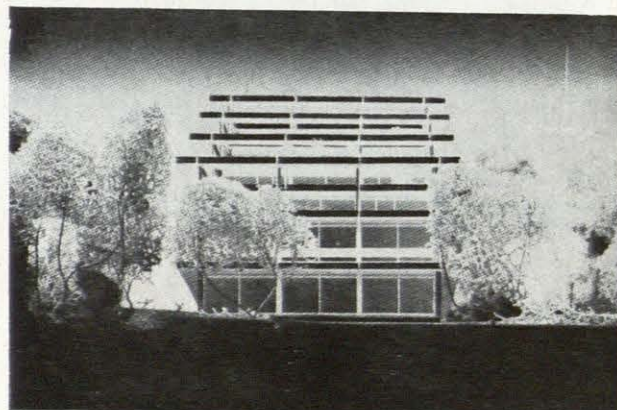
1

1. MIES VAN DER ROHE. Edificio de altura en el parque Lafayette, Detroit. 2. MIES VAN DER ROHE. Ampliación del Museo de Bellas Artes en Houston (Texas). 3. WERNER RUHNAU. Teatro Municipal de Gelsenkirchen (Alemania).

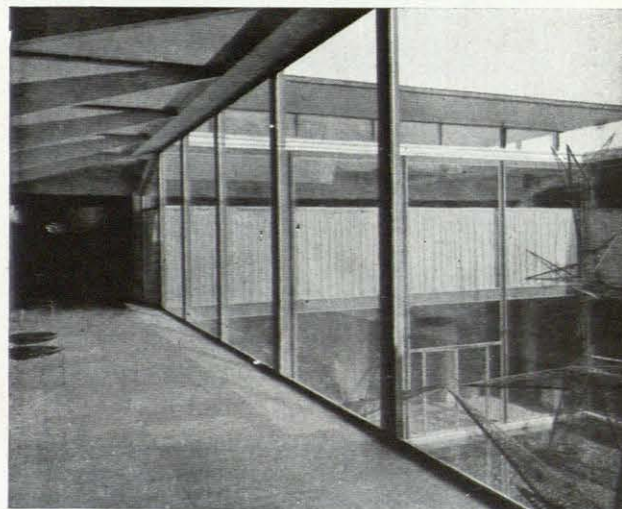
2



3



4

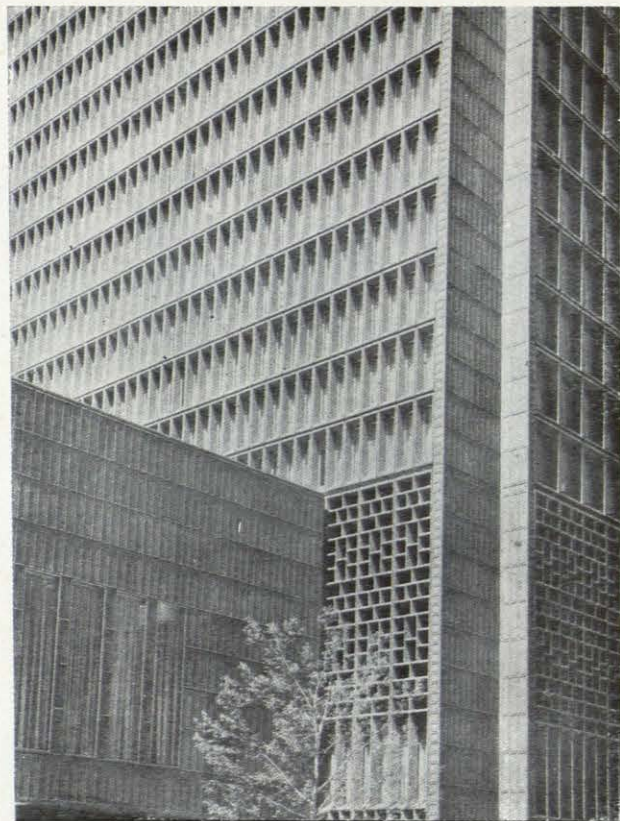


5

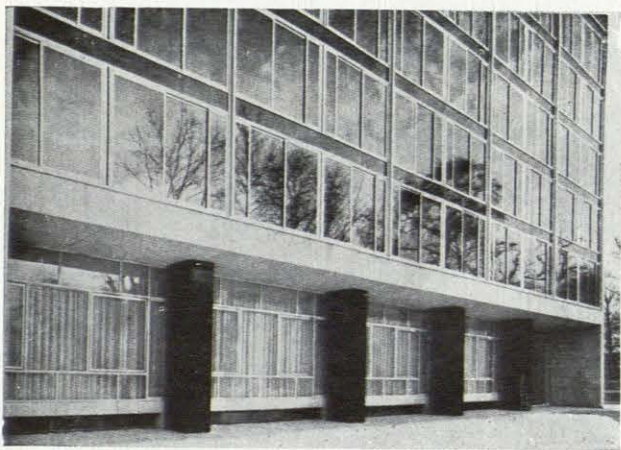
4. EGON EIERMANN. Embajada de Alemania en Washington. 5. HALLDOR GUNNLOGSON, JORN NIELSEN. Ayuntamiento de Taarnby. Dinamarca.



6



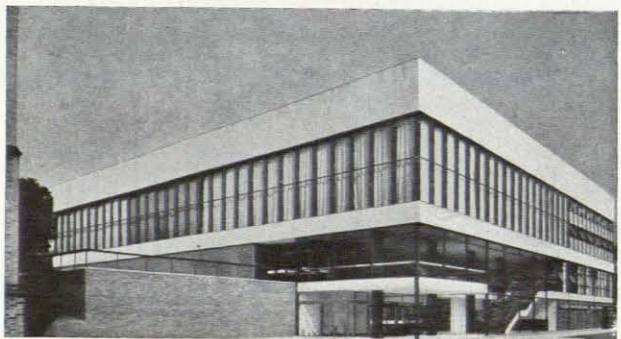
7



8



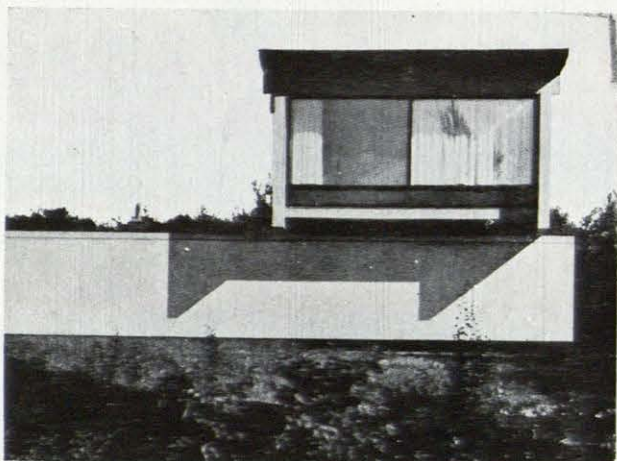
10



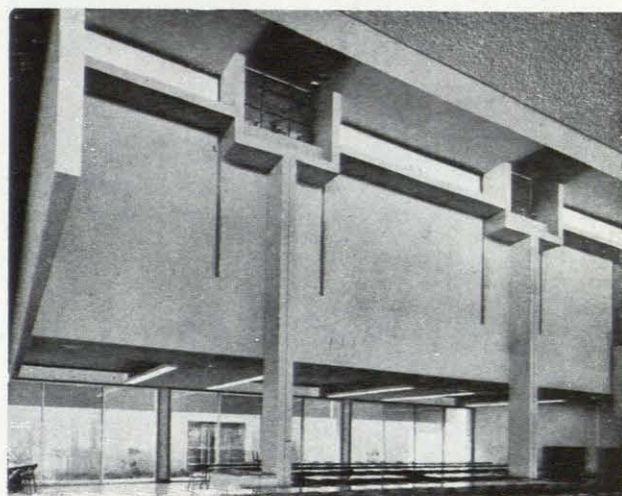
9

6. ARNE JACOBSEN. Edificio de la S.A.S. Copenhague.
7. M. PEI. Hotel Hilton. Denver. 8. ANDRE AUBERT, PIERRE BONIN. Edificio de la Saint Gobain. Neuilly (Francia). 9. GOL-LINS, MELVIN y WARD. Biblioteca Universitaria. Sheffield (Inglaterra). 10. P. L. NERVI. Palacio del Trabajo. Turín.

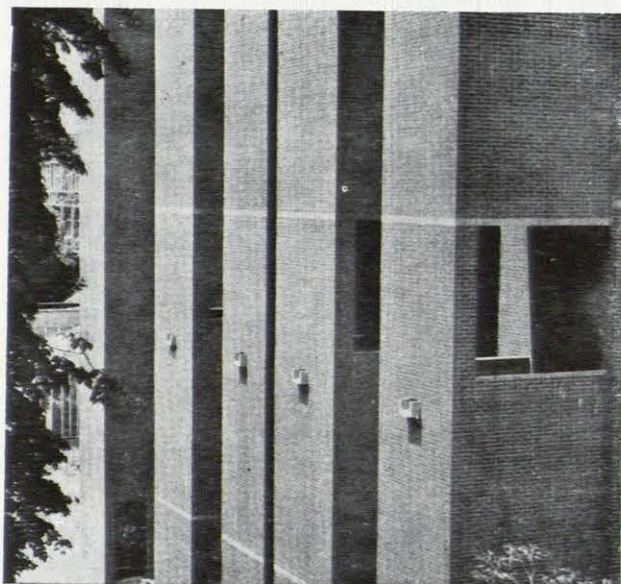
2. EXPRESIONISMO POR PARALELEPIEDOS ADINTELADOS



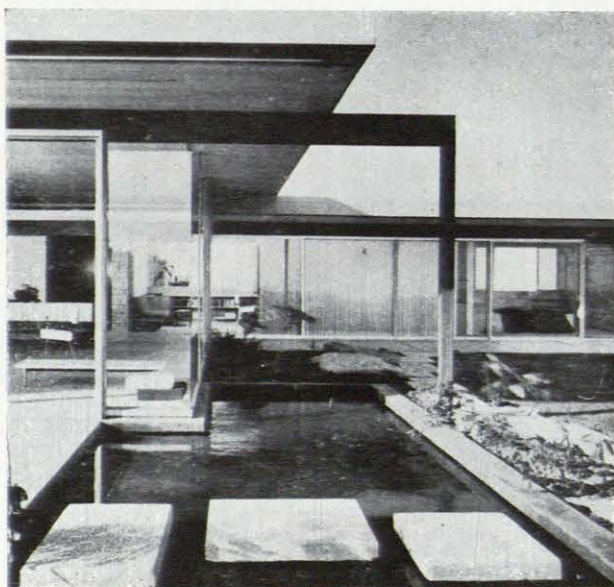
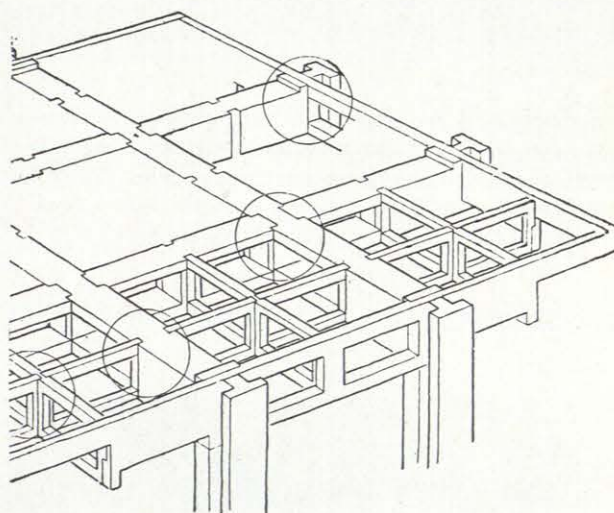
11



13

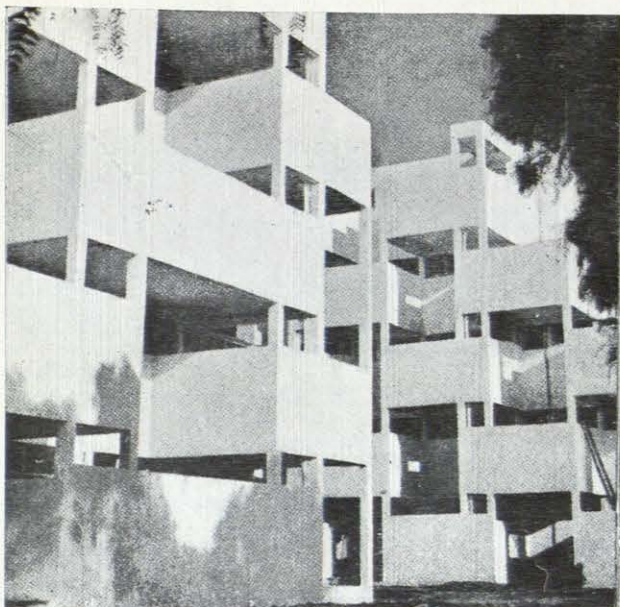


12

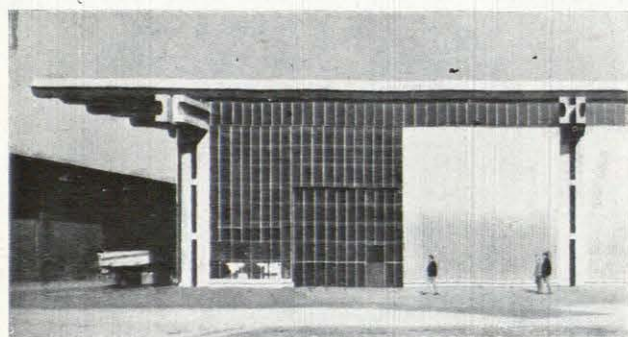


14

11. KNUD FRIIS y ELMAR MOLTKE NIELSEN, Vivienda individual en Brabrand, Dinamarca. 12. LOUIS KAHN, Laboratorios en la Universidad de Pensilvania, Esquemas de la estructura. 13. PAUL RUDOLPH, Escuela secundaria en Sarasota, EE. UU. 14. RICHARD J. NEUTRA, Villa Singleton, Los Angeles.



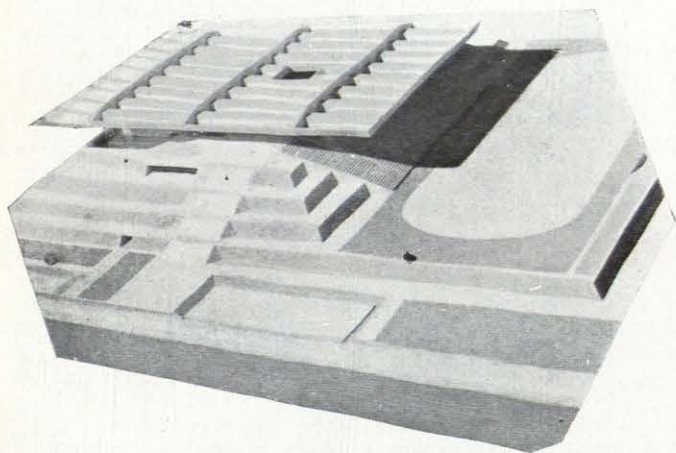
15



16

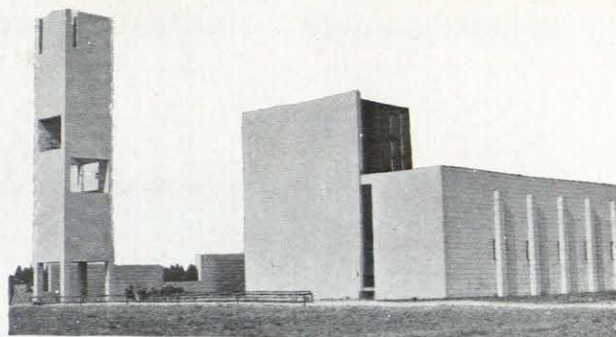
15. CANDILIS, DONY, JOSIC y WOODS. Viviendas musulmanas en Alger. 16. ANGELO MANGIAROTTI y BRUNO MORASUTTI. Depósito para perfiles de acero. Padua (Italia). 17. VAN DEN BROEK y BAKEMA. Iglesia en Nagele. Países Bajos. 18. OTTO GLAUS. Aeropuerto en Agno-Lugano (Suiza).

3. EXPRESIONISMO POR PRISMAS ADINTELADOS

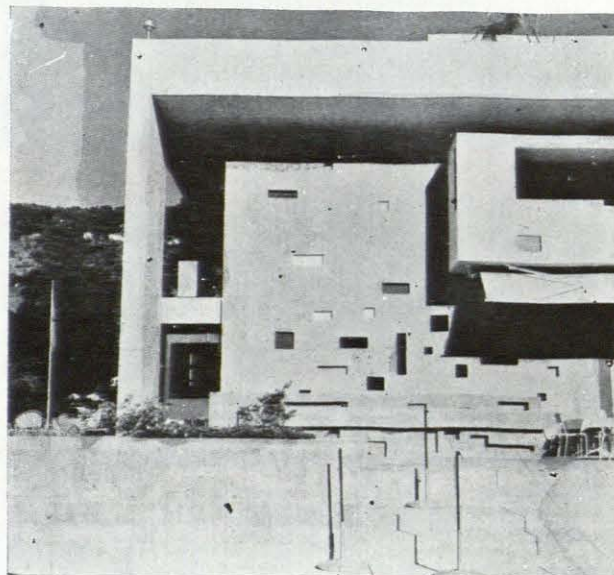


19

19. B. H. ZEHRFUSS. Proyecto para sala de fiestas en Frankfurt (Alemania). 20. DENYS LASDUN. Edificio de viviendas Bethnal Green. Londres.



17



18



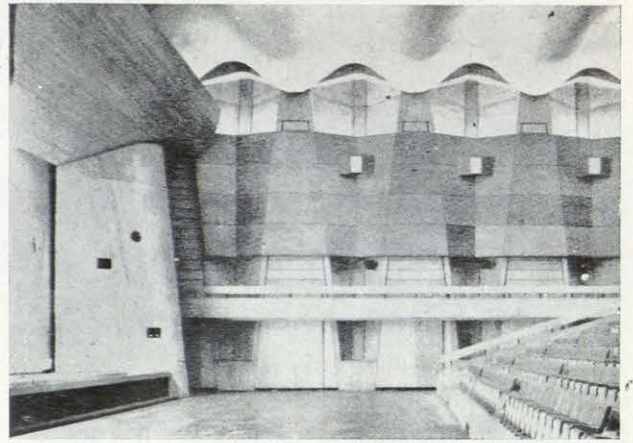
20



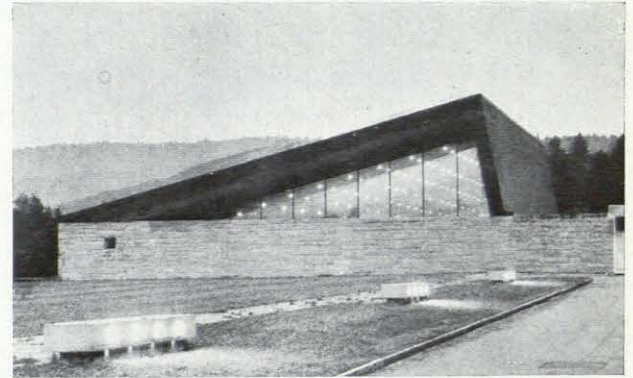
21. GIO PONTI. Edificio Pirelli. Milán. 22. KENZO TANGE. Ayuntamiento en Imabari. Japón. 23. RUTH y EDI LANNERS, REX WAHLEN. Crematorio en Liebenfels. Suiza. 24. GUILLAUME GILLET. Iglesia de Royan. Francia. 25. ALVAR AALTO. Vivienda individual cerca de París.

21

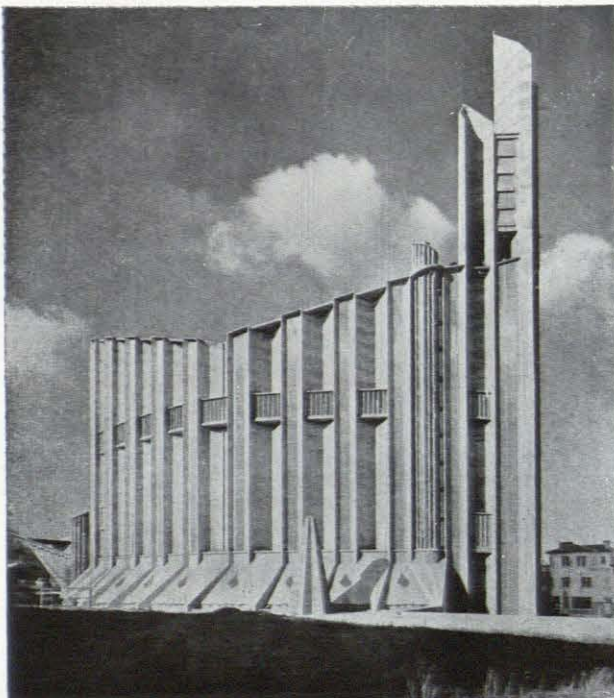
22



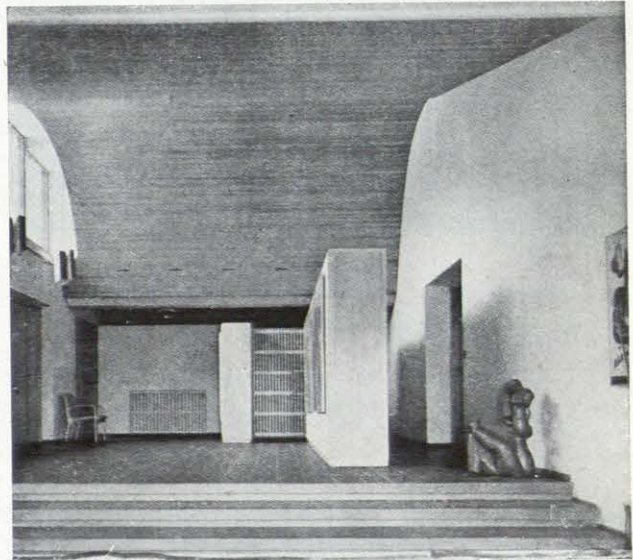
23



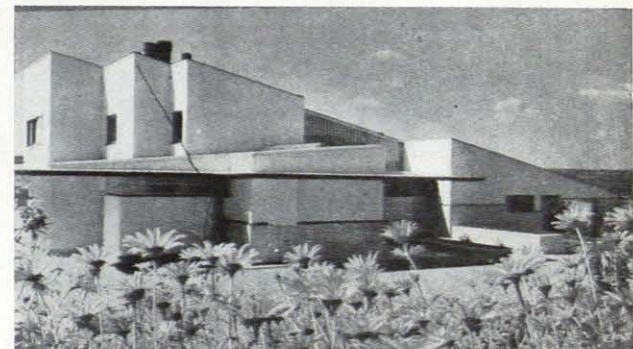
24



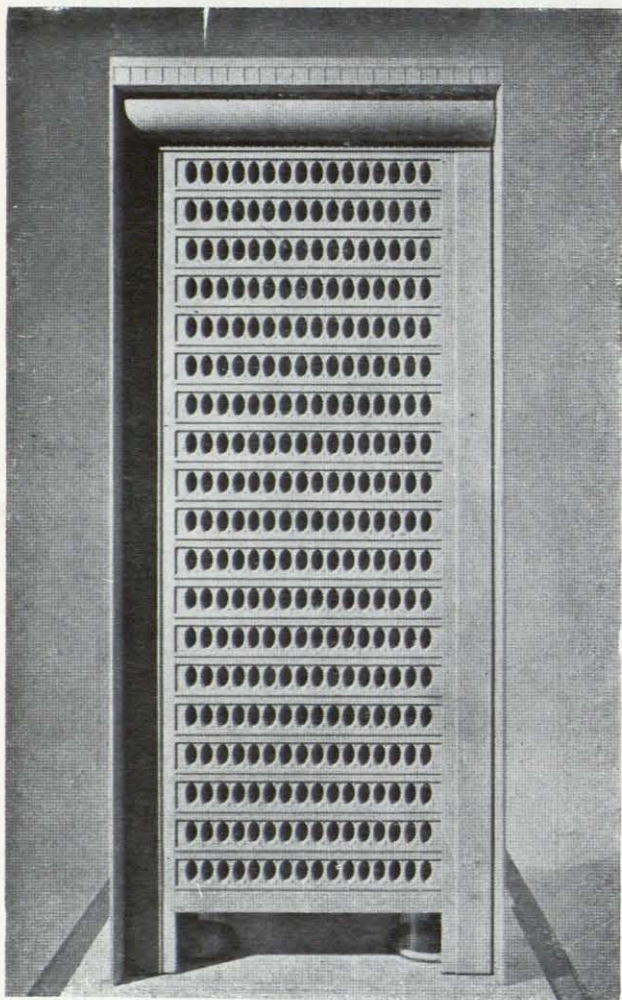
25



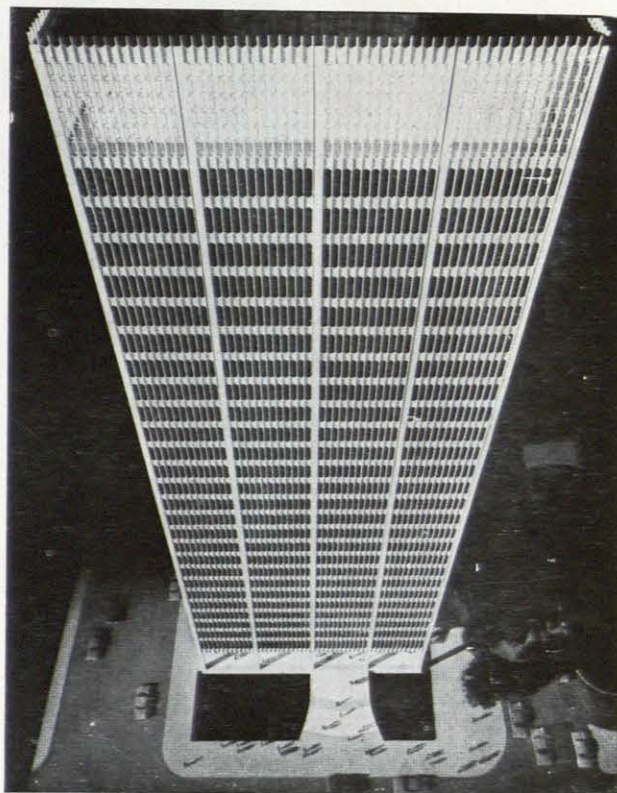
25



4. EXPRESIONISMO POR LAS SUPERFICIES DE CUERPOS RECTOS ADINTELADOS



27

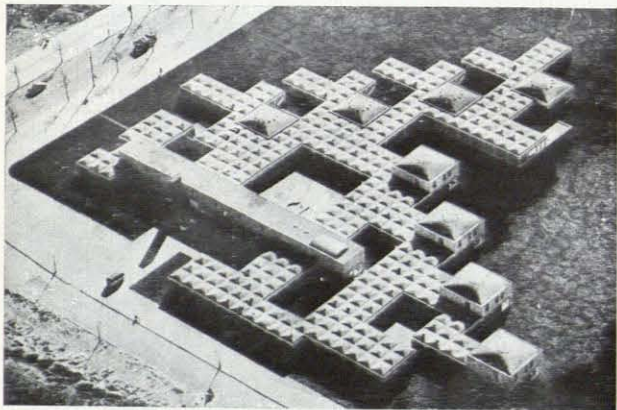


26

26. M. PEI, Facultad de Ciencias, Instituto Técnico de Massachusetts. 27. MINORU YAMASAKI, Edificio de oficinas, Detroit (Estados Unidos).

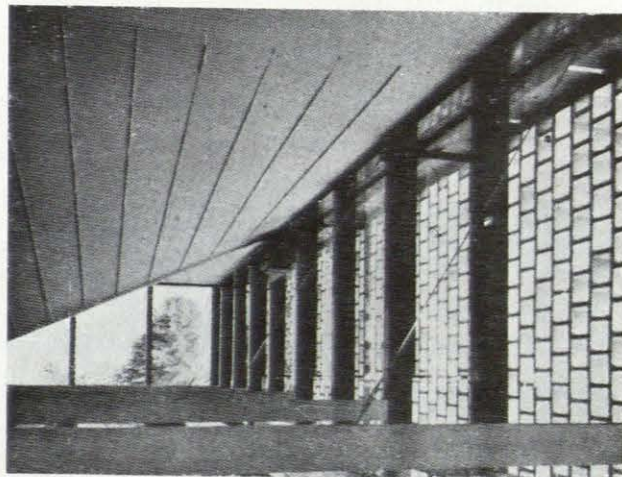
ARQUITECTURAS MIXTAS

1. EXPRESIONISMO DE PARALELEPIPEDOS CON ESTRUCTURAS MIXTAS RECTAS Y CURVAS

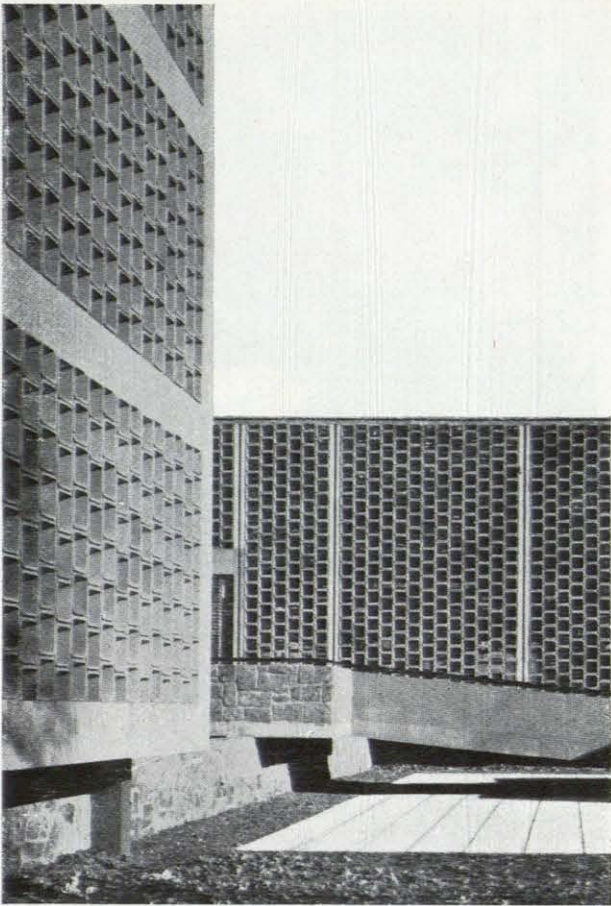


30

30. ALDO VAN EYCK, Hogar Infantil, Amsterdam (Países Bajos).



29

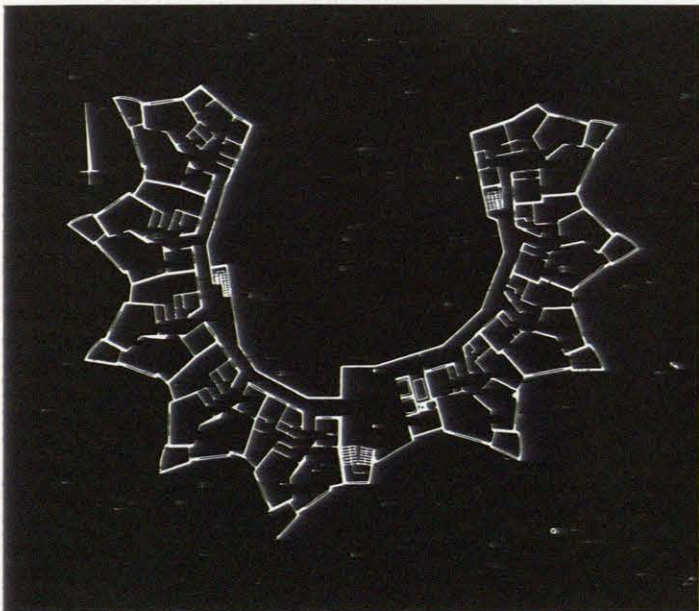


28

26 y 29. MARCEL BREUER. Ampliación del Colegio Hunter. Universidad de Bronx. Nueva York.

2. EXPRESIONISMO DE POLIEDROS IRREGULARES CON ESTRUCTURAS MIXTAS

31



31. HANS SCHAROUN. Planta de un edificio de viviendas en Stuttgart (Alemania). 32. HANS SCHAROUN. Liceo de chicas en Lunen (Alemania).

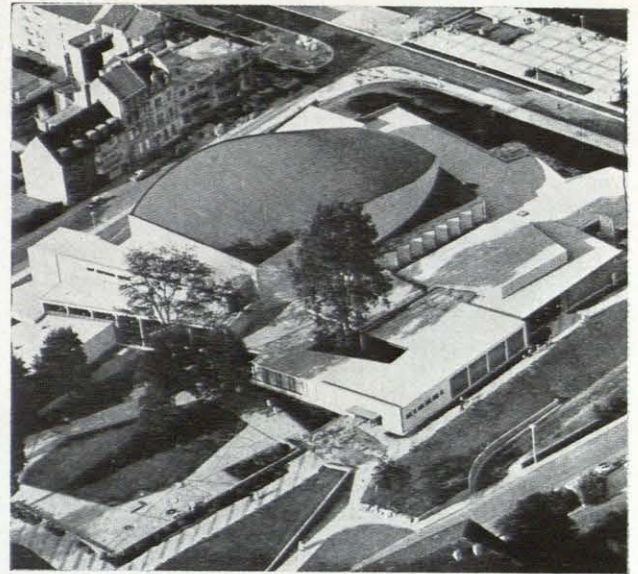
32





33

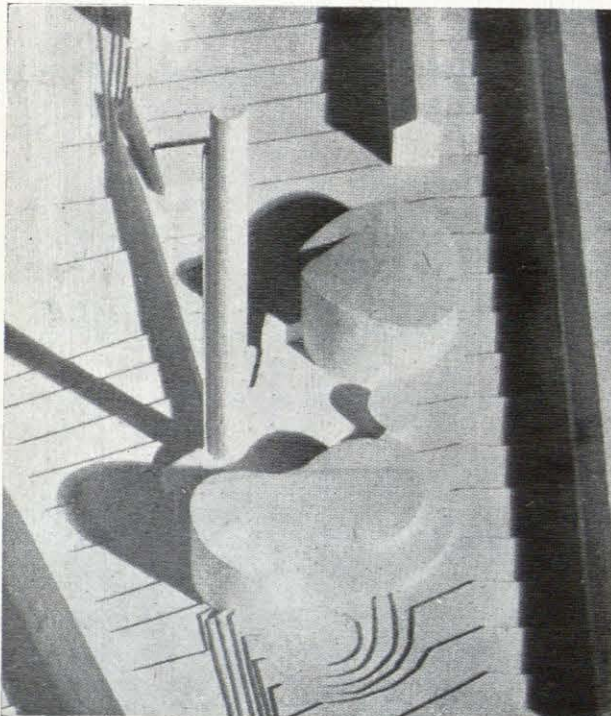
33. CHEN KUEN LEE. Vivienda individual en Oberstdorf (Alemania).



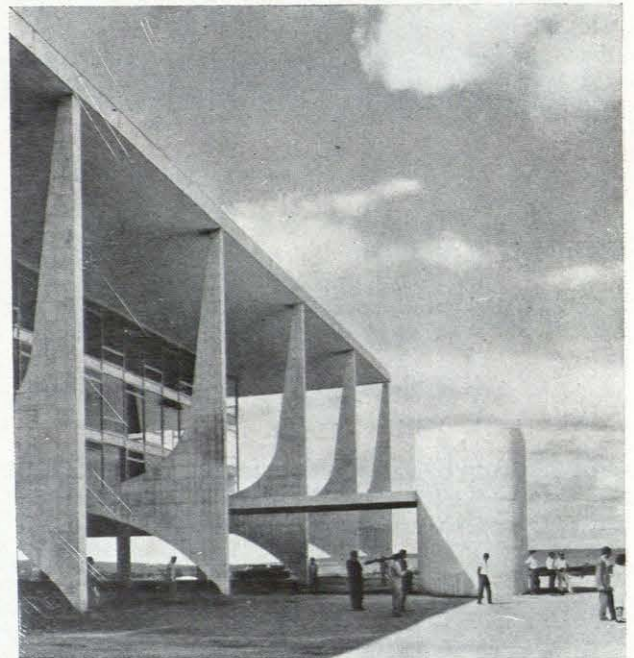
34

34. SIEGFRIED WOLSKE. Sala Beethoven en Bonn (Alemania).

3. EXPRESIONISMO DE FORMAS Y ESTRUCTURAS AMBAS MIXTAS



35

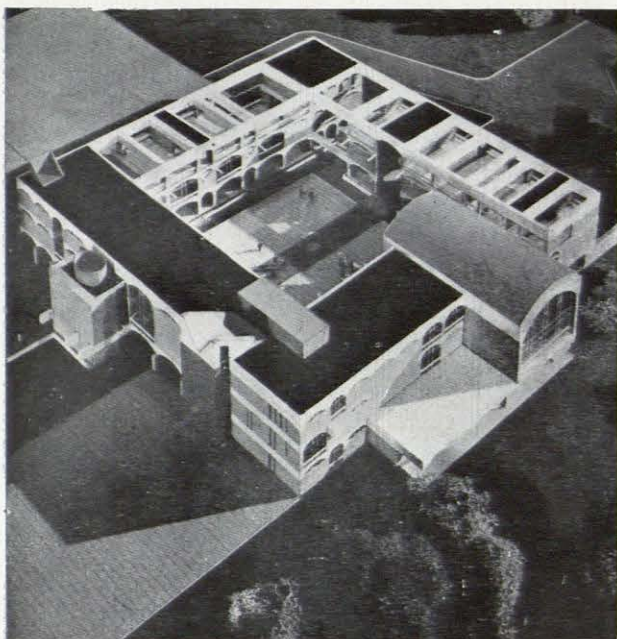


36



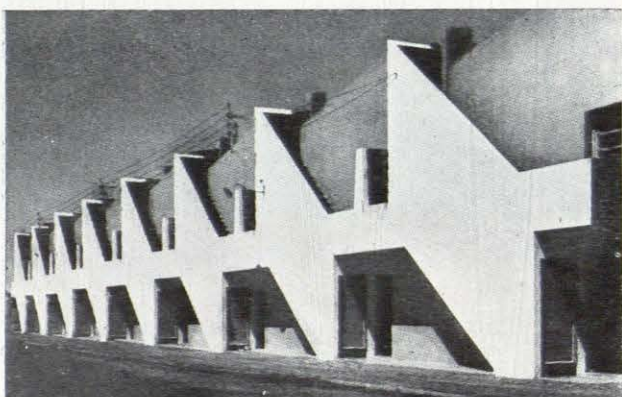
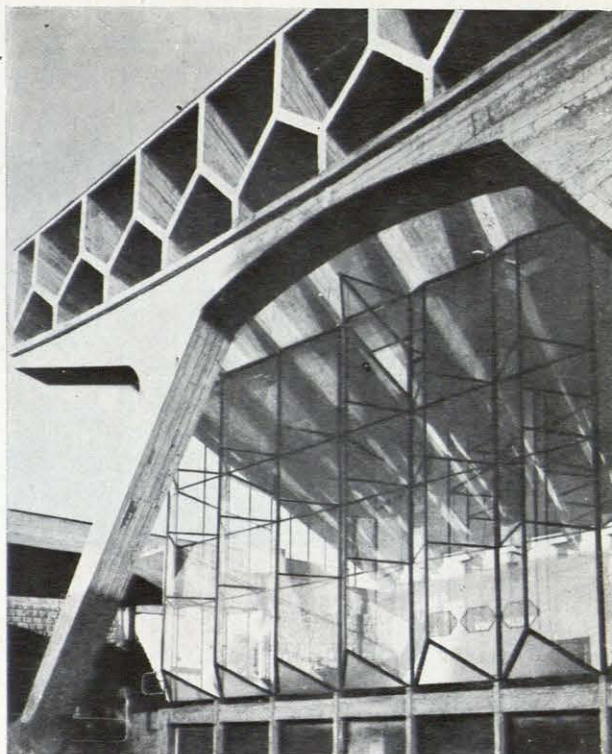
37

35. EGON EIERMANN. Iglesia y sala parroquial en Muelheim (Alemania). 36. LUCIO COSTA y OSCAR NIEMEYER. Brasilia. 37. WALLACE K. HARRISON y MAX ABRAMOVITZ. Sala de reuniones para la Universidad de Illinois. EE. UU.



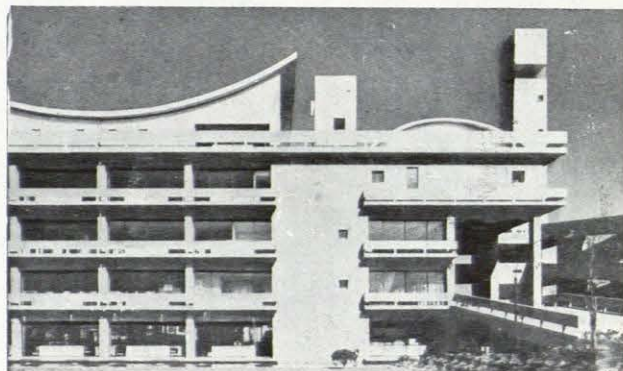
38

39

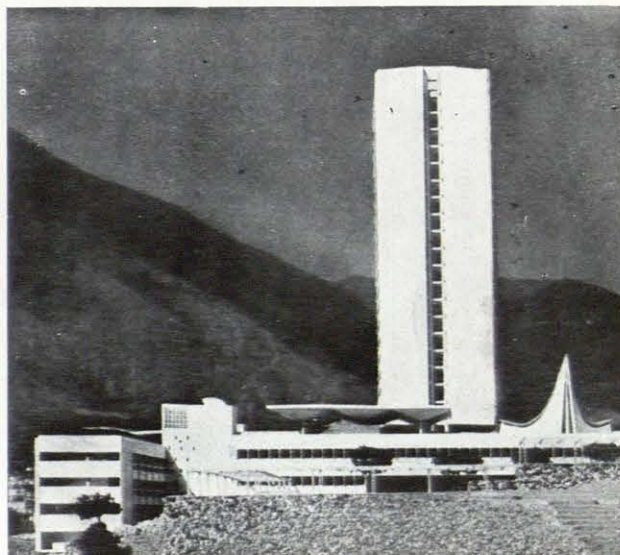


40

41



42



38. SIR BASIL SPENCE. Universidad de Sussex. Inglaterra.
39. ENRICO CASTIGLIONI. Escuela elemental en Busto Arsizio.
Italia. 40. JEAN FRANCOIS ZEVACO. Viviendas baratas en
Marrakech (Marruecos). 41. JUNCO SAKAKURA. Ayuntamiento
de Hasima (Japón). 42. ERNESTO FUENMAYOR y MANUEL
SAYAGO. Policlínica en Caracas (Venezuela).

Arquitecturas curvas

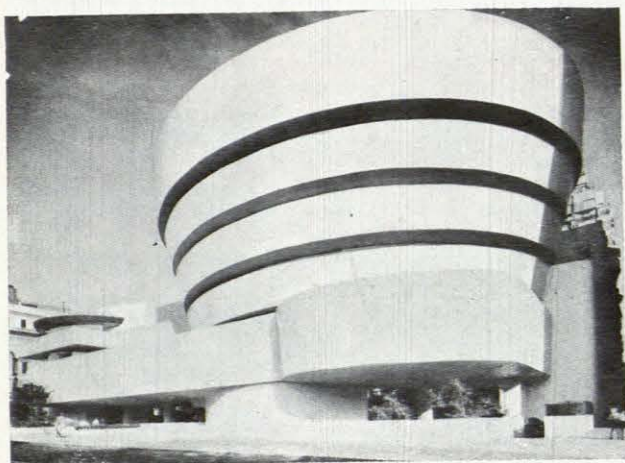
1. HISTORICISMO



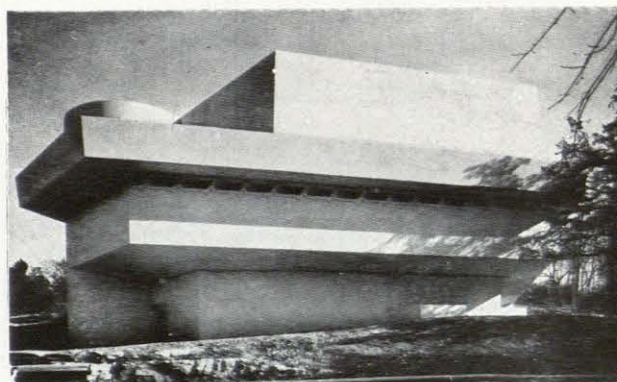
43

43. WALLACE K. HARRISON y MAX ABRAMOVITZ. Centro de arte dramático Lincoln. Nueva York.

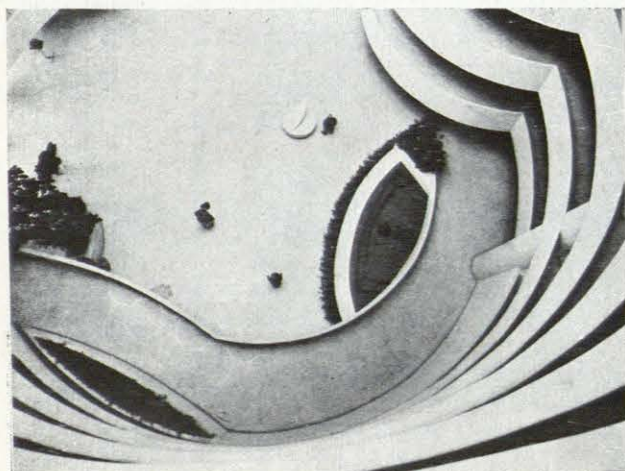
2. EXPRESIONISMO ROMANTICO



44



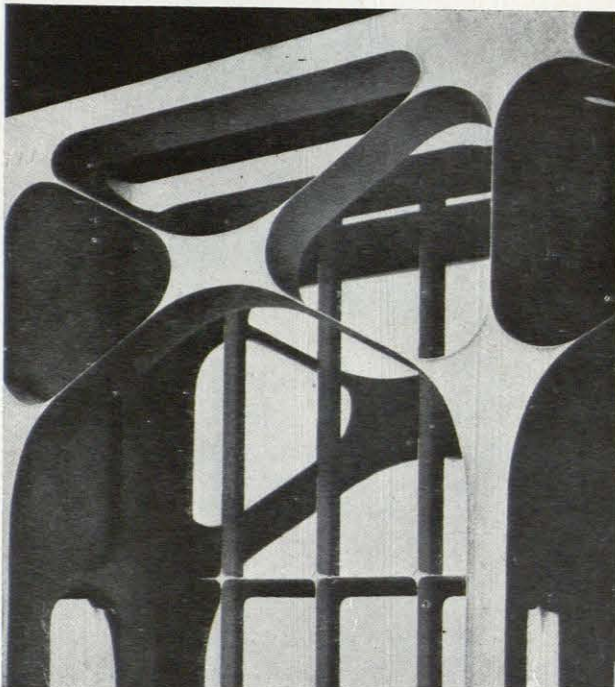
45



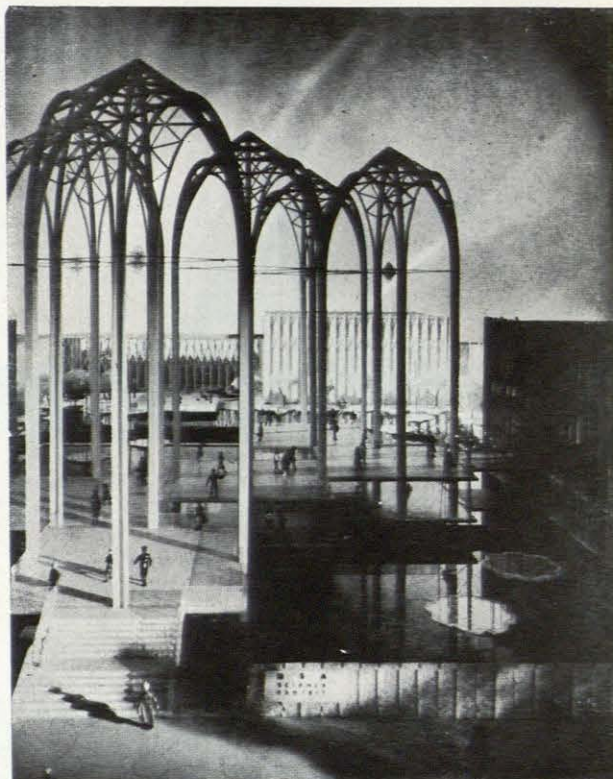
46

44. FRANK LLOYD WRIGHT. Museo Guggenheim. Nueva York.
45. FRANK LLOYD WRIGHT. Teatro Kalita, en Dallas (EE. UU.).
46. FRANK LLOYD WRIGHT. Museo Guggenheim. Nueva York.

3. EXPRESIONISMO SURREALISTA



47



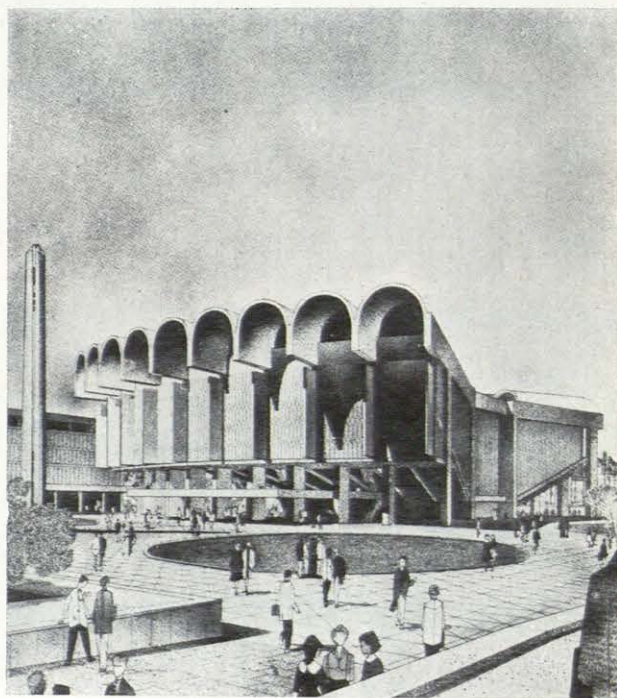
48

47. PHILIP JOHNSON. Teatro del Centro Lincoln, en Nueva York. 48. MINORU YAMASAKI. Pabellón de Ciencias en la Feria de Seattle (EE. UU.). 49. WALTER GROPIUS. Universidad de Bagdad. 50. FREDERICK GIBBERD. Primer premio del concurso para la Catedral de Liverpool (Inglaterra).

49

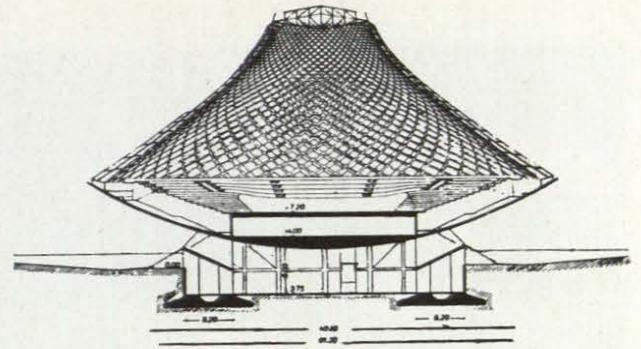


50





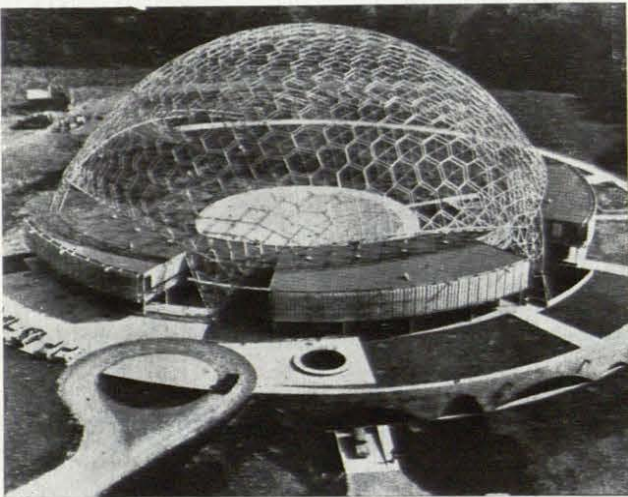
51



52

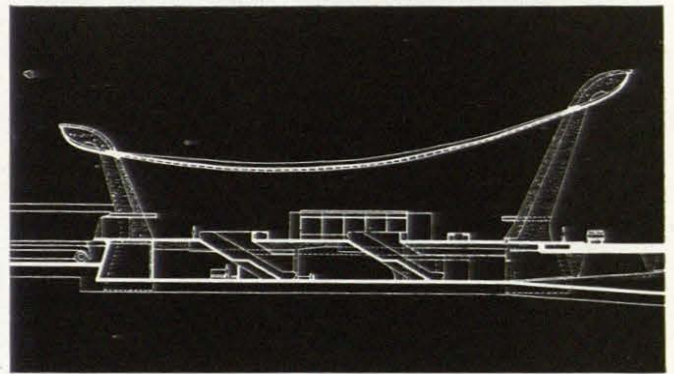
51. CLIVE ENTWISTLE. Mención en el concurso para la Catedral de Liverpool. Inglaterra. 52. DANTE BRIGATTI y SERBIO BRUSA. Estadio cubierto en Busto Arsizio, Italia.

4. EXPRESIONISMO ESTRUCTURAL



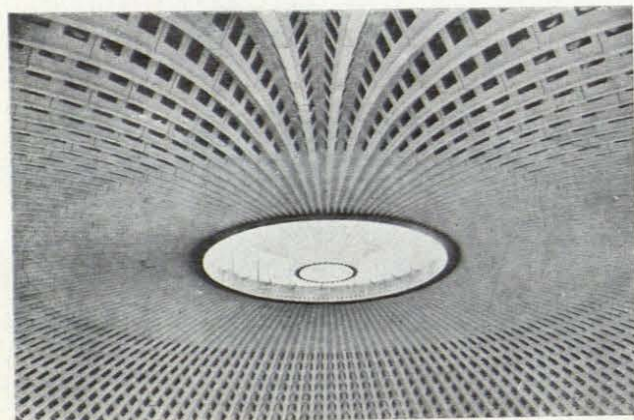
53

54

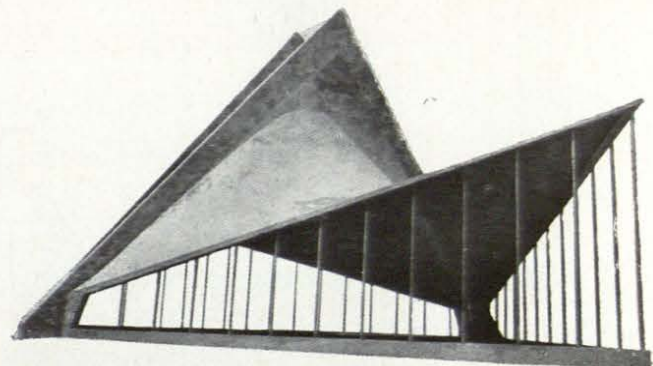


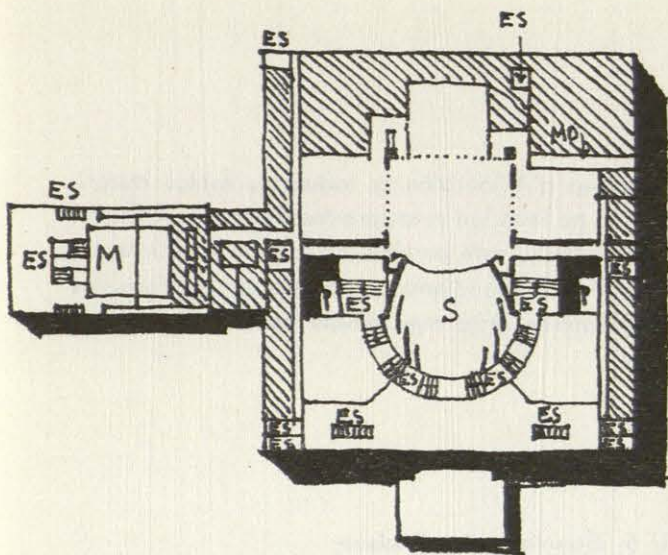
53. BUCKMINSTER FULLER. Cúpula para la Sociedad Americana de Metales en Cleveland (Estados Unidos). 54. EERO SAARINEN. Aeropuerto en Washington. EE. UU. 55. PIER L. NERVI. Palacio de los Deportes. Roma. 56. FELIX CANDELA. Iglesia de San José Obrero, en Monterrey (Méjico).

55



56





Teatro Municipal
Gelsenkirchen
Arq: Werner Ruhnaun

ES : Escaleras
P : Patios
S : Sala grande
M : Minia de cámara
MO : montargos

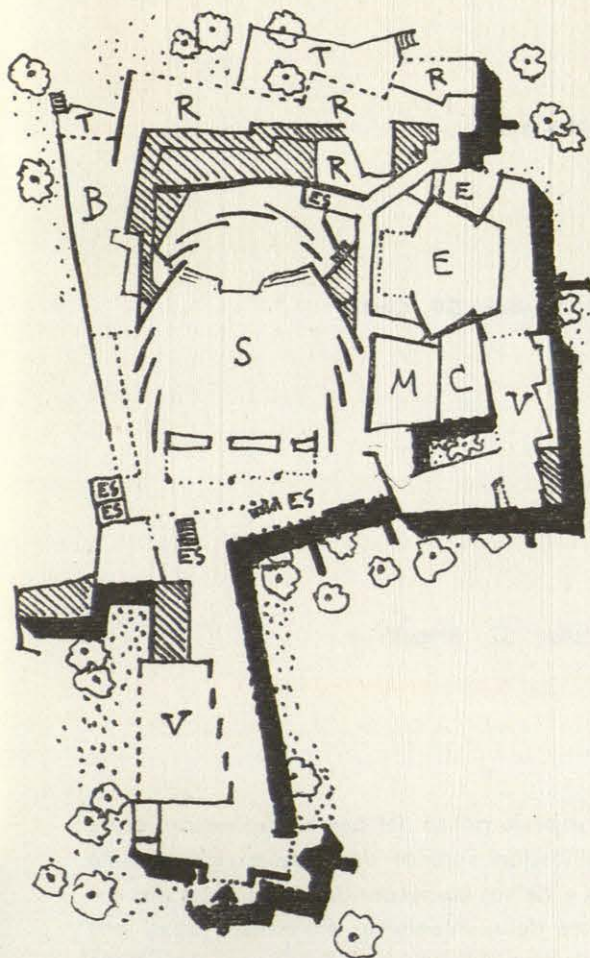
//// : Camerinos y
servicios de
escenario

Nota: Guardarropas,
Vestibulos, Aseo, etc,
aún en una planta
inferior.

NOTA ADICIONAL

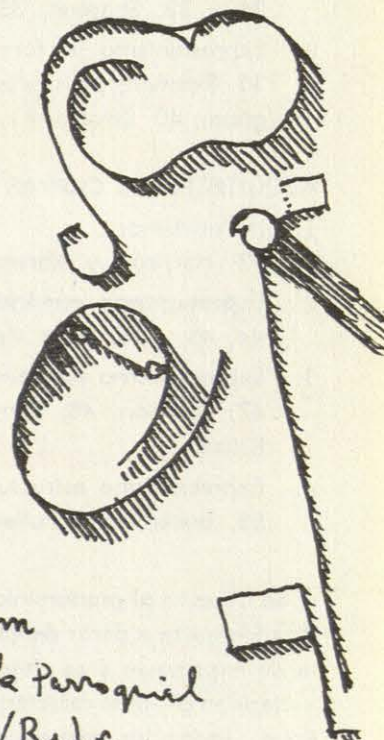
Dos de las obras incluidas en este "elenco" del año 1960, ambas alemanas, y ambas con el mismo tema y casi idéntico programa, sirven para caracterizar dos tendencias compositivas contrarias que coexisten en la Alemania actual. Una es la del Teatro Municipal de Gelsenkirchen, obra de Werner Ruhnaun, el cual empaqueta toda la complicada composición interior en una gran caja rectangular, a la que acompañan otras dos más pequeñas adosadas, y otra más, superpuesta. Nada del exterior permite apreciar cómo es la organización interior. La otra tendencia se representa con la Sala Beethoven de Bonn, obra de Siegfried Wolske, para quien el exterior es simplemente la imagen de la composición interior, y ésta, intencionadamente, es lo menos formalista posible, con lo que se obtiene un aspecto externo como de cosa despedazada y aun desordenada, ya que no puede percibirse la interior coherencia del edificio más que recorriéndolo por dentro.

Pero esta tendencia no se queda aquí, donde al menos queda la línea recta dominante como clave de composición. En otro caso, también alemán, se hace la misma descomposición de las formas, pero, además, con curvas (iglesia y sala parroquial en Muelheim, obra de Egon Eiermann).



Sala Beethoven
Bonn
Arq: Siegfried Wolske

T : terrazas
R : restaurant
B : bar
E : estudio
(grabaciones)
ES : escaleras
C : Sala de confer.^s
M : minia de cámara
V : vestuarios
guardarropa
S : sala grande
1.030 localidades
//// : cocina, aseo, etc.



Arq. Eiermann
Iglesia y Sala Parroquial
Muelheim/Ruhr.

1. Clasificación según las formas

Tanto como el desarrollo del embrión animal resume en sus distintas fases la aparición sucesiva de los géneros y especies de todos los seres vivientes, el panorama de la Arquitectura en el año 1960 resume toda la historia de este arte. Se podría establecer un paralelo entre los edificios que aparecen en el número 91-92 de

L'Architecture d'Aujourd'hui y todos los estilos históricos, y en él no faltarían ni los pre-hispánicos de América. Sin llegar a tanto, este paralelo ha servido para intentar una clasificación atendiendo a los elementos formales desde el sistema recto más simple hasta el curvo más complejo.

ARQUITECTURAS RECTAS

1. Paralelepípedos puros adintelados:
1 y 2, Mies van der Rohe; 3, Ruhnau; 4, Eierman y Brandl; 5, Gunnlogson y Nielsen; 6, Jacobsen; 7, Pei; 8, Aubert y Bonin; 9, Gollins, Melvin, Ward, etc.; 10, Nervi.
2. Expresionismo por paralelepípedos adintelados:
11, Friis y Moltke Nielsen; 12, Louis Kahn; 13, Rudolph; 14, Neutra; 15, Candilis, Dony, Josic y Woods; 16, Mangiarotti y Morassutti; 17, Broek y Bakema; 18, Glaus.
3. Expresionismo de prismas adintelados:
19, Zehrfuss; 20, Lasdun; 21, Gio Ponti; 22, Tange; 23, Lanners y Wahlen; 24, Gillet (surrealismo); 25, Alvar Aalto (artesanía).
4. Expresionismo por las superficies de cuerpos rectos adintelados:
26, Pei; 27, Yamasaki.

ARQUITECTURAS MIXTAS

1. Expresionismo de paralelepípedos con estructuras mixtas rectas y curvas:
28 y 29, Breuer; 30, Van Eyck.
2. Expresionismo de poliedros irregulares con estructuras mixtas:
31 y 32, Sharoun; 33, Chen Kue Lee; 34, Wolske.
3. Expresionismo de formas y estructuras, ambas mixtas:
35, Eierman; 36, Costa y Niemeyer; 37, Harrison y Abramovitz; 38, Spence; 39, Castiglioni; 40, Zevaco; 41, Sakakura; 42, Fuenmayor y Sayago.

ARQUITECTURAS CURVAS

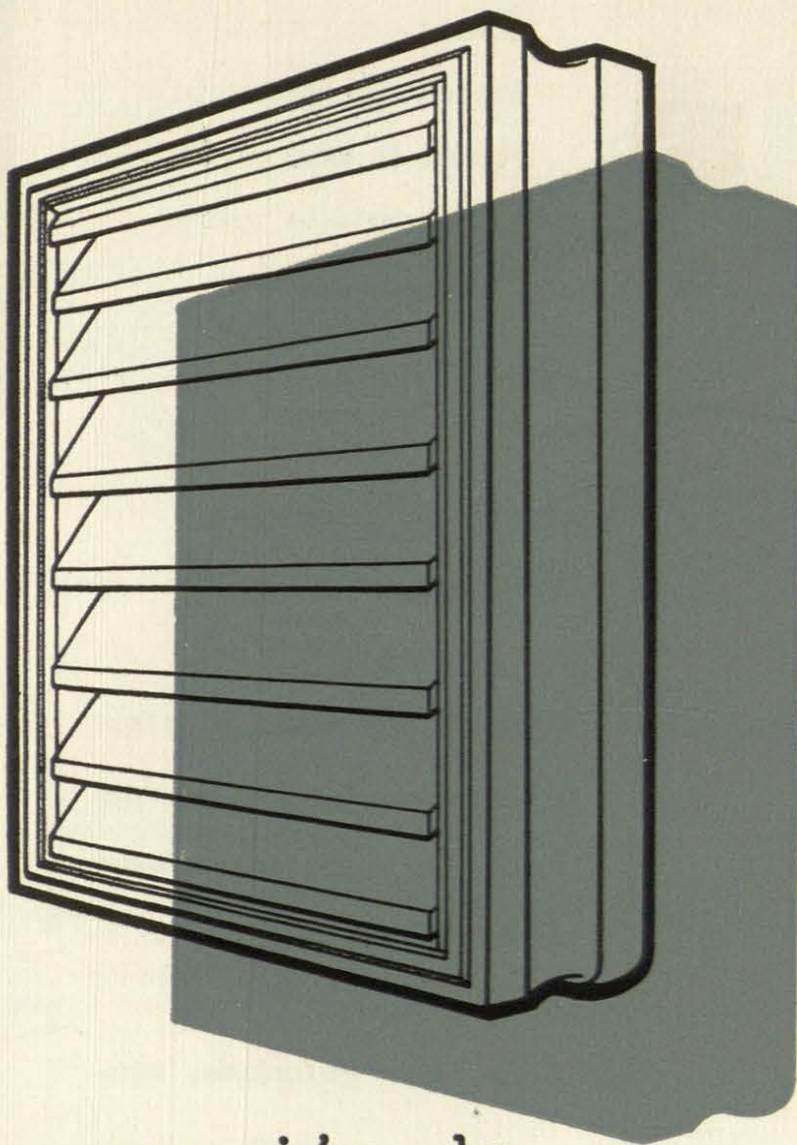
1. Historicismo:
43, Harrison y Abramovitz.
2. Expresionismo romántico:
44, 45 y 46, Frank Lloyd Wright.
3. Expresionismo surrealista:
47, Johnson; 48, Yamasaki; 49, Gropius; 50, Gibberd; 51, Entwistle; 52, Brigatti y Brusa.
4. Expresionismo estructural:
53, Buckminster Fuller; 54, Eero Saarinen; 55, Nervi; 56, Candela.

Se observa el predominio de los expresionismos, agudizados quizá a partir de Ronchamp. La personalidad trata de expresarse y se aleja del objetivismo constructivo —clasicismo— que caracteriza la obra de Mies van der Rohe. Todos los expresionismos están incluidos en el "eón" d'orsiano del barroco, y por ello es natural que

formas de la especie gótica del barroco aparezcan entre ellos. La clasificación anterior depende exclusivamente de las formas y de sus consecuencias inmediatas, las expresivas. Ahora debe intentarse, en primer lugar, una selección según la calidad de las obras, para abandonar las que tengan menos interés y las que sean, sencilla-

persianas de

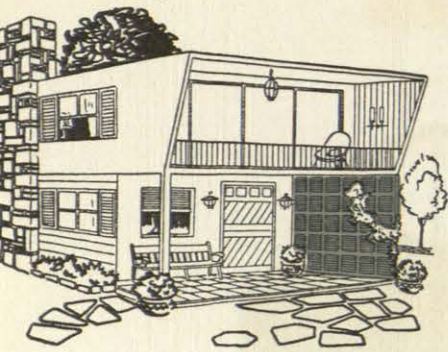
hormigón



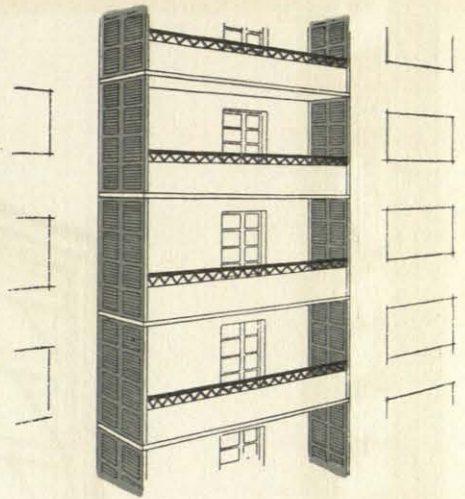
una nueva creación de

Sas

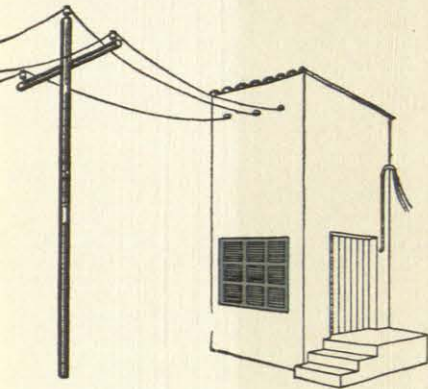
PERSIANAS DE HORMIGON



SISTEMA DE VENTILACION
CONTINUA QUE PROTEGE DE
LOS AGENTES ATMOSFERICOS,
PERMITE EL PASO DE LUZ
E INTERCEPTA LA VISION.



SOLUCION AL PROBLEMA
DE LA VENTILACION EN
LOCALES TALES COMO:



Viviendas

Papeleras

Secaderos industriales

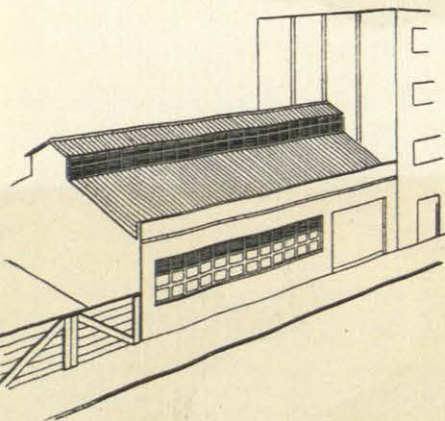
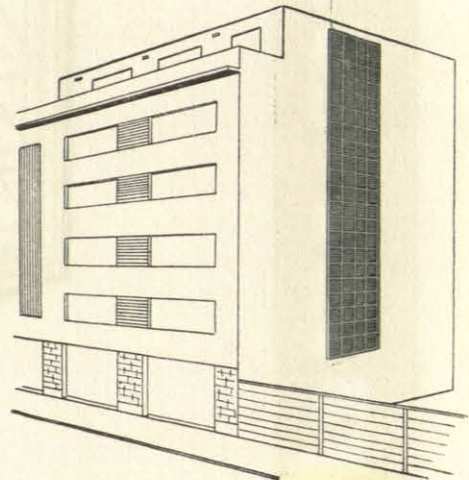
Casetas transformadoras

Factorías metalúrgicas

Fundiciones

Mercados

Industrias químicas, etc.



ENTREGA INMEDIATA

*La amplia gama de posibilidades de nuestro material,
permite su empleo en toda clase de obras.*

MODELOS, PROCEDIMIENTOS Y SISTEMAS, REGISTRADOS Y PATENTADOS

SAS

ARAGON, 268 - TELEFONO 21 18 70 - BARCELONA (7)
ADUANA, 15 - TELEFONO 231 92 59 - MADRID (14)

mente, peores. Después se estudiarán las que se hayan considerado como mejores para destacar en ellas sus distintos valores.

II. Exclusiones

Entre las "Arquitecturas Rectas" puede excluirse del primer grupo al teatro de Gelsenkirchen, de Ruhna. Corresponde al género de composiciones que, a manera de un embalaje, encierran y esconden las funciones del edificio en un cuerpo cúbico no relacionado con aquéllas. Contrasta notablemente este género con otro también típico de la Alemania actual, en el que los volúmenes son fraccionados al máximo para adaptarse a las necesidades interiores, tanto las verdaderas como otras inventadas para justificar precisamente este fraccionamiento. De ello hay ejemplos en esta revisión.

En el caso del teatro de Gelsenkirchen, el sistema de embalaje no se justifica por ninguna cualidad que pueda evitar su exclusión. Del mismo grupo se excluye también la Biblioteca Universitaria de Sheffield, de Gollins, Melvin, Ward y asociados, que tanto por su planteamiento como por su plástica no puede menos de aparecer como un Mies de poca calidad.

Del segundo grupo se excluye la casa de Friis y Nielsen, cerca de Aarhus, por el barroquismo injustificado de tan pequeña obra, aunque, por otra parte, sea de buena calidad arquitectónica. Igualmente se excluye la Escuela en Sarasota, de Rudolph, de buena calidad y bien estudiada, pero hipertrofiada de formas y de ritmos.

Lo mismo se hace con la Villa Singleton, en Los Angeles, de Neutra, también de alta calidad, pero también excesiva en sus medios expresivos. Resulta como un Neutra bueno con añadidos tomados de Taliesin, sin justificación para ellos.

Se excluye el aeropuerto de Agno-Lugano, de Glaus, que es un Le Corbusier con excesos, y a pesar de ello, con poca personalidad. En el tercer grupo ha de excluirse el proyecto de Zehruss para Francfort, que se compone de una sala de fiestas, deportes y viviendas, todo ello tratado a lo azteca, incluso la ordenación del conjunto. Esta última acusa una influencia directa del gran grupo de Teotihuacan.

También se excluye el grupo de casas de pisos en Londres, de Lasdun y asociados, cuyas complicaciones plásticas no parecen justificadas por ninguna razón clara. Lo mismo se hace con la iglesia de Royan, de Gillet, por la mala calidad de los detalles que rebajan un conjunto grandioso en su intención y en su logro. Del grupo cuarto se excluye el Pabellón de Ciencias del M.I.T., de Pei, de estructura interesante, pero de forma injustificada, y las oficinas para Detroit, de Yamasaki, de una extraña preocupación formal semihistoricista.

De las "Arquitecturas Mixtas" puede excluirse, en el primer grupo, el Colegio Hunter, Nueva York, de Breuer, obra de ritmo confuso cuyo exterior no tiene relación (sobre todo en el pabellón de Biblioteca) con la interesante estructura interior.

Del segundo grupo, las obras de Sharoun, cuya complicación de formas no aparece razonada, en general, aunque sí esté justificada en el Liceo de Lunen por la buena armonía que consigue el autor entre estas formas y la iglesia gótica vecina. Por la misma razón del exceso plástico se excluyen la casa en Oberstdorf, de Chenkue Lee, y la Sala de Beethoven, de Wolske, en Bonn. Esta última debe ponerse en contraste con el teatro de Gelsenkirche, excluido por las razones contrarias, de que se trató antes. Es notable esta descomposición de la forma y este neo-pintoresquismo que se han manifestado también en recientes ocasiones en Alemania, especialmente en los Concursos para los teatros de Düsseldorf y Essen.

Del tercer grupo se excluye la iglesia de San Juan, en Mülheim, de Eiermann, excesiva en curvas y en complicación, y poco original después de Ronchamp y de algunos trabajos recientes de Fisac. Lo mismo se hace con el estilo barroco y pan-formalista de Costa y Niemeyer y con la extravagancia y vulgaridad de la Sala de la Universidad de Illinois, de Harrison y Abramovitz. Y con los pabellones de la Universidad de Sussex, de Spence, que repiten sin gracia las construcciones de bóveda de cañón de Le Corbusier, así como con la Escuela de Busto Arsizio, de Castiglioni, ultra-barroca, y con el restaurante del mismo autor en Lianza, excesivo en arcos. También son abrumadoras, por su abundancia de formas, las obras de Zevaco, en Marruecos, y la Policlínica de Fuenmayor y Sayago, en Caracas.

De las "Arquitecturas Curvas", grupo primero, se excluyen los edificios de teatros del Lincoln Center (Nueva York), de Harrison y Abramovitz, por su mal orientado historicismo "a la moderna". Del grupo tercero, las obras neo-modernistas de Johnson, a pesar del indudable interés de los estudios de estructuras números 1, 2 y 8. Se hace lo mismo con el Pabellón de la Exposición de Seattle, de Yamasaki y asociados, y la Universidad de Bagdad, de Gropius, obras confusas en su forma, en su idea y en el empleo indiscriminado de temas procedentes de cualquier lugar y época. También se excluyen los dos proyectos para la Catedral Católica de Liverpool, de Gibberd y de Entwistle, remedos ambos del de Andrault y Parat para la Basílica de Siracusa, pero faltos de la sencillez y claridad de éste, de su limpia estructura y sobre todo de su belleza. Y también el de Brigatti y Brusa para el Estadio cubierto de Busto Arsizio, extravagante y vulgar ya.

III. Clasificación de lo seleccionado

Después de efectuadas las exclusiones, queda el cuadro del apartado primero reducido a éste:

ARQUITECTURAS RECTAS

1. Paralelepípedos puros adintelados:

Mies van der Rohe, Eierman y Brandl, Gunnlogsson y Nielsen, Jacobsen, Pei (Hotel Hilton, en Denver), Aubert y Bonin, Nervi (Palacio del Trabajo, Turín).

2. Expresionismo por paralelepípedos adintelados: Louis Kahn, Candilis, Dony, Josic y Woods, Mangiarotti y Morassutti, Broek y Bakema.

3. Expresionismo de prismas adintelados:

Gio Ponti, Tange, Lanners y Wahlen, Alvar Aalto.

ARQUITECTURAS MIXTAS

1. Expresionismo de paralelepípedos con estructuras mixtas, rectas y curvas: Van Eyck.

2. Expresionismo de formas y estructuras, ambas mixtas: Sakakura.

ARQUITECTURAS CURVAS

1. Expresionismo romántico:

Frank Lloyd Wright.

2. Expresionismo estructural:

Buckminster Fuller, Eero Saarinen, Nervi (cúpulas), Candela.

IV. Consideraciones sobre el cuadro anterior

Las obras que contiene son serias y reflejan el espíritu serio y determinado de sus autores. Una cosa es la inquietud y el deseo de investigar—necesarios en nuestro difícil tiempo—y otra muy diferente es la inestabilidad personal de algunos arquitectos. Más grave es ahora esto que en otros tiempos, pues la inestabilidad "es noticia" por sí, como se ve en las publicaciones sensacionalistas de hoy, y por ello se comenta y difunde ampliamente y viene a ser un medio de vida para muchas personas inestables. En el cuadro anterior nos limitamos a las obras serias, o que nos parecen tales a los espectadores.

Antes se aludió al creciente aumento de los expresionismos barrocos a costa de los objetivismos constructivos clásicos. Estudiando en detalle la cuestión, se aprecia una diferencia básica entre ambas tendencias.

La tendencia objetiva es la continuación del racionalismo y del funcionalismo de los años veinte, y en el fondo es una manera conformista que acepta las estructuras normales de hierro y de hormigón armado, así como las funciones habituales de los edificios. Acepta todo esto para expresarlo honradamente, haciendo que tanto estructuras como funciones sean de por sí los elementos de la composición, sus temas plásticos. Así son el primer Le Corbusier o el actual Mies van der Rohe. Es una tendencia conservadora en su raíz, y con exacti-

tud debería ser designada como académica, más que como clásica, ya que hace posible la formulación de unas normas, de unos modelos; cosa ajena al prototipo de todos los clasicismos, el griego del siglo V, pero no al academicismo perfecto del siglo XVIII.

Los expresionismos no aceptan las funciones habituales de los edificios ni sus estructuras corrientes, sino que quieren crear ambas cosas. No sólo inventan estructuras, sino que obligan a nuevos modos de vida, aptos para desarrollarse dentro de las formas que han creado. Esto se ve muy bien en Gaudí, el primer expresionista de nuestro tiempo, quien no sólo inventó nuevas formas constructivas, sino que obligó a sus clientes a desarrollar de modo nuevo sus actividades, de acuerdo con las exigencias funcionales de sus creaciones, desde las casas hasta las iglesias.

En este aspecto, el expresionismo es una fuerza social—y hasta religiosa—tanto como artística. No es conformista, sino reformadora de la Sociedad y de sus costumbres. La Sagrada Familia de Gaudí, si se hubiera terminado en su tiempo, hubiera sido anacrónica, por anticiparse en treinta años a la Liturgia actual. El Museo Guggenheim plantea un nuevo modo de colocar las colecciones y de contemplarlas. Los laboratorios de Luis Kahn implican un nuevo método de organizar la investigación. Y así pueden seguirse revisando otras muchas

obras del actual expresionismo que no se contenta con ser expresión de estructuras y funciones, cosa que ya hace el objetivismo académico de Mies, sino que expresa, además, al propio autor completo no sólo como artista, sino como hombre religioso, social, etc., y, sobre todo, como reformador.

A veces, el arquitecto reformador encuentra un cliente también reformador de las actividades propias de su especialidad. Esta feliz coincidencia se dió, por ejemplo, entre Le Corbusier y el padre Couturier, y de ella resultó el Convento de La Tourette.

También en Estados Unidos, hace dos años, el "informe Trump" sobre reforma de la enseñanza dió lugar a proyectos de nuevos géneros de escuelas. Pero lo normal es que el arquitecto sólo haga de su proyecto un estímulo para cambiar los hábitos de la gente, actitud típica de tiempos inquietos, y que fué la de Claude Nicoles Ledoux en los años de la revolución francesa (recordemos su famoso libro *L'Architecture considérée sous le rapport de l'art, des mœurs et de la Législation* (París, 1806). Caso repetido en 1923 con la aparición de *Vers une Architecture*, de Le Corbusier, libro que ha resultado profético.

V. Idea de las obras seleccionadas

De Mies van der Rohe es el conjunto del Parque Lafayette en Detroit, compuesto de construcciones de una planta, de dos y de veintidós. Todo allí es ortogonal. Plantas y alzados salen de cuadrículas moduladas, pero con ello obtiene unas viviendas muy gratas y hasta íntimas. Las estructuras esconden púdicamente el esfuerzo de su trabajo con un sentido completamente clásico, aunque no se oculten ellas. Esto aparece más claro en el Museo de Houston (Texas), con las grandes vigas de las que cuelga la cubierta. Todo queda a la vista menos el esfuerzo y el drama tan queridos por todos los barrocos, románticos, expresionistas, etc. Mies está en el sereno Olimpo de los clásicos que saben limitarse.

El proyecto de Eiermann y Brandl para la Embajada alemana en Washington, utiliza un lenguaje miesino para un efecto más pintoresco y movido, y con algunas menores limitaciones. Lo mismo puede decirse del Ayuntamiento de Taarnby (Dinamarca), de Gunnlogsson y Nielsen, muy interesante por su organización alrededor de dos patios, uno de ellos cubierto.

El edificio de la S.A.S., en Copenhague, de Jacobsen, es obra importantísima y muy conocida ya. Sólo ha de indicarse su diferencia radical con las obras de Mies, por el uso de fachadas a modo de biombos que ocultan por completo las estructuras resistentes, sin aludir a ellas ni aun simbólicamente. Lo mismo hace Pei en el hotel Hilton de Denver, pero en vez del hierro y las fachadas planas de Jacobsen emplea el hormigón armado con fa-

chadas en voladizo del mismo material, compuestas de cuadros prefabricados de mucho relieve, consiguiendo un claroscuro vigoroso.

Aubert y Bonin, en el edificio de Saint-Gobain, en Neuilly-sur-Seine, se acercan de nuevo al estilo de Mies, pero enriqueciendo su gramática formal y haciendo uso de una composición más libre.

El Palacio del Trabajo en Turín, de Nervi, es una creación original cuya escala y composición se acercan a las de alguna sala hipóstila de un gran templo egipcio, pero donde las posibilidades del hormigón armado se expresan libremente en formas grandiosas.

Muy conocidos son los Laboratorios de la Universidad de Pensilvania, de Louis Kahn, que plantean un nuevo modo de organizar un centro de investigación y que en su estructura hacen uso de las piezas prefabricadas de hormigón armado para lograr una expresión muy personal. La técnica perfecta de estas piezas y su potencia expresiva—estética—, que quizá haya sido la guía de esa técnica, justifican el común reconocimiento de la gran importancia de esta obra.

Los estudios sobre la vivienda, y su realización en Bagnols-s/Céze, de Candilis, Dony, Josic y Woods, recuerdan las investigaciones de Leoz y Hervás (HELE) y alcanzan resultados muy gratos y hasta pintorescos que hacen entrever las enormes posibilidades del sistema. Mangiarotti y Morassutti, con su almacén de hierros en Padua, estructura mixta de hierro y hormigón armado muy original, consiguen una expresión semejante a la lograda por Kahn. Este almacén es una pequeña obra maestra.

La Iglesia en Nagele (Holanda), de Broek y Bakema, se caracteriza por la sencilla estructura y sencilla terminación de todas sus partes.

En el edificio Pirelli de Milán, de Gio Ponti, obra tan justamente conocida, no se oculta la estructura de hormigón armado trazada por Nervi. Es una nueva forma de rascacielos que quizá adolezca sólo de la banalidad de los paños de fachada que llenan los espacios entre las poderosas piezas de hormigón armado de la estructura vertical.

Otra obra interesante de hormigón armado es el Ayuntamiento de Imabari, Japón, de Tange, en parte muy dentro del estilo de Le Corbusier. Están manejados bien los muchos recursos empleados, de formas y de estructuras. El Crematorio de Liebenfels, Baden (Suiza), de los Lanners y Wahlen, es un ejemplo de armonía con un paisaje de bosque y montaña conseguido con un parco empleo de formas geométricas limpias.

Cuidada como obra de artesanía y bien emplazada en su paisaje, es la casa construida por Alvar Aalto cerca de París, digna de tan gran maestro y hecha con materiales sencillos.

El Hogal Infantil, de Aldo van Eyck, en Ams-

terdam, es muy importante por la composición cristalográfica de su conjunto y por la realización sencilla de su estructura modulada, cubierta con 336 cúpulas pequeñas prefabricadas de hormigón armado y ocho grandes hechas en obra. Parece bien logrado el destino del edificio con tan notable composición. Sakakura, discípulo de Le Corbusier, hace evolucionar la arquitectura de su maestro hacia formas vernáculos japonesas. Resulta elegante y gracioso su Ayuntamiento de Hasina, Japón.

Del Museo Guggenheim, de Frank Lloyd Wright, no es necesario hacer nuevos comentarios. Es obra bien conocida y admirada.

Lo mismo puede aplicarse a las estructuras de Buckminster Fuller, Eero Saarinen, Nervi y Candela: éstos han seguido durante el año 1960 los estudios y realizaciones que los caracterizaron antes y que les dieron justa fama. Únicamente debe hacerse notar que Saarinen muestra un grupo de ensayos de estructuras atrevidas y nuevas con el desigual éxito que es natural en estas investigaciones.

VI Resumen

Estos comentarios no aspiran a revisar lo hecho en el año 1960, sino simplemente lo recogido como balance del año en la "A. A.", núms. 91-92. Ante el conjunto de la Arquitectura de todo el mundo, es injusta la exclusión de muchos nombres y obras, y la inclusión de otros, pero, no obstante, tienen estas líneas la utilidad parcial que puede tener para el conocimiento de un país la visita rápida que consiste en un viaje de turismo. Es como una "sección transversal" de un edificio que permite conocer, incluso con exactitud, la parte del mismo, que se ha seccionado. Pero si la sección se hubiera hecho por otro lugar, la visión quizá hubiera sido diferente. En este caso, nos hemos conformado con la sección "A. A." del gran conjunto de Arquitectura del año 1960.

JULIO CANO LASSO

El panorama que nos ofrece A. A. de la arquitectura mundial en 1960, ha servido de base a distintos juicios y comentarios que han llevado a plantear la valoración y el porvenir de la arquitectura actual desde los más diversos puntos de vista.

Tratando de enfocar la cuestión con optimismo, parece que el momento actual ofrece al arquitecto la posibilidad de una gran libertad de actuación dentro de unas líneas conceptuales claras y universalmente aceptadas.

Existe, sin embargo, el peligro de que esta libertad de acción, llevada a sus últimas consecuencias, degeneren en una dispersión aniquiladora y se caiga en una especie de nomadismo espiritual y formal.

Resultaría, por tanto, del mayor interés en la desconcertante variedad de formas que la Arquitectura actual nos ofrece, discernir lo que existe en cada una de ellas de aportación positiva en la evolución de la Arquitectura, de lo que es solamente frivolidad y capricho. Aun cuando en algunos casos la respuesta es fácil, en general, para el que vive en un momento de la historia, envuelto en el acontecer de cada día, resulta difícil distinguir lo auténtico y característico de su época de lo que es solamente hojarasca pasajera. Se necesita para ello el filtro del tiempo y la perspectiva de los años.

En cualquier caso, lo más característico de la nueva Arquitectura es su extraordinaria diversidad. La visión de las arquitecturas pasadas, en todas las culturas que hasta ahora han existido y en todas las fases de sus distintas evoluciones, ofrecen una unidad incomparablemente mayor que la actual.

Tal vez la raíz de la confusión actual deba verse en el concepto de Libre Examen introducido por la reforma. Desde ese momento, la estructura de la Cristiandad queda rota y los dogmas se sustituyen por opiniones. Todo individuo queda en libertad de establecer su conducta con arreglo a opiniones personales y la libertad deja de ser un medio hacia fines trascendentes para convertirse en un fin en sí misma.

Tal vez las palabras que mejor reflejan la nueva actitud del espíritu europeo sean estas de Kant en 1784: "La ilustración es la liberación del hombre de su culpable incapacidad. La incapacidad significa la imposibilidad de servirse de su inteligencia sin la ayuda de otro. Para esta ilustración no se requiere más que una cosa: libertad. Y la más inocente entre todas las que llevan este nombre, a saber: libertad de hacer uso público de su razón íntegramente."

En el gran drama histórico subsiguiente a la Reforma, a los españoles nos correspondió un papel de primerísimo orden. Frente a la nueva corriente del espíritu europeo, España representó la voluntad de unidad y permanencia de la vieja Cristiandad. La dinámica de las fuerzas históricas nos hizo llevar la peor parte y desde entonces España ha vivido en una cultura que no es la suya y que nunca ha aceptado plenamente, escindida entre los que tienen su corazón vuelto a las corrientes europeas y los que perseveran en nuestro viejo espíritu. Tal vez en esto esté la clave para interpretar la historia de España en estos dos últimos siglos.

Las consecuencias culturales del Libre Examen se manifiestan plenamente en el enciclopedismo e ilustración y en la revolución política de finales del siglo XVIII. Posteriormente, esas consecuencias se extienden a la Arquitectura.

A partir del siglo XIX, tampoco existen dogmas en Arquitectura. El mismo fenómeno que en lo religioso lleva a la atomización del Cristianismo en un número

creciente de sectas y en lo político al fraccionamiento en infinidad de partidos, en Arquitectura lleva a los resultados conocidos.

Paralelamente al vacío espiritual creciente de estos dos últimos siglos, las ciencias positivas y su corolario, la técnica, adquieren un impulso desconocido. La Física desplaza a la Metafísica.

Entonces la Arquitectura parece encontrar un sólido punto de apoyo. El avance tecnológico, junto con los nuevos problemas que exigen solución, justifican el hallazgo de nuevas formas. La Arquitectura, a partir de principios de siglo, se hace funcional y tecnológica.

Todo hacía pensar que siguiendo los acontecimientos en curso rigurosamente lógico, la nueva Arquitectura, nacida en el centro de Europa, al extenderse a otras regiones de características humanas, climatológicas y técnicas diferentes, se iría diferenciando con el consiguiente enriquecimiento de su repertorio formal, en una evolución encaminada hacia formas que se han definido como orgánicas. Parece, sin embargo, que la exaltada libertad individual sigue operando por encima de cualquier otra motivación, poniendo en peligro la continuidad de esta evolución.

Decíamos al comienzo que la libertad de acción personal, teniendo como base de partida un credo de principios firmes y universales, podría dar lugar a resultados extraordinariamente fértiles. En gran parte así ha sucedido, como lo demuestra el balance de la nueva Arquitectura en su medio siglo de existencia. Ello nos anima a ser optimistas en cuanto a posibilidades futuras si se cumplen determinadas condiciones.

Al decir que la evolución de la Arquitectura ha de estar condicionada por la aplicación rigurosa de los principios que han determinado su nacimiento y encuadrada en bien definidas líneas conceptuales, no pretendemos que la creación arquitectónica debe encerrarse en los moldes de un academicismo rígido, renunciando a su ímpetu creador y a su afán de búsqueda.

Algo muy distinto es fomentar, como se hace, el cambio por el cambio, presentándolo sin disputa como muestra de avance y de progreso.

Parece que va llegando la hora de que los centros de enseñanza de Arquitectura abandonen su actitud de actual inhibición o eclecticismo en la formación de los alumnos, limitándose únicamente a cultivar su sensibilidad artística y a suministrarles cierta información tecnológica, esperando que la personalidad e inspiración de cada uno obre el milagro de llevarle a soluciones propias y originales.

La realidad demuestra que son rarísimos los alumnos dotados de tan altas condiciones, y puesto que de nada sirve la libertad que no tiene para ejercerse más que el vacío, el resultado conseguido es el de un frívolo mimetismo que se deja llevar de la sugestión de la úl-

tima moda, y así se da el caso de que una promoción terminada la carrera haciendo arquitectura rabiosamente "Mies van der Rohe" y la siguiente la hace a lo "Ronchamps", o bien el éxito del Pabellón Español de Bruselas produce una proliferación de hexágonos a troche y moche.

Pensemos, por último, en la necesidad de incorporar la sociedad al conocimiento y apreciación de los valores de la nueva Arquitectura, porque si ésta ha de ser una de las expresiones de nuestra época, no puede ser solamente el patrimonio de una pequeña minoría de "elegidos" sin la menor relación con el cuerpo social. Para que la Arquitectura que hacemos llegue a ser auténtica expresión de nuestra época, condición indispensable para que merezca el título de verdadera Arquitectura, es preciso que ahonde en la tradición y se incorpore a ella, descienda a la calle y se haga patrimonio de todos, para que, paralelamente a la creación culta de los profesionales, se desarrolle una corriente popular de comprensión primero, de asimilación después y de creación, por último, como ha ocurrido en los momentos de verdadera plenitud.

Creo que nuestra disposición presente hace muy difícil que esta correlación llegue a producirse. Nuestras ideas no son lo suficientemente claras, concisas y estables para que lleguen a ser comprendidas y asimiladas por la sociedad de que formamos parte. Nuestra mudanza y disconformismo, vistos desde fuera, serán sin duda interpretados como caprichosa frivolidad y ligereza, que da como resultado la total desorientación del hombre de la calle, incapaz de discernir la calidad de lo que se le ofrece, y que por lo general suele captar lo más llamativo y deleznable, como lo demuestra la versión popular de la nueva Arquitectura, que de rebote en rebote va llegando hasta los últimos rincones de España.

JOSE ANTONIO CORRALES

A la vista de la diversidad de criterios que se manifiestan en el panorama 1960 del último número de *L'Architecture d'Aujourd'hui* han surgido, a lo largo de conversaciones que hemos mantenido, opiniones sobre el peligro que supone el desarrollo futuro de este tipo de arquitecturas personales.

Los continuos avances de la Tecnología y la rápida evolución social y económica han producido la rotura con la tradición. Sin embargo, no creo que sea el vacío donde nos encontramos.

La Tecnología nos da una base lógica de partida que aplicada honradamente produciría una Arquitectura impersonal, pero de gran nivel. Este sería el primer esca-

lón indispensable de subir para ser arquitecto. Un escalón cada día más difícil dado el continuo avance antes citado. Desde un punto de vista ideal, todo sería probable y demostrable. No habría peligro personalista.

Sin embargo, si profundizáramos en una lógica funcional tecnológica deben atenderse factores diversos—clima, geografía, economía, psicología, etc.—, y lo que nos puede parecer simple se complica y diversifica, aunque sólo fuese en arquitecturas geográficas y de comunidades culturales.

Sin darnos cuenta, por ese camino llegaríamos a encontrarnos con la tradición; con lo que tiene de verdadero la tradición, o con una parte de lo que se ha construido anteriormente en esa geografía y para ese grupo humano.

Es necesario, me parece, el encuentro con esa parte de lo construido, partiendo siempre de bases actuales.

Sería un segundo escalón. Que nos produciría Arquitecturas geográficas o de comunidades. Al variar las condiciones de la comunidad y la Tecnología general de una manera ideal, la Arquitectura local evolucionaría dentro de su auténtica tradición.

El tercer escalón de este cuadro sería la Arquitectura personal con sus peligros. Creo se trata de un problema individual o un caso de conciencia particular.

Honradamente es necesario preguntarse cada uno si se considera a sí mismo con facultades para lanzarse por un camino de radical creación personal.

En conciencia debe establecerse bien clara esta separación de actitudes; procurar juzgar lo mejor posible con unas variables establecidas y normalizadas de antemano que bien aplicadas sustituyen y ligan con la tradición, o bien hacer intervenir en cada momento variables personales o no prestablecidas en un camino de investigación y creación.

Es un problema me parece de honestidad profesional y de formación del futuro arquitecto que podría realizarse, a lo mejor, marcando las tres etapas o escalones a lo largo de la enseñanza.



PEDRO CASARIEGO

Este número que se comenta de *L'Architecture d'Aujourd'hui* es un exponente del peligroso juego que desarrolla en general la Arquitectura actual. Juego que alcanza muchas zonas de las distintas actividades humanas y que tiene uno de sus puntos de arranque en algo que ha venido a tomar cuerpo en la sociedad en que vivimos: la prisa.

He oído decir que el genio es una larga paciencia y creo que es una verdad tan grande como útil para todos. Es inadmisble el estudiar para genio y menos aún el

jugar a genio. Es inadmisble también el camino que se sigue con demasiada frecuencia a causa precisamente de la prisa por destacar. Camino de listos.

Se estudian con interés los proyectos de los maestros, en cuanto a forma se refiere, sin pretender conocer a fondo ni su origen ni su desarrollo, dando por sentada de antemano una capacidad casi colectiva para saber hacer lo mismo que hacen ellos.

Si uno de los grandes maestros, pocos grandes maestros, emplea unas determinadas formas en un caso particular—supongamos una iglesia—, cualquier arquitecto se considera dotado de sensibilidad y preparación suficiente para trasvasarlas a un próximo proyecto, sea fábrica, cine o incluso iglesia, pero sin tener en cuenta dónde y por qué motivo y para qué fieles y en qué clima o paisaje fué proyectada o qué justificación tiene el empleo de determinados materiales.

Pero no es sólo eso lo grave del caso. Lo más grave es la falta de respeto por los años de trabajos y agotadora dedicación que condujeron, por fin, a aquellas determinadas soluciones. Tampoco se tiene en cuenta que aquel durísimo camino lo recorrió un hombre superdotado. Que los hay, pero un puñado cada siglo.

Se copian formas. Se inventan formas, ahorrándose igualmente las largas fatigas anteriormente citadas. Y además, el deseo de originalidad, como medio, supera con mucho a cualquier otro motivo superior.

Debemos, desde luego, imitar a los maestros, pero en el fondo y no en la forma. La postura ante un problema es mucho más importante que la forma que surge tras ella. Por consiguiente, es más oportuna la copia de posturas de trabajo que de aspectos externos. Es más envidiable una dedicación que un éxito.

Plantearse seriamente el problema que entraña todo proyecto, e intentar resolverlo sin prejuicios, sin forzada genialidad, sin prisas, sin apetitos desordenados.

El mérito del arquitecto no es su título, como supervaloran muchos, sino el vivir como tal, entrañablemente, responsablemente.

Darse cuenta que en el interior de lo que hace hay ilusión, hay alegría, hay vida, hay dinero, hay calor de muchas gentes.



JAVIER CARVAJAL FERRER

A la vista del número 91-92 de *L'Architecture d'Aujourd'hui*, dedicado a los años 1930 a 1960, y especialmente por el material gráfico correspondiente a obras realizadas en el último año, parece descubrirse una proyección de la Arquitectura más reciente hacia un mundo formal incluido en el eón d'orsiano de lo Barroco.

Esta expresión se manifiesta desde el aspecto estruc-

tural de Saarinen o de Philip Johnson hasta el mero formalismo de Niemeyer o de Yamasaki, pasando por la vertiente artesana de Alvar Aalto.

En la pendular alternancia entre clasicismo y barroquismo es a este último al que le corresponde su momento ascensional, una vez que parece haberse superado el estadio clásico del ciclo total de la Arquitectura contemporánea.

La revolución arquitectónica, con su constelación de grandes nombres, ha tendido como toda revolución a constituirse en norma—clasicismo de lo intelectual—y es precisamente en el momento en que cabía pensar en el advenimiento de un academicismo nuevo cuando se manifiesta—sin duda alguna por la voluntad vitalista y expresiva de la nueva generación—una tendencia claramente barroca que se evidencia en el número que nos ocupa.

Al primer impulso pudiera parecer, en efecto, que es un ciclo el que comienza tras de cerrarse el clásico precedente, y, sin embargo, es más que posible que no sea esta manifestación, en verdad, sino "aspecto" de unas convulsiones de nacimiento, esperanzadoras en cuanto a que la vida se anuncia por el movimiento y no por el reposo, dispares y alternantes, pero homogéneas en un "prospecto" unitario.

Para ningún individuo, espectador paciente de una gran época, ha sido fácil enjuiciar el momento negativo o positivo de su curva sinusoidal vital, ni afirmar con plena exactitud si estaba o no cancelado el ciclo cultural e histórico a que pertenecía.

Es desde una perspectiva histórica únicamente desde donde el individuo aprecia, con exactitud casi matemática y ejemplos paradigmáticos, la duración y contenido de los ciclos culturales.

Es sin duda la evidencia del acortamiento progresivo de los ciclos—compárese la duración de los períodos egipcio, clásico, románico, gótico, renacentista—lo que nos impulsa a creer, siguiendo esta dinámica acelerada, que el primer período de la Arquitectura contemporánea se está cerrando al anunciarse el advenimiento de una oscilación de signo barroco, cuando simplemente lo que ocurre es que los grandes maestros lo han sido en tal medida que en lugar de formar una generación de epígonos han dado paso a una generación expresionista, vitalista, personalista, en el fondo barroca, que pretende, dentro de un encuadre común—el gran momento estelar de la Arquitectura actual, que sin duda sigue vigente—, crear formas nuevas, soluciones distintas, acentos peculiares que vengan a enriquecer el vocabulario presente.

Todo esto tiene un signo esperanzador, y, sin embargo, encierra una inquietante pregunta: ¿Es el camino vitalista, barroco, negador de normativismos, acusador de rebeldías, tantas veces generosas y fecundas, el ca-

mino que hoy se necesita, o será precisamente este camino el que nos precipite en un caos formal tan de acuerdo con la tónica total de nuestro mundo y de nuestra vida?

Es preciso afirmar que el panegírico de la revolución permanente y de la rebeldía como actitud vital, tan grato de escuchar y tantas veces demagógicamente repetido, no es ya hoy después de habernos arrastrado a hecatombes increíbles, dialéctica de vanguardia ni promesa de progreso feliz, sino viejo tópico, de difícil defensa medianamente intelectual, que no justifica la antinomia de las generaciones ni la brutal ruptura con la tradición—torpemente entendida por unos y por otros—y que ha puesto al hombre en el vórtice de la angustia dejándolo sin padres, ni maestros, ni apoyo para sus pies, aislado ante un cielo al que le han llevado a negar y ante una tierra que le es hostil.

Ese camino de la negación sistemática, de la innovación, por la improvisación—y no por el estudio meditado—no es ciertamente el camino más propio para la afirmación de los auténticos y trascendentales valores que en el terreno de la Arquitectura los grandes maestros han sabido develar y sugerir.

La innovación, la búsqueda esencial no es vía para todos, alejada de la constancia y del trabajo; es meta que se consigue con estudio y esfuerzo, con progresión meditada a la manera de Louis Kahn; una inquietud inestable, muchas más veces que una preocupación honesta, una improvisación frívola, más que un meditado ensayo, son los que han dado lugar a tantos saltos faústicos, justificados a *posteriori*, indefectiblemente, por una genialidad inexistente, respaldada por la acusación de caducidad lanzada contra ideas y personas precedentes.

Todo se ampara en los repliegues justificantes de la sensibilidad personal, sin más norma que el propio capricho.

En la difícil misión de hacer Arquitectura, antes de lanzarse al trazado de la forma, es preciso conocer el oficio, conocer profundamente la técnica, dominarla, para hacer de ella base de partida, saber construir, antes de proyectar. Saber construir y saber para quién se construye, y se construye para el Hombre, no el Hombre-económico, no el Hombre-masa, sino el Hombre a secas, el Hombre en toda su magnitud, el Hombre en su ciudad, en su casa, en su templo, en su laboratorio, en su taller, colaborando así a su felicidad, que no es otra que la de poder desarrollar al máximo sus posibilidades existenciales, amoldando al Hombre la Arquitectura y no supeditando ese Hombre a unos condicionamientos previos, desgajados de su naturaleza, convirtiéndolo en pieza de un engranaje, y, lo que es aún peor, de un engranaje mal concebido y peor sincronizado. Atentos a sus exigencias de espacio y de tiempo, que lo ligan a su clima, a su geografía, a su cultura, a su medio social,

en esta mitad avanzada del siglo XX, que se nos ha dado para vivir.

En el preciso momento en que todo esto ha sido pesado y medido, es cuando se puede dejar paso al genio particular, a la sensibilidad, que habrá estado, que debería haber estado, modelando este complicado proceso, informando, sin deformar, la obra total del arquitecto.

Sólo así, sin deformaciones previas, sin ligerezas, con profundo conocimiento, puede el arquitecto lanzarse por el camino de la creación, de la afirmación vital de la propia personalidad.

Esto se me ocurre al enfrentarme con el número 91-92 de *L'Architecture d'Aujourd'hui*, a petición de la Redacción de nuestra Revista; yo hubiera preferido callar; siempre he creído que la misión del arquitecto es más de hacer que de hablar; pero, sin embargo, en este momento nuestro español tal vez sea bueno decirnos las cosas llanamente, como nos aparecen, para entre todos tratar de ver claro, saliendo de tanto silencio y soliloquio.

ANTONIO VAZQUEZ DE CASTRO

Parece indudable que un nuevo ciclo arquitectónico—reflejo de un nuevo rumbo al que la Humanidad se orienta—queda abierto en el intervalo entre las guerras del 14 y la segunda mundial. Como es natural a lo largo de los ciclos históricos, la aparición de uno nuevo lleva consigo una fase inicial de ruptura con el orden, más o menos descompuesto, preexistente. Esta ruptura opone siempre al "objetivismo" de la realidad con que se tropieza un nuevo "idealismo". No se puede luchar contra un estado de cosas ingrato o inadecuado sustituyéndolas de golpe y porrazo por otras nuevas. Es necesario antes explicar y definir por qué aquéllas han quedado sin vigencia y cómo se vislumbran las nuevas posibilidades. Hay, pues, en todo rompimiento una gestión primera apostólica, de proselitismo. Es la hora de las teorías, de las metas, de los ideales. Natural es, pues, que todos los ciclos históricos—y, por tanto, los artísticos—se emborrachen en su nacimiento de la pura teoría, de la pura idea, informadoras de la nueva realidad por venir.

El equilibrio humano entre su vertiente ideológica o espiritual y su vertiente natural o material—esto es, el clasicismo—queda descompensado en estas fases históricas de la iniciación de ciclos hacia un idealismo exacerbado.

En el orden plástico nos encontramos en estos períodos de ruptura con un arte que llamaremos "idealista" o "racionalista", que bebe en el mundo platónico de las ideas. Para forjar las nuevas teorías, el hombre se des-

liga de su naturaleza vegetativa, prepotencia al máximo sus funciones intelectivas y se aísla en un mundo de seres conceptuales que él inventa. Completa la naturaleza, de la que prescinde, con nuevos productos o ideas de creación específicamente humana. Resulta así un arte de categorías universales, con la razón como primer promotor y con la geometría como único mundo formal, que supone antes del estado específico de creación artística una fase previa de invención. Es un arte de esquemas teóricos con una cierta proyección hacia el futuro y, por tanto, con una cierta dimensión atemporal.

A este programa, a esta dictadura ideológica inicial de los nuevos períodos históricos, sigue su puesta en marcha. Todo esquema mental necesita materialización real. Es entonces cuando el hombre, en contacto ya con el mundo de las realidades tangibles, con la naturaleza, intenta modelarlos con sus nuevos troqueles mentales. En el mundo plástico este pacto del hombre—fortalecido ya con la savia ideológica de sus programas—, con el orden natural que le rodea y sobre el cual intenta operar, provoca los primeros cauces para un arte que llamaremos "vitalista".

Entendemos por vitalista toda manifestación artística a la que el hombre intenta hacer partícipe de un orden cósmico o natural que es impotente de descifrar—tampoco se preocupa de ello—y del que es sólo parcial receptor sensitivo. Es un arte con origen en la naturaleza y la vida, y con el instinto como motor primario de creación. El hombre vitalista crea con elementos o sensaciones que él no inventa, sino que los vive. El resultado es un arte de experiencias singulares o particulares, localizado en una determinada fase temporal y dependiente de las circunstancias específicas que en ella concurren. Arte selvático, pero vibrante, que abreva—dicho es sin intención peyorativa—en el mundo de las sensaciones y que bien pudiera estar inmerso en el devenir cósmico de Heráclito. Su mundo formal es la naturaleza; de ahí su mimetismo con las formas naturales.

Del equilibrio que resulta de la adecuada integración a los iniciales esquemas teóricos idealistas de todo ciclo histórico, del enriquecimiento que suponen las nuevas corrientes vitalistas nacidas del contacto con la naturaleza, surgen los períodos de apogeo o clásicos de esos ciclos.

Se ha señalado ya el carácter idealista o racionalista de la nueva brotación arquitectónica de los años 20 al 30. Las teorías de Stijls, Le Corbusier y el Bauhaus no son sino el nuevo banderín ideológico de enganche de un movimiento que necesita rápidamente hacer prosélitos para consolidarse y desarrollarse. La arquitectura de la generación de iniciadores del nuevo ciclo—con Gropius, Le Corbusier y Van der Rohe como hombres más representativos—tiene en este período un exceso de servidumbre a los programas e ideologías de los que es con-

secuencia. Lejos de contrastar los nuevos caminos conceptuales propuestos con la realidad, para ir encauzándolos, estos arquitectos se esfuerzan en materializar sus teorías sin mezcla alguna de aportación vitalista para hacerlas más expresivas y darlas más fuerza de expansión. Este último objetivo es, desde luego, alcanzado, y la apertura del nuevo ciclo se consolida, pero las obras de esta primera fase se quedan en puros "slogans" materiales de los nuevos dictados ideológicos.

Pronto vislumbran estos hombres el peligro que tal postura de radicalismo ideológico encierra, y entre los años 30 y 40 se empiezan a acusar las primeras incorporaciones vitalistas, coincidiendo con la aparición de la siguiente generación. Es en este momento cuando se empieza a girar la mirada sobre arquitectos de raíz vitalista absoluta como Wright, que hasta entonces han sido poco considerados. Walter Gropius escribe en esta coyuntura: "La sobreestimación del conocimiento racionalista ha hecho errar el camino notablemente a nuestra generación. La capacidad intuitiva, origen de todo acto creador, ha sido subestimada. Se debería alentar a la juventud a estar atenta a sus sentimientos. Hacen falta a la juventud más guías espirituales en su formación profesional, a fin de que ella aprenda a desarrollar su propia sustancia creadora, no su intelecto."

Es aleccionador observar cómo los grandes maestros iniciadores comienzan entonces a enriquecer su hierático lenguaje plástico precedente.

En Gropius se advierte a partir de este momento una intención creciente por la incorporación de un lenguaje de origen vitalista a su arquitectura que desgraciadamente—ahí están sus últimos proyectos—la colocan muy por debajo de sus rigurosos trabajos iniciales.

Le Corbusier es, a nuestro modo de ver, un caso en cierto modo inverso al de Gropius. Sus teorías, a pesar de lo que se han extendido, tienen evidentemente menos médula y fundamento que las del fundador del Bauhaus. Sus escritos nos parecen llenos de abstracciones arbitrarias, puntos de partida gratuitos y grandes limitaciones, todo ello, eso sí, envuelto en un lenguaje de fácil alcance a las gentes. De aquí la repercusión, no muy feliz, que la obra de este arquitecto ha tenido en todo el mundo en el aspecto doctrinal, que no es para nosotros el más logrado. Al iniciar Le Corbusier, como Gropius, en el período de los años 30 al 40 una rebusca de aportaciones vitalistas para aliviar el envarado resultado de sus trabajos anteriores, se nos revela en él una de las personalidades más acusadas de plástico intuitivo—de neta médula vitalista—de los últimos tiempos. De ello son claro exponente sus últimas obras. Este formidable legado al nuevo ciclo arquitectónico ha estado, sin embargo, amamantado con una savia teórica poco enjundiosa y doctrinaria de la que todavía insiste en regalarnos (véase el número que comentamos de "A. A.").

Le Corbusier ha sido, además, uno de los arquitectos que en este parto de una nueva arquitectura ha insistido más en resolver—de un plumazo, se entiende—problemas que hoy por hoy se escapan de la capacidad humana del arquitecto o el urbanista como son los de los principios primeros de la planificación urbana. El Urbanismo lleva en su entraña un cúmulo tal de problemática filosófica, social, económica, etc., que obligan a acercarse a las incógnitas que nos presenta con gran cautela en tanto no se aclaren—ésta es obra de la colectividad—los nuevos horizontes que a través de esta maraña de cuestiones se atisban. Acometer un estudio complejo con simplificaciones teóricas es necesario y formativo. Utilizar estos esquemas como subrepticio atajo para llegar a su solución y defenderlos con intransigencia no parece éticamente lícito. Le Corbusier ha gustado usar de estos atajos a menudo.

Mies van der Rohe es el único maestro de esta generación de iniciadores que desestima—quizá basado en un agudo conocimiento de sus limitaciones personales—los contactos vitalistas en su obra. No porque no crea que los futuros períodos de apogeo del ciclo que empieza van a despreciar esos contactos, sino porque prefiere cimentar sólidamente con su obra unilateral y exhaustiva el futuro que entrevé. "Nosotros no estamos en el ocaso, sino en el albor de una Epoca, una Epoca que animarán un espíritu nuevo, nuevas fuerzas tecnológicas, sociológicas y económicas y que dispondrá de útiles nuevos, de materiales nuevos. Esta es la razón por la que haremos una Arquitectura nueva. Pero el futuro no se hace sólo. Unicamente trabajando en la buena dirección nosotros construiremos sus cimientos." Por eso la obra de Van der Rohe tiene la rotundidad y el peso de un buen cimiento y supone un positivo paso adelante hacia ese futuro. Es indudablemente limitada, pero tiene la seguridad del paso corto dado a fondo y sobre terreno firme. Sea por esto quizá Mies van der Rohe el arquitecto de este período que menos ha decepcionado a las nuevas generaciones, siendo, sin embargo, uno de los que menos las ha satisfecho. Hasta tal punto es su obra sólida y fundamentada como unilateralmente polarizada y coja.

La generación que sigue a los iniciadores muestra claramente a través de sus primeras aportaciones su intención de integrar los puntos de partida de aquéllos con nuevos cauces de creación de sello francamente vitalista. Estos hombres gozan de la positiva ventaja de no haber tenido que pasar, en una misma obra personal, de un racionalismo o idealismo exagerado a otras posturas que ahogaran el peligro que aquélla encerraba. Estos cambios son siempre incómodos y producen fatalmente, como hemos visto, un cierto desequilibrio. La conjunción desde un principio de la plástica idealista y vitalista producen en esta generación un tono de pon-

deración y equilibrio que se refleja bien en la obra de Aalto, su personalidad más destacada.

¿Se produce con esta generación de equilibrio el apogeo, la fase clásica del nuevo ciclo arquitectónico? Diversos síntomas parecen responder negativamente a la cuestión. Es indudable que en el terreno estrictamente arquitectónico esta generación supone una cierta subfase clásica del nuevo resurgir de la arquitectura, precisamente por la humanística ponderación que la caracteriza. Sin embargo, a las incógnitas que el hombre de este siglo sigue todavía sin despejar no puede el arquitecto, aisladamente, avanzar una solución. La arquitectura, en sus fases clásicas, ha sido siempre la concreción material de un sistema general de pensamiento y de sentir colectivo existente. Mientras un nuevo "logos" no estructure el modo de pensar y sentir del hombre actual, imposible será encontrarle continente material arquitectónico a ese "logos" y, por tanto, imposible también alcanzar el apogeo de la nueva arquitectura.

Tarea urgente del arquitecto de hoy es colaborar activamente con sus aportaciones a la formación del clima propicio en el que la colectividad entera logre la integración del nuevo—usando expresión familiar a filósofos y físicos—"campo unificado". En este sentido la actual arquitectura será más rigurosamente próxima a un clasicismo—el clasicismo es siempre una meta y más aún en un período de iniciación de un nuevo ciclo—cuanto más contribuya a la formación del nuevo común acervo ideológico, aún por integrar, del actual momento histórico.

Se hace, por lo ya expuesto, difícil la crítica de gran parte de la producción actual arquitectónica, en la cual empieza ya a incluir sus productos una tercera generación. Se patentiza claramente en las obras de los arquitectos de esta última un cierto desenfreno vitalista ante el cual no quedamos muy convencidos—quizá por la escasa calidad de las obras hasta ahora realizadas—, pero cuyo sedimento y maduración parece que será necesario el día del futuro apogeo del ciclo, para contrarrestar y completar el dilatado período de idealismo racionalista pasado.

MIGUEL DE ORIOL

Es difícil criticar de prisa. Y más difícil el juzgar a nuestra época si la miramos desde fuera.

A todo el mundo le influye el ambiente, y el ambiente es ahora científico, aunque presumamos de anticencia. Así es que creo que el problema estético actual camina apoyado en estudio, aunque las premisas iniciales vayan siempre prefijadas por la intuición creadora

que no se rige según leyes racionales inferiores, sino por bases supraracionales dependientes de una ordenación divina superior.

Cuando se han establecido unos cimientos básicos y sólidos que circunscribieron su alfabeto de expresión estética a un lenguaje claro, rectilíneo y por lo general plano (Bauhaus), es lógico que se persiga una ampliación de esta expresión en el juego de volúmenes y espacios, buscando no un mero perfeccionismo material, sino un funcionalismo espiritual apoyado en aquel que no en contraposición con el mismo. Ocurre en dicho proceso un hecho perfectamente natural: mentes educadas en la primera fase del sistema mencionado, cuya base de sustentación es el orden simple, han creído ver en este punto (los últimos quince años) una reacción contra el orden, y siguiendo esa falsa corriente han desordenado su arquitectura, convirtiendo el producto en algo científicamente desordenado, rebuscado y de triste resultado. Ejemplo claro de esta tendencia es *L'Architecture d'Aujourd'hui* del 60-61.

Recuerdo una conferencia de Leo Leoni en la que concretaba el problema actual del arte en crear un "desorden ordenado" o, lo que me parece más preciso, el buscar un orden superior basado en el primer orden simple. Problema difícil y por ello bello de perseguir, cercano al del Creador al producir la Naturaleza, maravilloso orden superior que desde un punto de vista estrecho puede parecer caótico. Todo en ella es articulado, separado y relacionado.

Creo por esto que se podría establecer un paralelo entre una porción de la Arquitectura actual, que se ha pretendido representar en el número de *L'Architecture d'Aujourd'hui* y el manierismo italiano, tan bien definido por Ortega: apoyo en la materia ordenada, embellecimiento intuitivo humano de dicho orden, hasta llegar al punto en que el nuevo elemento bello no es bello, sino falso por su pérdida de contacto con el primitivo origen, momento manierista.

Pero esta crítica corresponde únicamente a una porción, como decía. Hay otra dignísima de respeto y que está en germen, que se basa, pero no se conforma, con las doctrinas de Gropius y Van der Rohe, que busca y trabaja concienzudamente en el entendimiento y conocimiento de la Naturaleza como matriz de órdenes superiores, escuela cuyos principios serán, junto con los materiales de rigor, espirituales. Kahn, Johansen, Candela, Rudolph dan vida, en distintas facetas, a esta tendencia hacia la meta imposible. Continuidad, articulación, simetría dinámica, partición orgánica de los espacios, superficies autosoportantes, etc., serán desde mi punto de vista los elementos suplementarios que han de ampliar el orden simple, nunca muerto, sino siempre origen.

T e a t r o a m b u l a n t e

DOS PROYECTOS DE LA ESCUELA TECNICA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE MADRID AL VI CONGRESO DE LA U.I.A. EN LONDRES

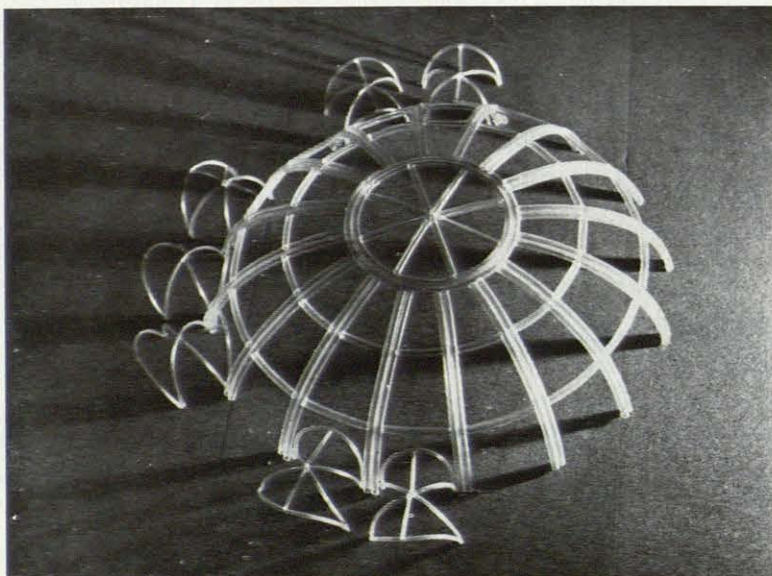
La Comisión designada por el comité ejecutivo de la U.I.A. propuso a las Universidades y Escuelas Superiores de Arquitectura con motivo del Congreso Internacional de Londres (3-7 julio 1961) un concurso para estudiantes cuyo tema ha sido un teatro ambulante con capacidad para 500 espectadores.

La escuela de Madrid propuso el tema a los alumnos de 4.º curso, y entre los realizados ha seleccionado estos dos proyectos tan distintos como interesantes.

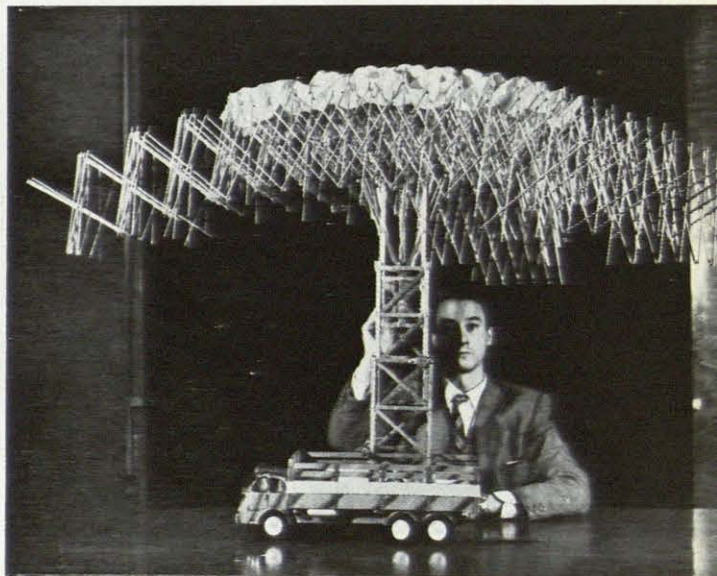
La solución presentada por Emilio P. Piñero consiste en una estructura estérea plegable que es transportada en un camión y por medio de sencillos mecanismos manipulados desde él se abre e instala rápidamente.

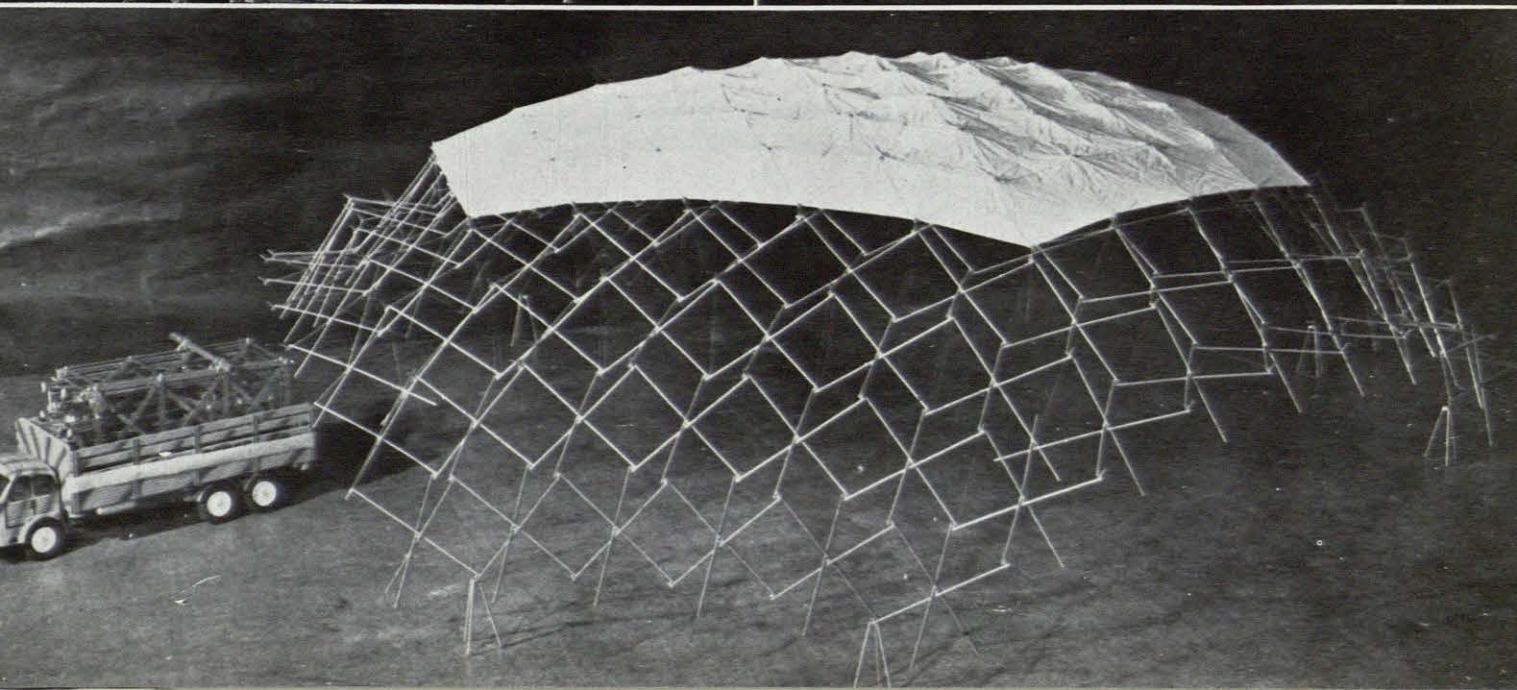
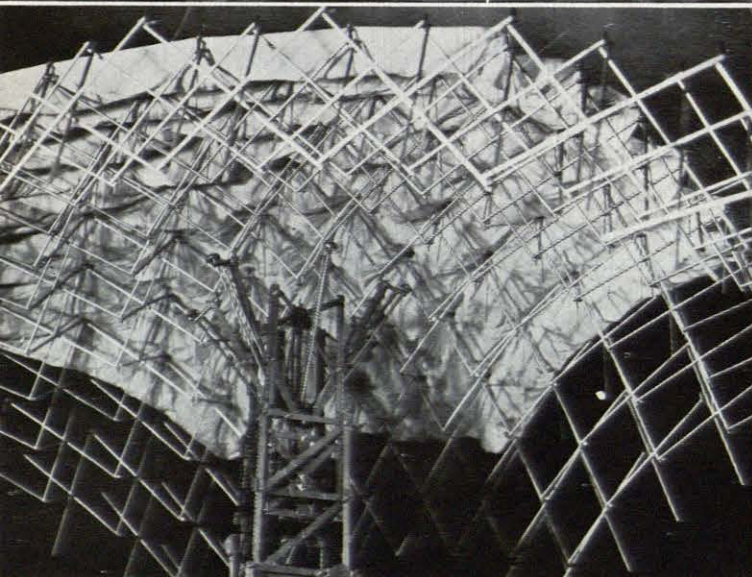
Ricardo Urgoiti resuelve el problema con una estructura de gajos formados por tubos de plástico. Estos ligeros gajos se transportan enrollados, y una vez extendidos se unen fácilmente entre sí y se inflan con aire comprimido, quedando montada la estructura.

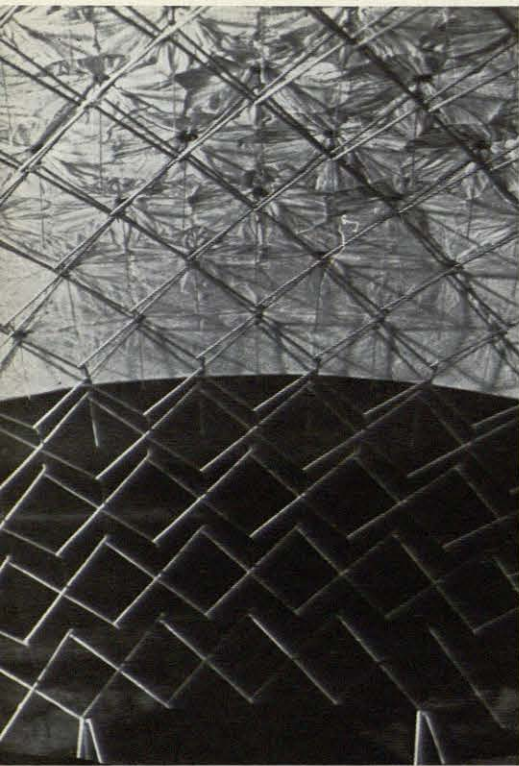
Proyecto de Ricardo Urgoiti.



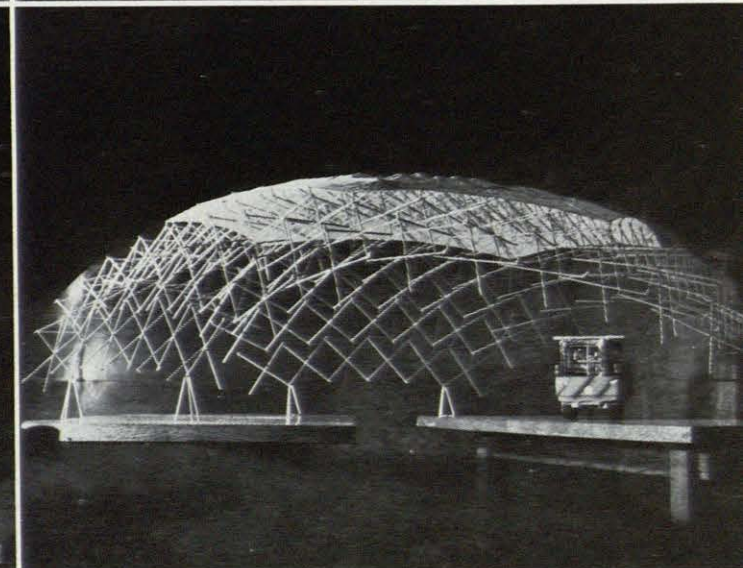
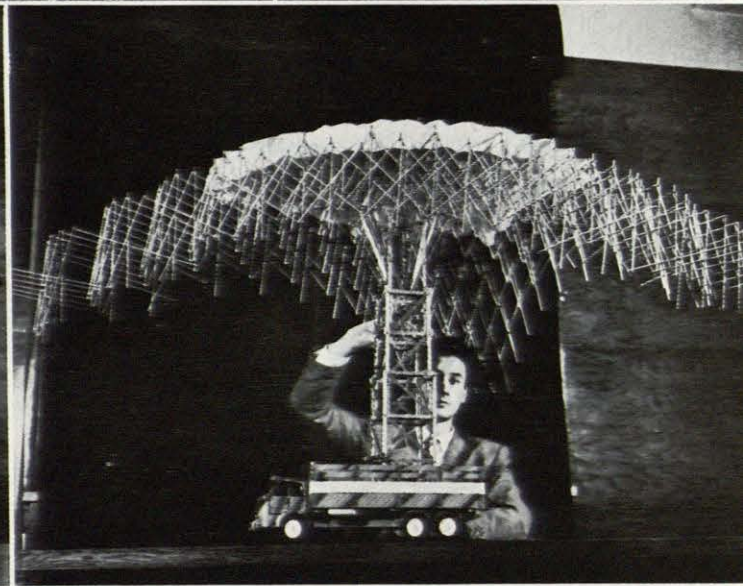
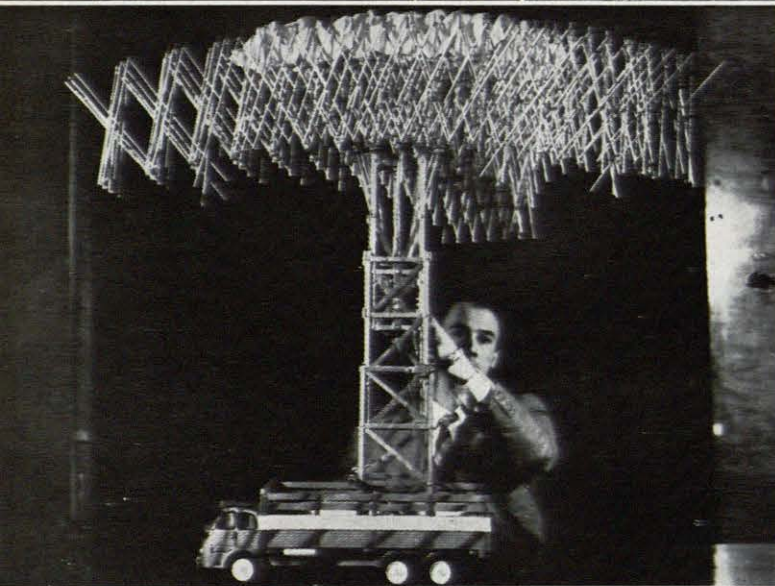
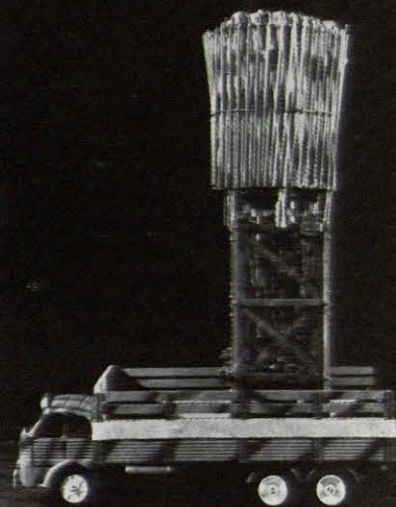
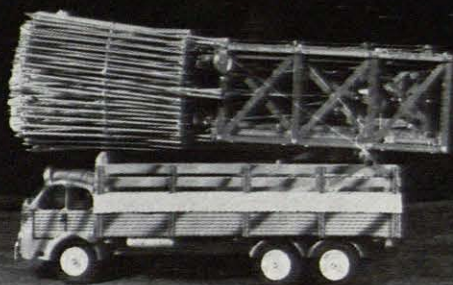
Proyecto de Emilio P. Piñero.

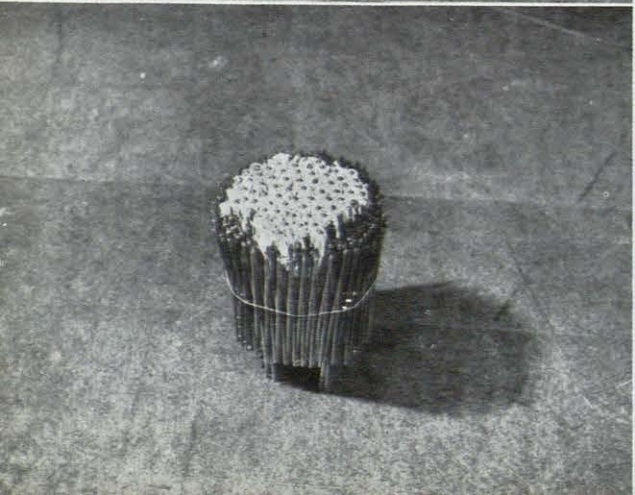
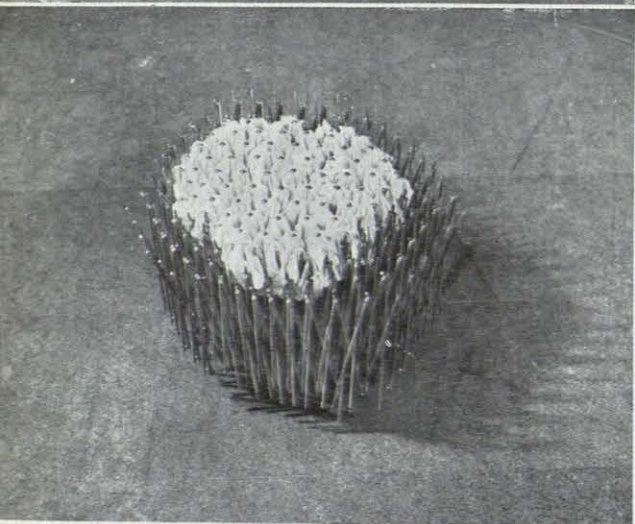
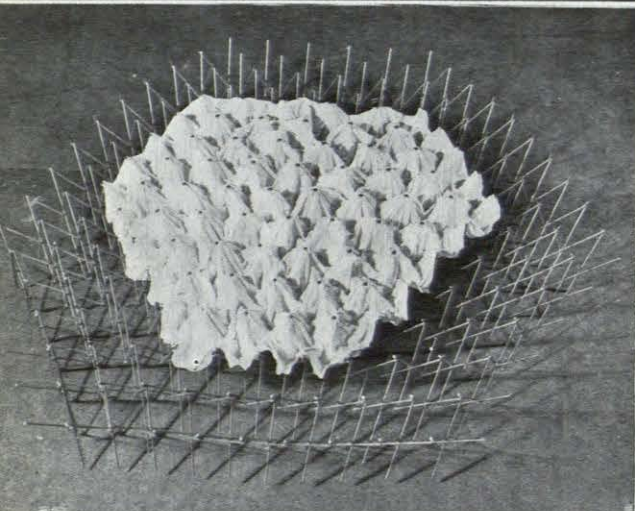
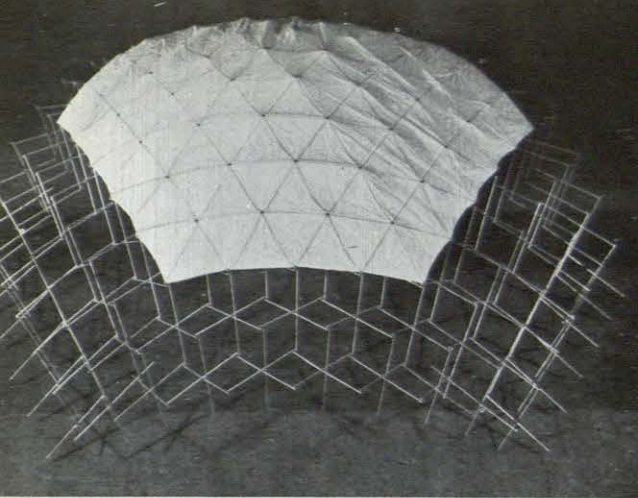






ESTRUCTURA RETICULAR
ESTEREA DESPLEGABLE
EMILIO PEREZ PIÑERO





DE LA ESTRUCTURA:

La cubierta está formada por una estructura cupular *reticular estérea plegable* de duraluminio, de 32 m. de luz, 11 m. de flecha y 3.000 kgs. de peso. Especialmente ideada para este proyecto (patente núm. 266.810) por su autor.

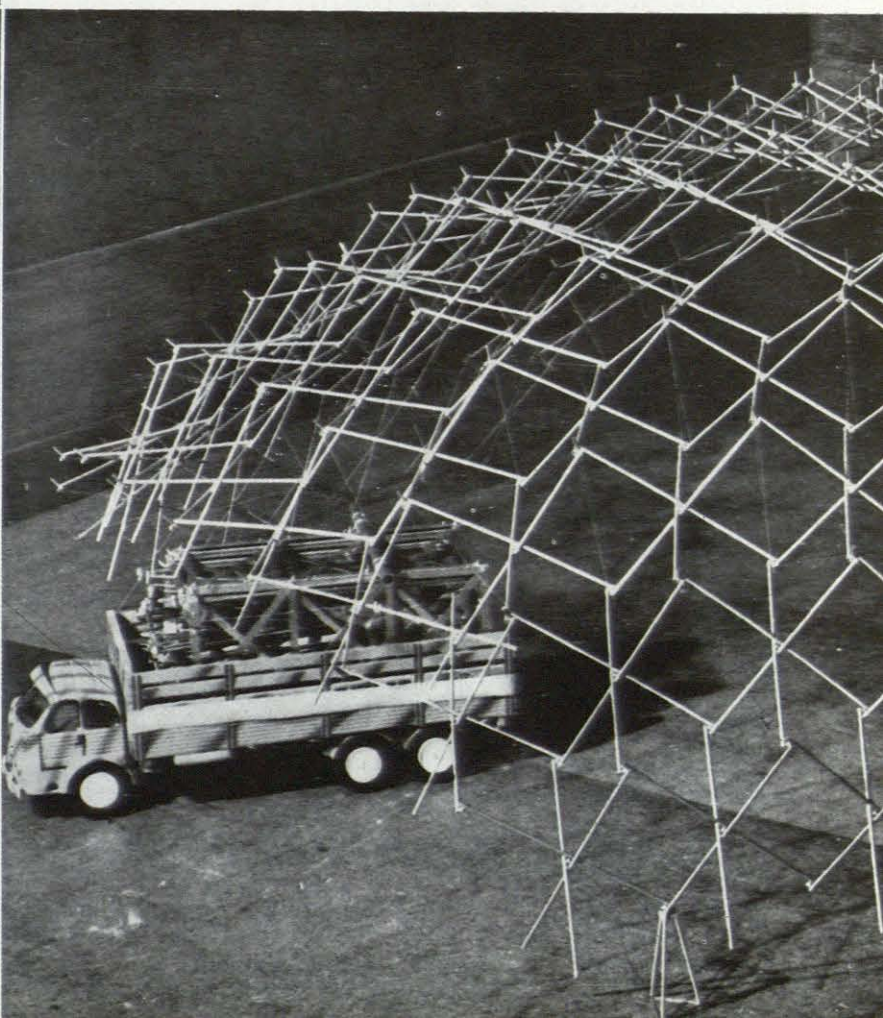
La estructura se sujeta directamente a la plataforma de anclaje.

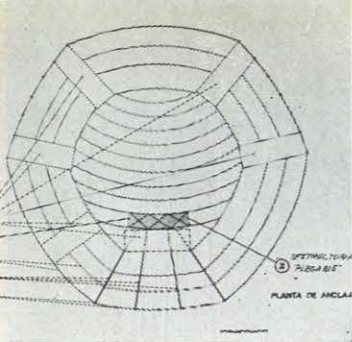
Sobre la estructura va una tela (en la fotografía sólo hay una parte) compuesta por triángulos casi equiláteros.

Esta estructura, con su tela, es total y absolutamente plegable, realizándose la operación de pliegue y despliegue con manipulación de seis nudos centrales, mediante mecanismo de elevación y apertura, incluido en el camión transporte y accionable desde la cabina.

Las fotografías son de una maqueta, escala 1:15, de la estructura y mecanismos de apertura que demuestra el funcionamiento y posibilidad de realizar la idea.

LA DIRECCION GENERAL DE ARQUITECTURA HA PATROCINADO LA CONSTRUCCION DE UN MODELO (ESCALA 1/2) PARA EL ESTUDIO EN SU CENTRO EXPERIMENTAL.



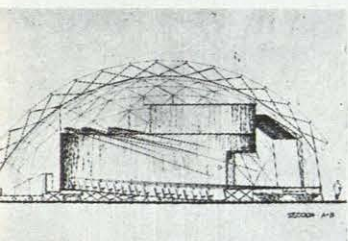


DEL ANCLAJE:

Los remolques de transporte forman parte de la plataforma y constituyen su anclaje.

Se completa la cimentación con adecuada distribución de rastreles.

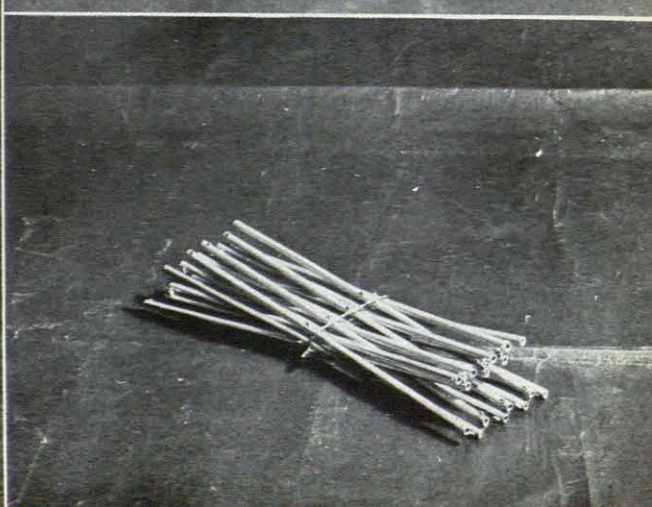
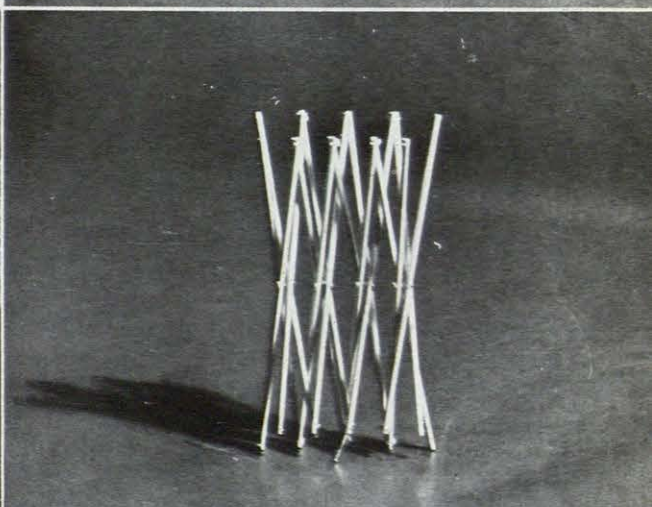
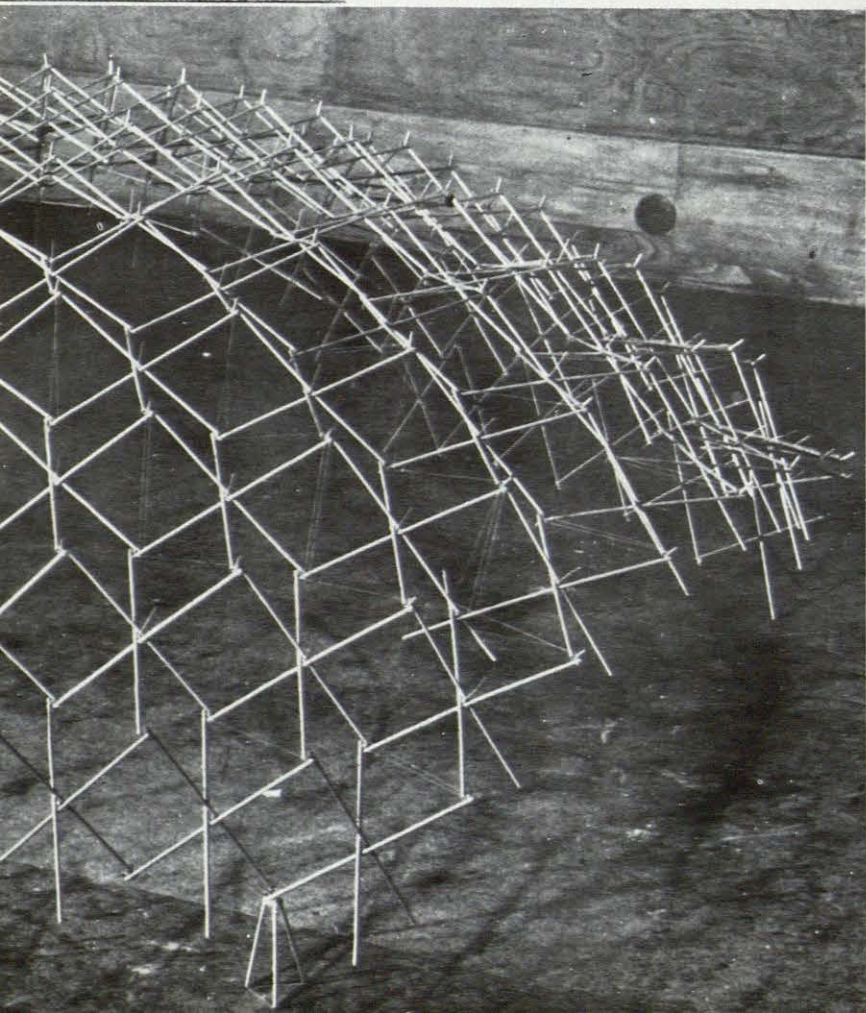
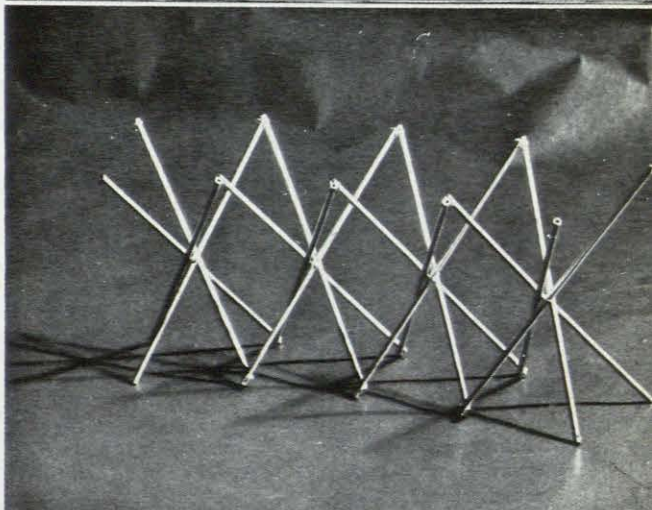
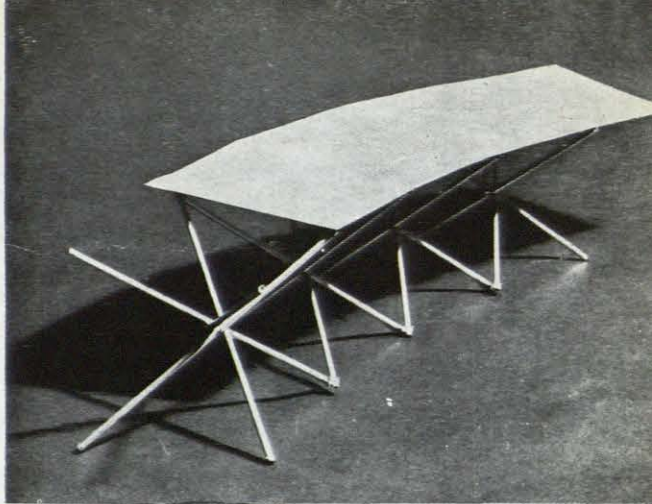
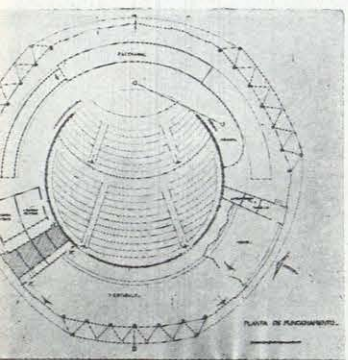
Las cotas de piso se consiguen con gajos de estructura reticular estérea plegable de dura-LUMINIO.

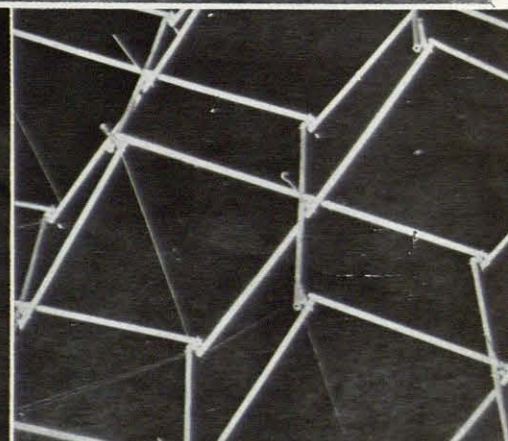
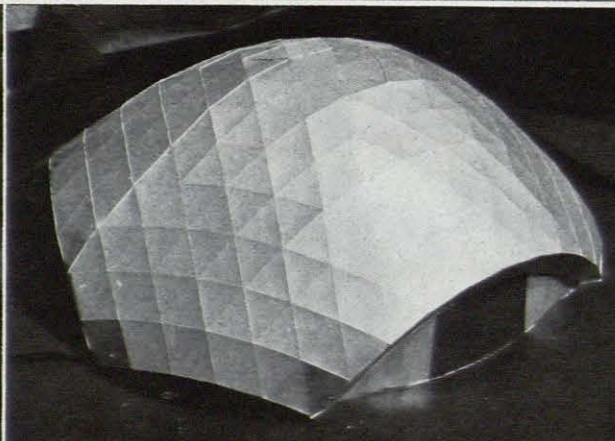
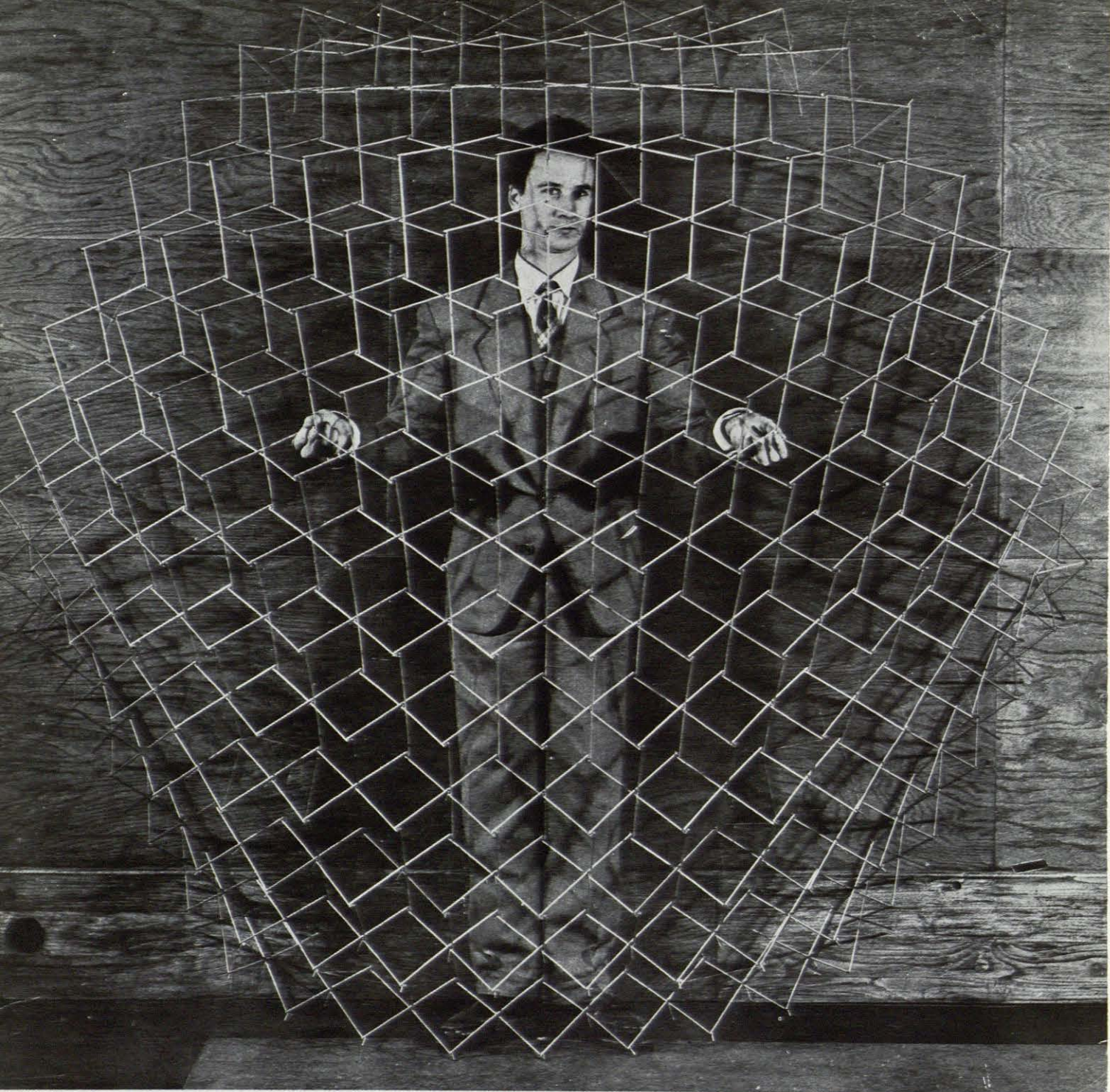


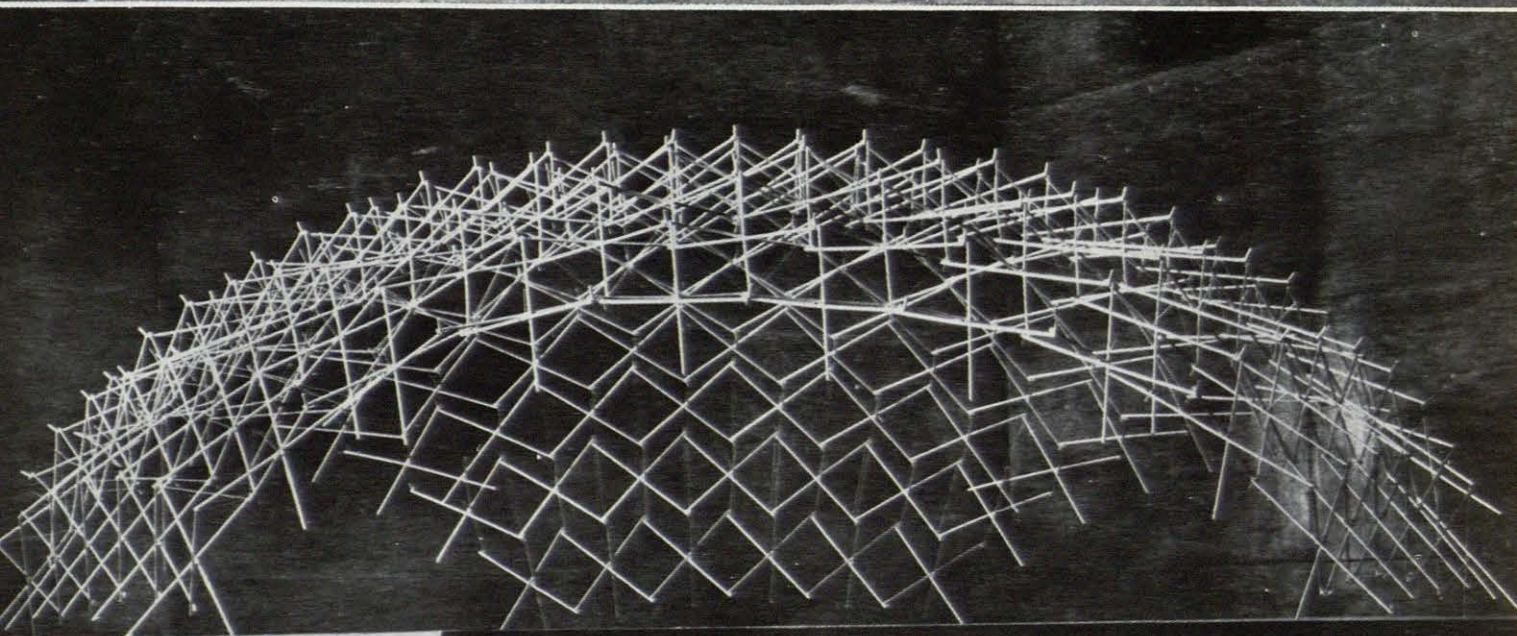
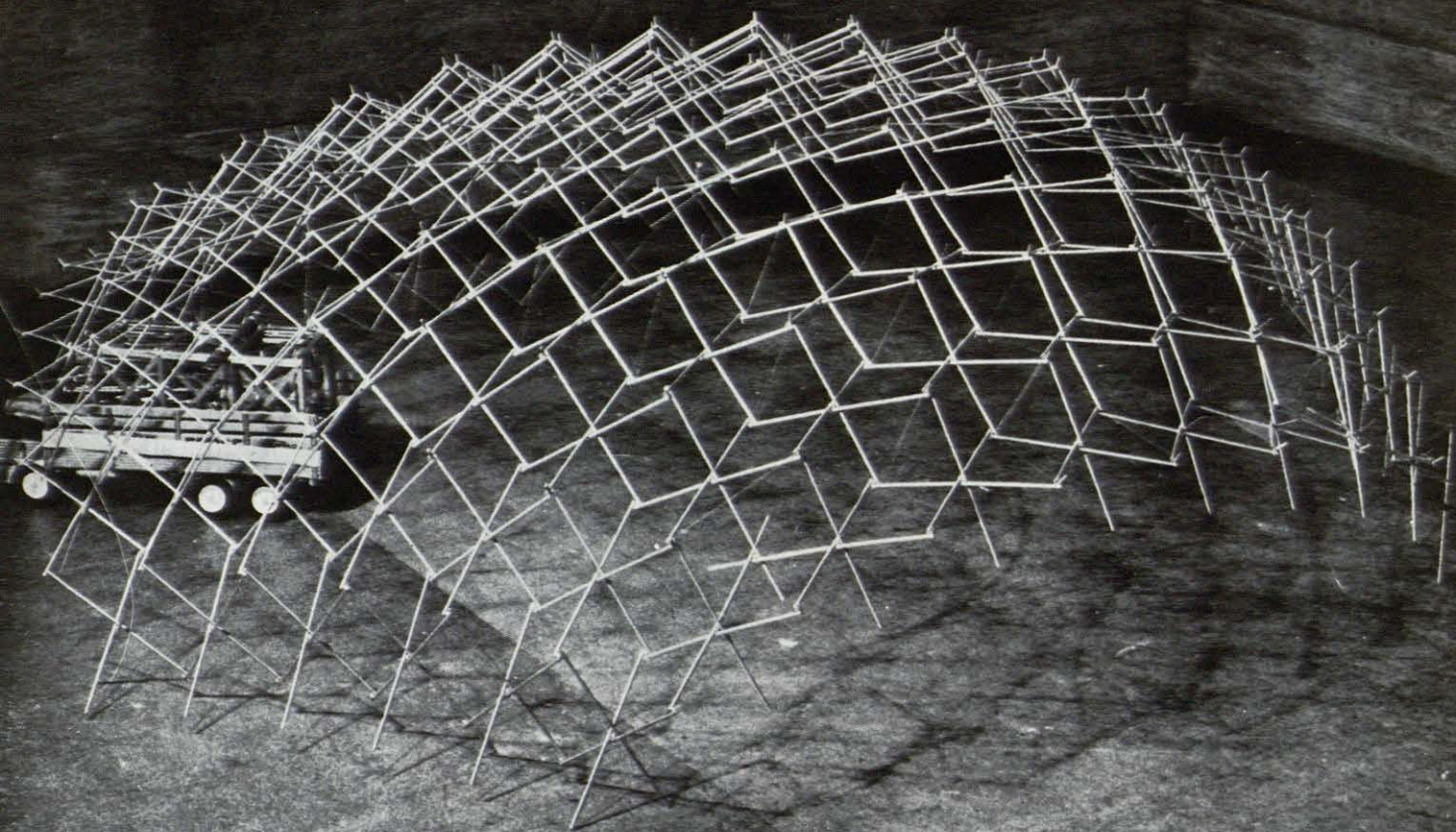
EPILOGO

A nadie se le oculta que en un teatro transportable los dos inconvenientes esenciales que se presentan son el techo y la creación de pendiente en el piso.

La resolución de este problema se ha antepuesto a todos los demás, llegándose a un nuevo tipo de estructuras que unen a la ligereza y belleza de todas las estructuras reticulares estéreas la singular cualidad de ser plegable, desplegable y rigidizable con tal sencillez que reduce a cero el personal necesario para su montaje, ya que todas las operaciones se realizan de modo mecánico.







Estructura desmontable de aire comprimido

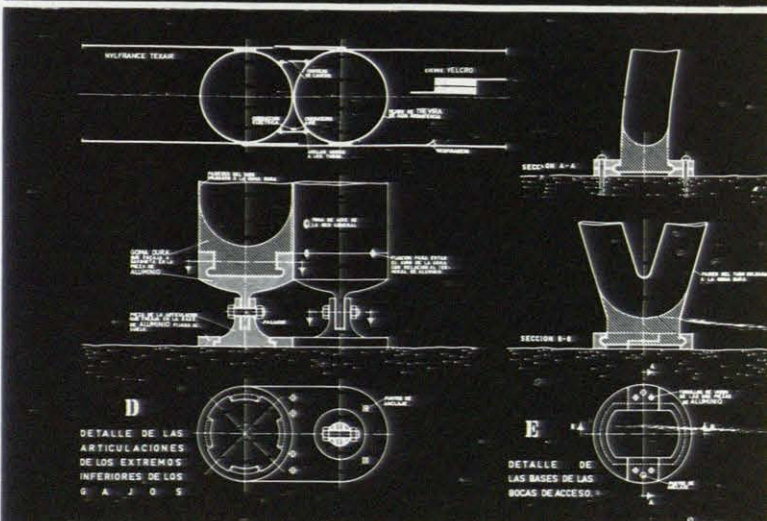
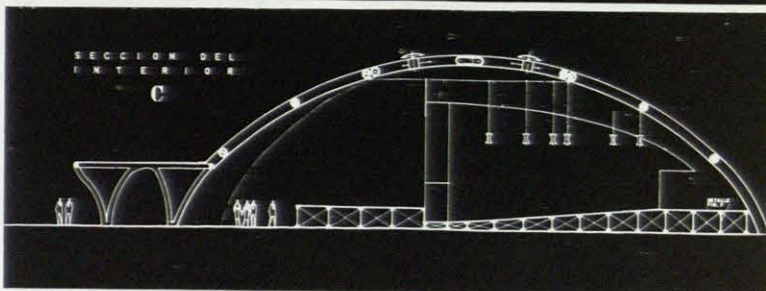
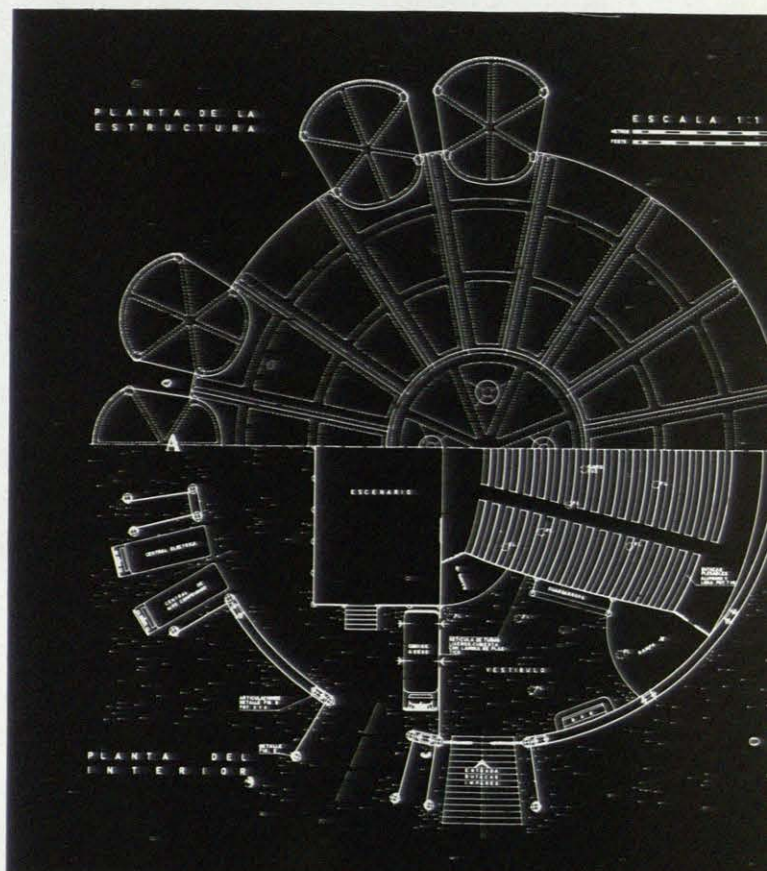
Ricardo Urgoiti, Alumno de Arquitectura

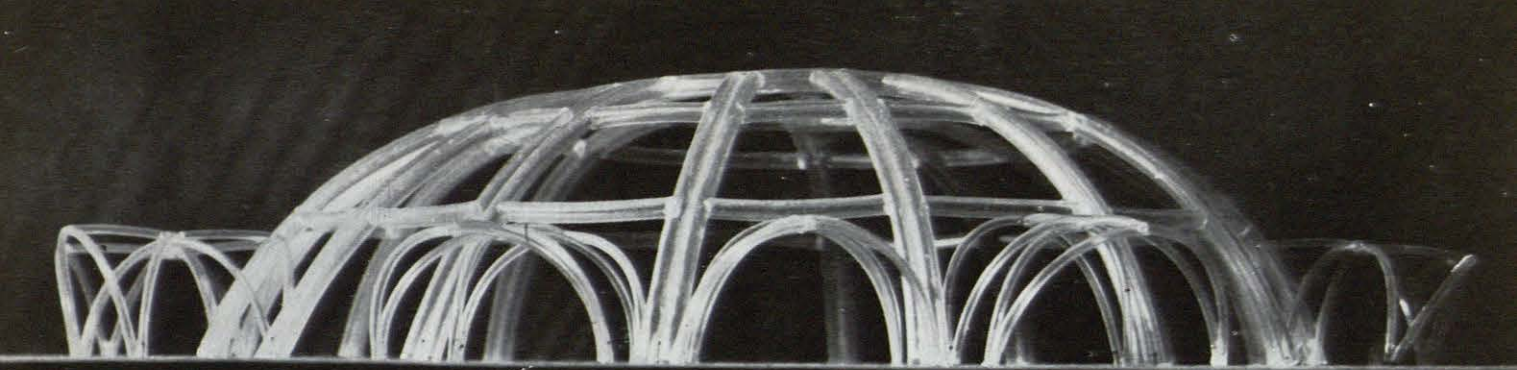
Esta estructura está formada por 16 "gajos" incompletos que en su parte superior se unen a un casquete. Cada "gajo" tiene tres paralelos y dos meridianos, todos de sección circular, de 60 centímetros de diámetro, que ocupa el aire comprimido, formando un solo recinto cerrado. Los radios y anillo del casquete superior determinan igualmente otro recinto.

Una tela plástica exterior y otra interior recubren a cada "gajo"; ambas están siempre unidas a ellos y no son desmontables. Las del casquete superior son desmontables.

El montaje se realiza colocando en su sitio las articulaciones, que se conectan a los pies de los gajos, previamente desenrollados y extendidos en el suelo. Se unen todos los gajos entre sí y al casquete, y se conecta todo a la red de aire comprimido. Se infla el casquete y se ata provisionalmente a los extremos de cuatro escaleras extensibles que se han colocado diametralmente opuestas entre sus radios. Controlándose así, mientras se van inflando los gajos, el levantamiento de la estructura hasta que alcanza su forma definitiva y adquiere la presión a la que va a permanecer. Soltándose ahora las escaleras del casquete se instalan los ventiladores, luces y tela plástica exterior e interior de aquél. El interior del teatro se monta rápidamente y, finalmente, se colocan e inflan las bocas de acceso.

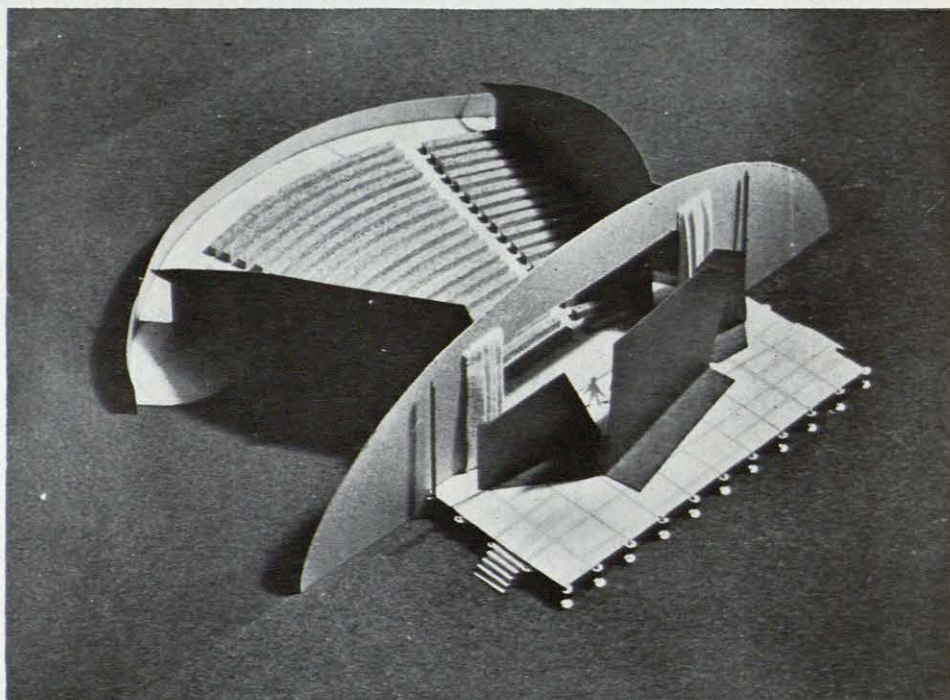
Este teatro es absolutamente autónomo, ya que dispone de un camión con potentes compresores, otro con central eléctrica y dos camiones-aseos que después de cada función salen del recinto para ser limpiados sus depósitos inferiores y rellenados los de agua. Dispone también de tres grandes remolques para el transporte del conjunto, que una una vez instalado se utilizan como camerinos.



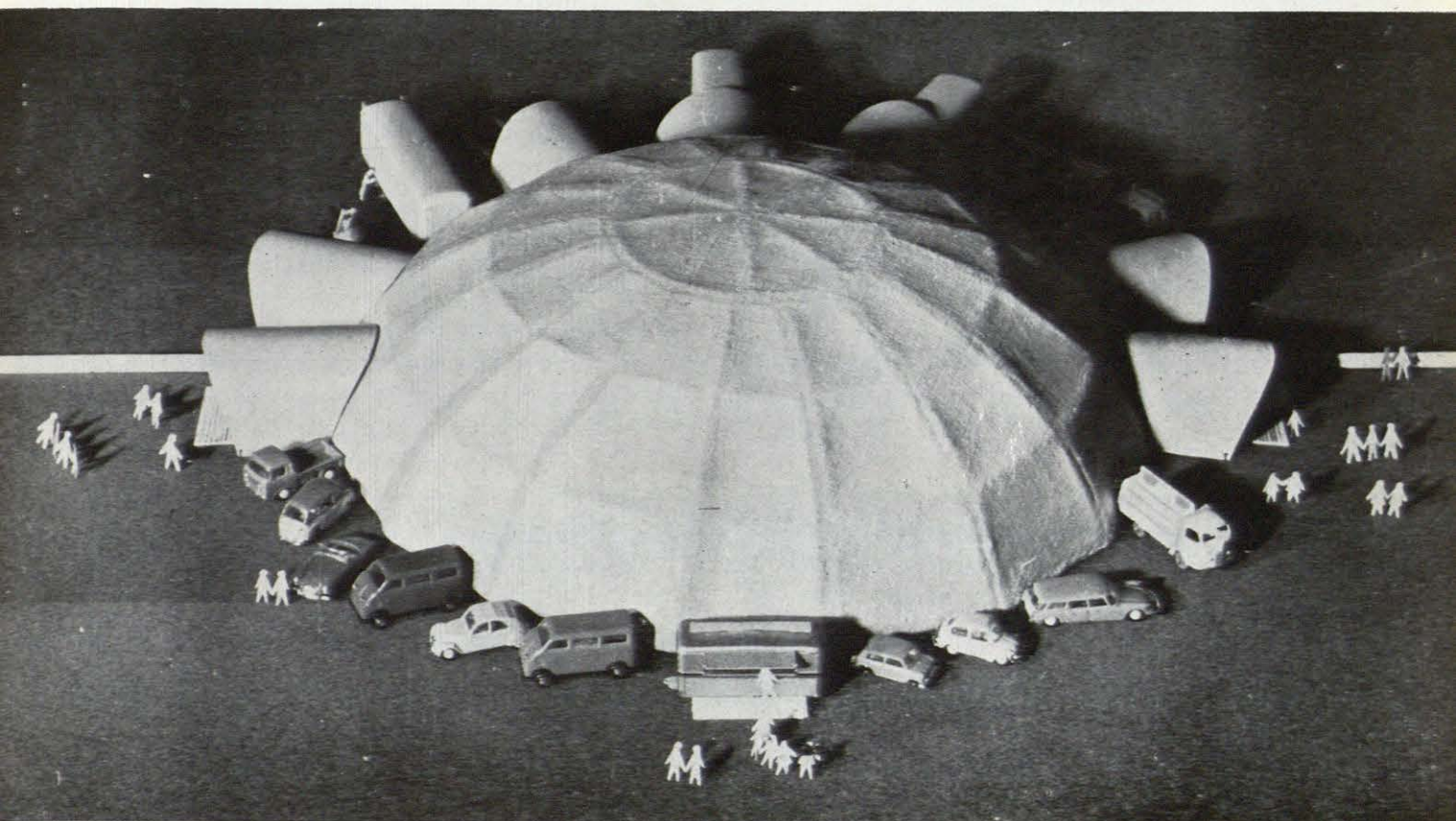


Estructura.

Aspecto del interior.

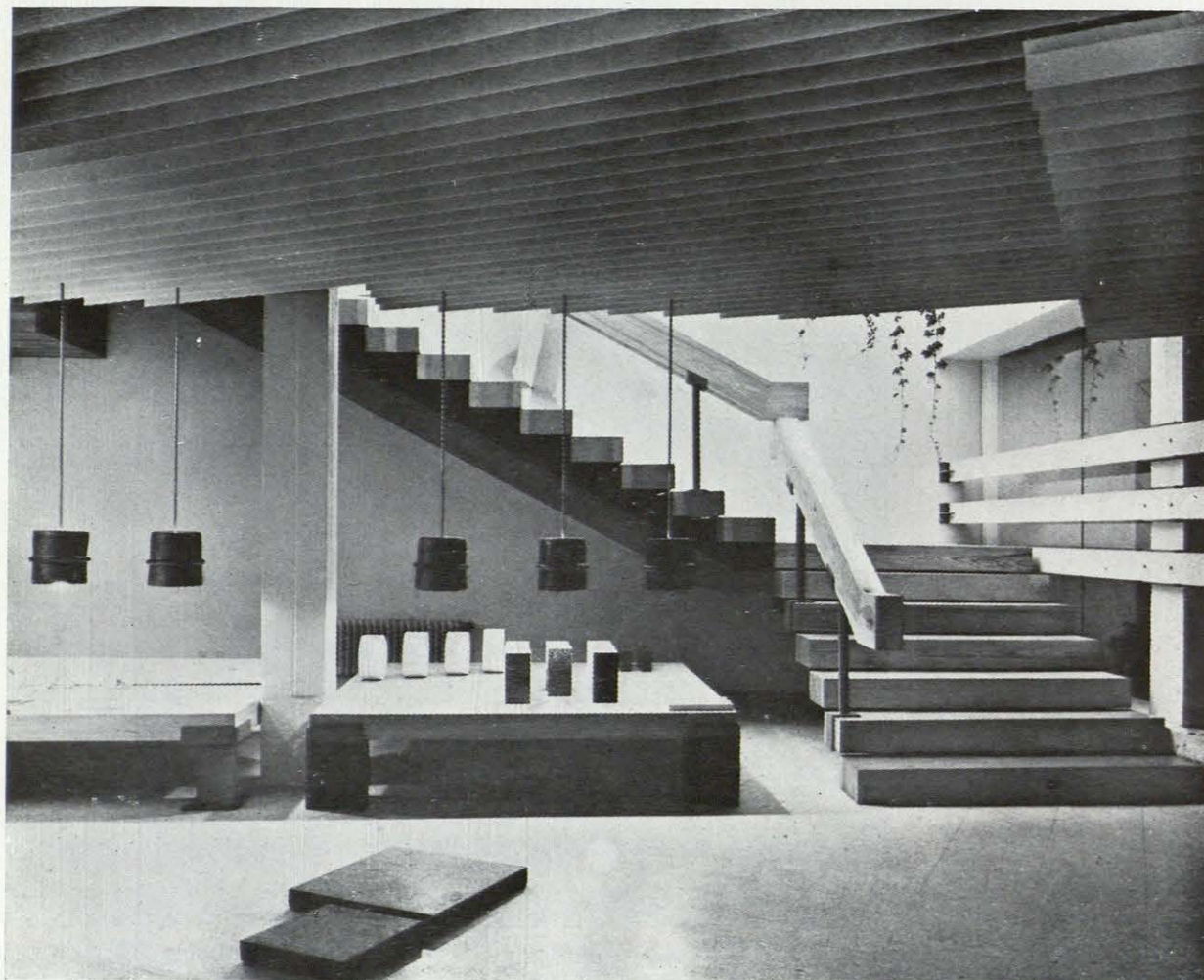


Vista del conjunto.



Local para exposiciones en Madrid

Arquitecto, Francisco Saez de Oiza



NOTA DEL ARQUITECTO

Se trata de un local de exposiciones de un grupo de empresas industriales afines—abarcando desde la construcción a la mecánica automóvil—y pensado para sus servicios de relaciones públicas. Esencialmente Salas de Exposición, reuniones y conferencias.

Ocupa un total aproximado de 800 m² repartidos en tres plantas superpuestas—terreno, primer sótano y segundo sótano—dentro del Edificio Huarte, recientemente levantado en la capital.

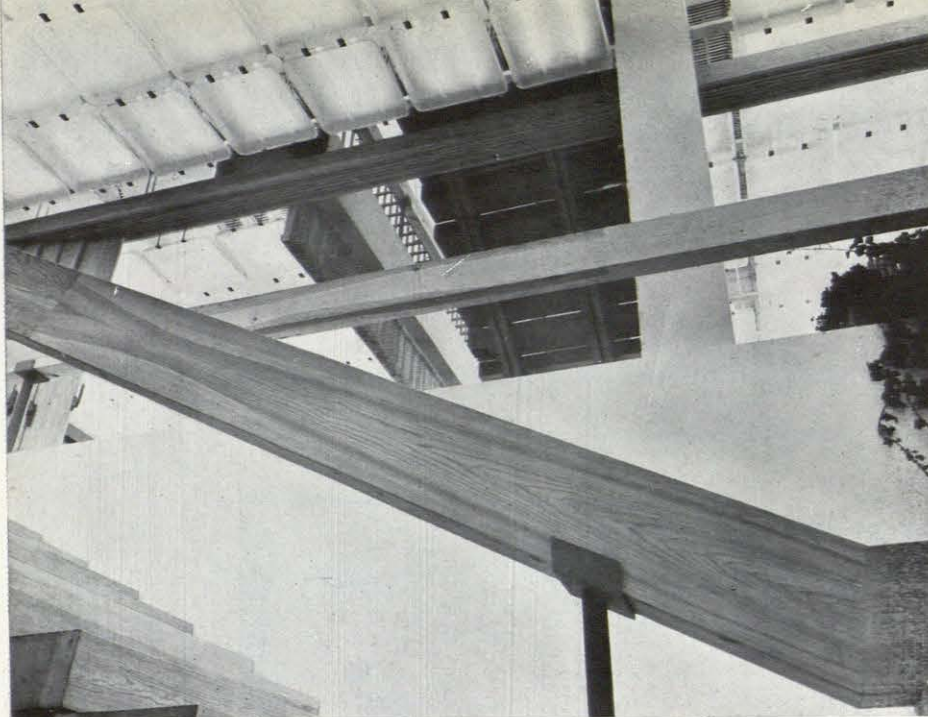
El primer sótano forma un espacio único, no dividido, dedicado especialmente a reuniones y exposiciones, con una gran mesa central, asientos incorporados replegables y dos pequeños ambientes de tertulia con bar. El segundo sótano desarrolla igual programa de Exposición con carácter permanente, en torno a una plataforma central utilizable como pequeña sala de proyecciones y coloquios.

El planteamiento obligado en tres niveles y la casi

ausencia de luz exterior han valorado en el proyecto la organización de escaleras y la solución de iluminación de las salas.

En el primer sótano la iluminación es producida por un techo de semiformas o bandejas de plástico rígido que actúa como dispersor de los tubos de fluorescencia. El techo sirve también para resolver la red de aire acondicionado, funcionando a modo de difusor de aire desde los registros de salida, a través de las juntas originadas en el montaje entre placa y placa. Las bandejas (66 X 66 cm.) son fácilmente removibles para limpieza y registro de las instalaciones de alumbrado y acondicionamiento.

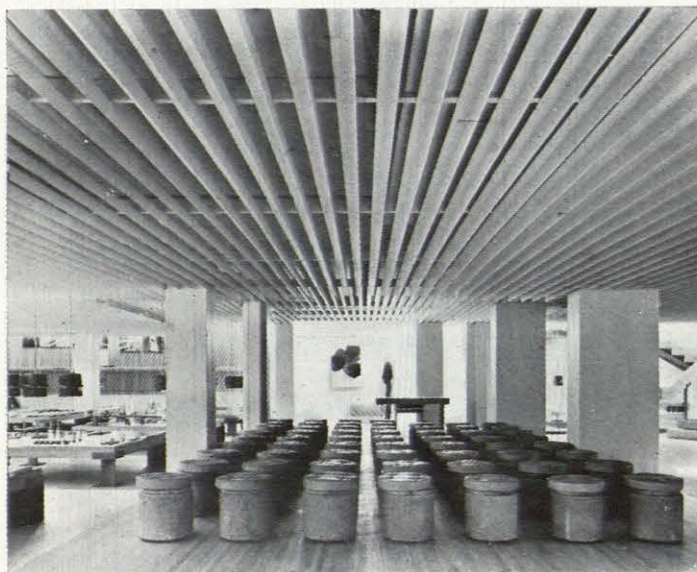
En el segundo sótano, una compleja red de canalizaciones centrales del edificio Huarte ocupaba en toda su extensión los techos, aconsejando su parcial ocultación, resuelta mediante una serie de planos superpuestos, ceñidos al máximo a los conductos, formados por perfiles metálicos ligeros de sección L. La total falta de altura de planta en este nivel—entre 2,0 y 2,50 me-



tros de la sala, reforzándola con focos puntuales—proyectores de semitubos de gres comercial—sobre las diversas mesas de exposición.

Los tres planos o niveles de exposición constituyen un espacio o volumen único continuo. Sin embargo, entre el primero y segundo sótano se ha dispuesto una línea de puertas correderas que hace posible el aislamiento y oscurecimiento ocasional de la sala de proyecciones.

Todo el interior, pavimento, paramentos verticales y pilares, van en blanco brillante, con refuerzo de la iluminación y para aliviar la sensación de un espacio tan confinado bajo el nivel de la calle.



Se han diseñado por el arquitecto la mayor parte de las piezas de mobiliario requerido, en particular la gran mesa central del primer sótano (4 X 4 metros con asientos replegables incorporados en todo su perímetro), las mesas bajas de exposición y el mobiliario de la sala de proyección.

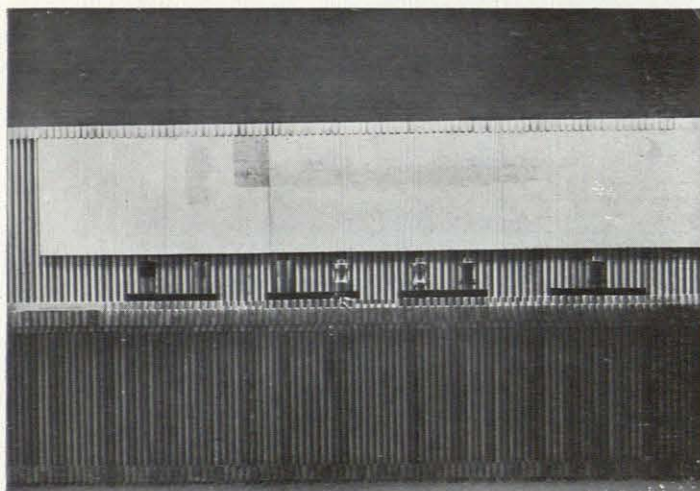
Se ha empleado con exclusividad pino de Balsaín, palastro de acero y cuero. La madera, tratada en forma de tableros planos o en forma de elementos cajón. El acero en chapa de tres milímetros, y esencialmente palastros gruesos (10 mm.). La madera, en su natural; el acero, tratado con el mismo minio rojo usual en la protección industrial de las construcciones metálicas.

Los colores enteros, de sabor agrio, amarillo en la madera, rojo-naranja en el acero, alguna alfombra amarillo-verdosa y los verdes y violetas de la vegetación, desempeñan un importante papel en clima del ambiente interno.

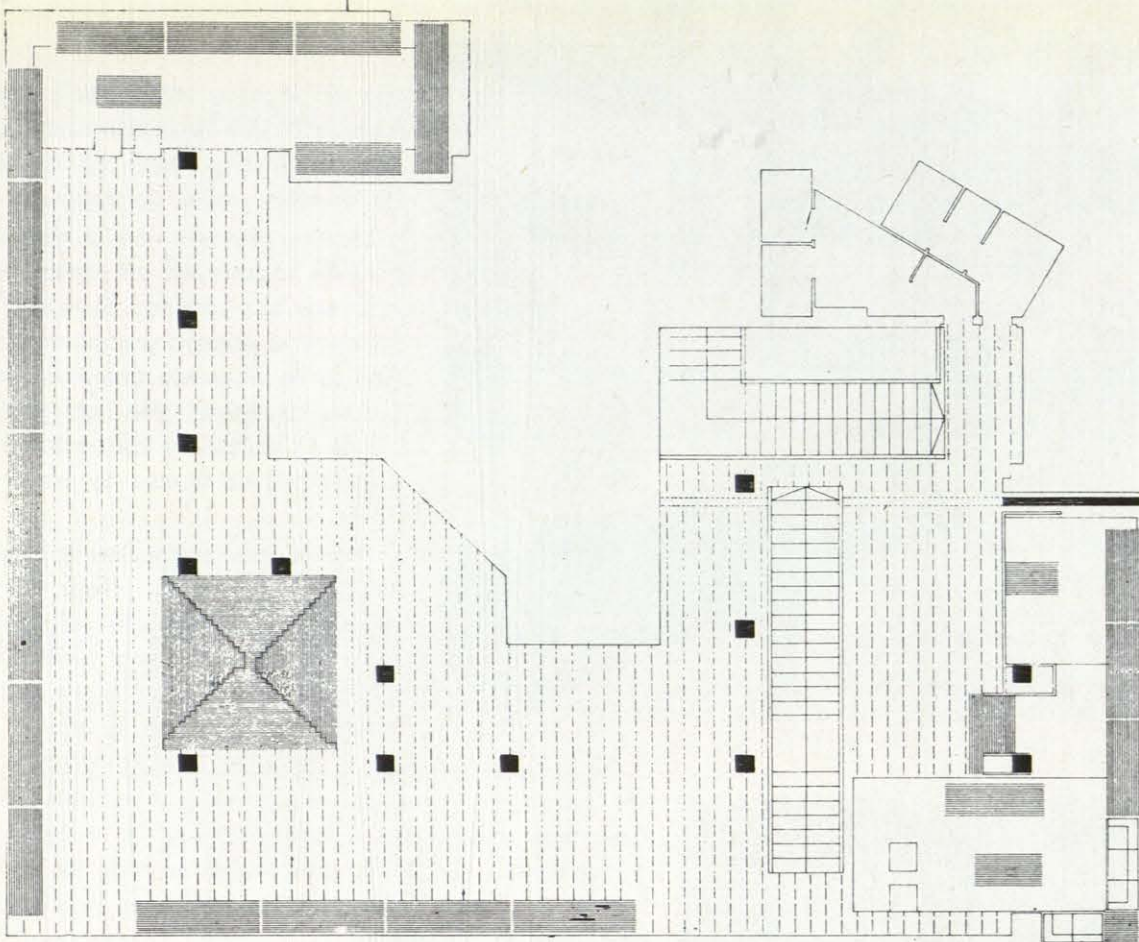
Una reciente muestra madrileña de arquitectura finlandesa contemporánea y el cariño del arquitecto por una época tan importante de la arquitectura de nuestros días como los años veinte—a partir del grupo THE STIJL—, de la que desgraciadamente España apenas si tomó advertida cuenta, han participado en cierta forma en la resolución de esta pequeña sala.

Los primeros diseños del interior arrancaron en la realización de la gran mesa central en palastro de acero y madera, donde por encima de consideraciones estéticas se planteaba un problema puramente "constructivo". No es de extrañar, por tanto, aquel acento en cierto modo "neoplástico" que el interior presenta.

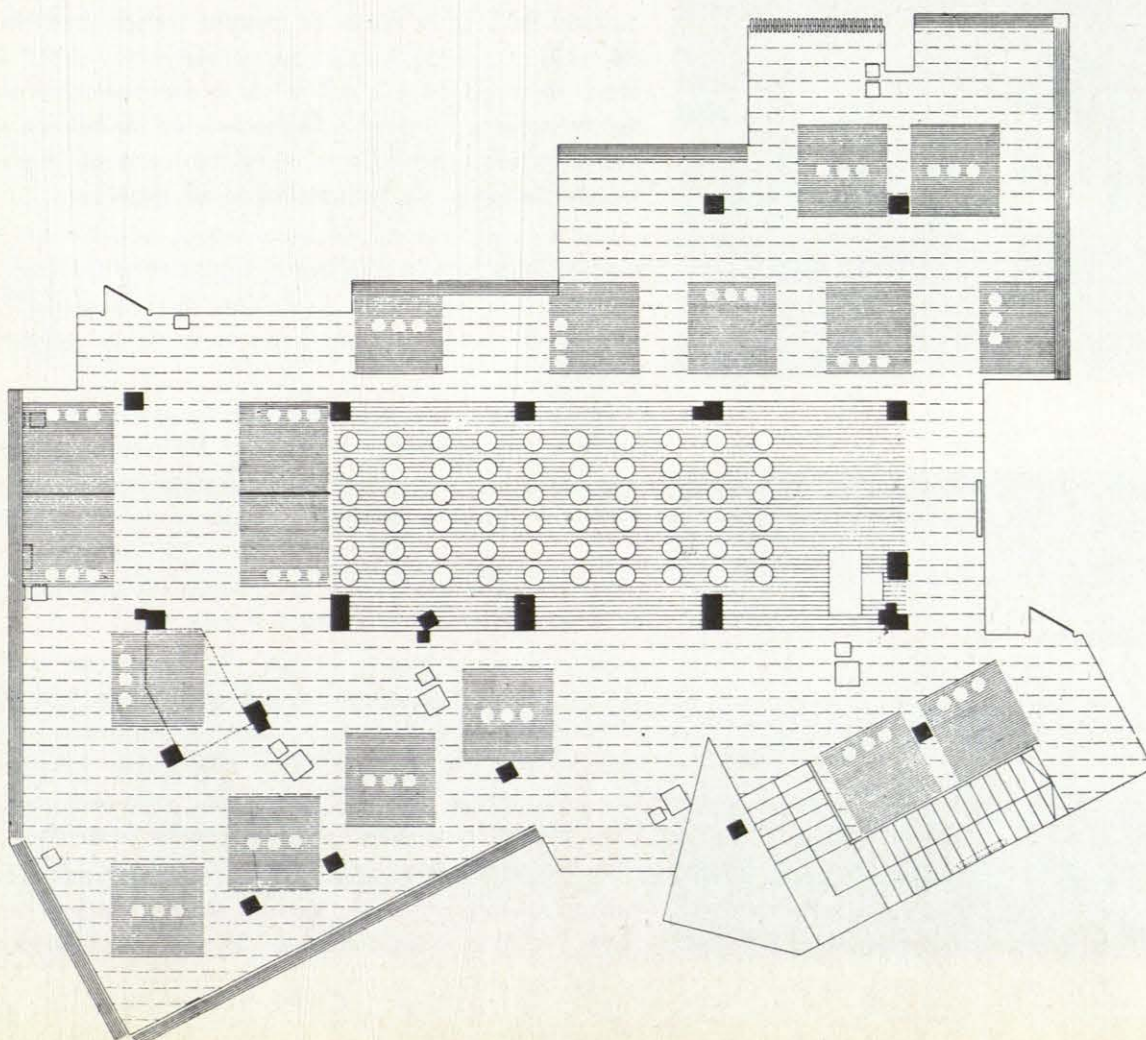
Han colaborado en el estudio los alumnos de la Escuela de Arquitectura de Madrid, Moneo Vallés y Velasco. Las fotografías son de A. Schommer, de Vitoria.

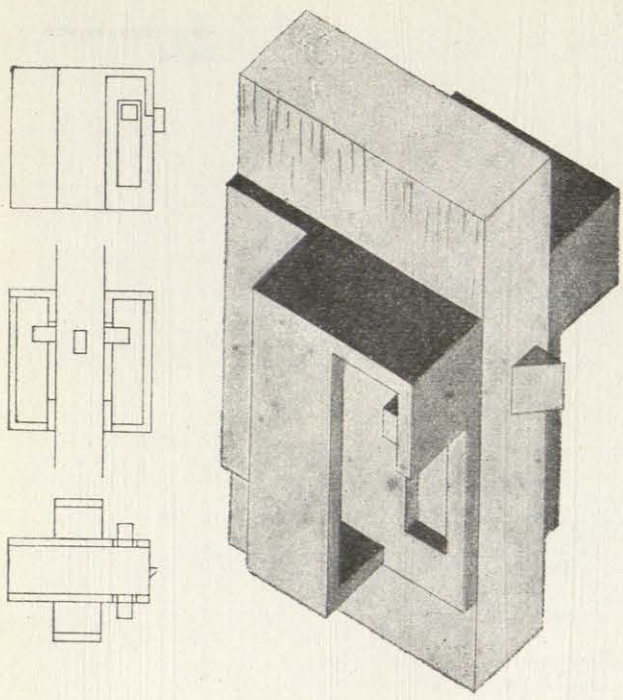


Planta del primer
sótano.

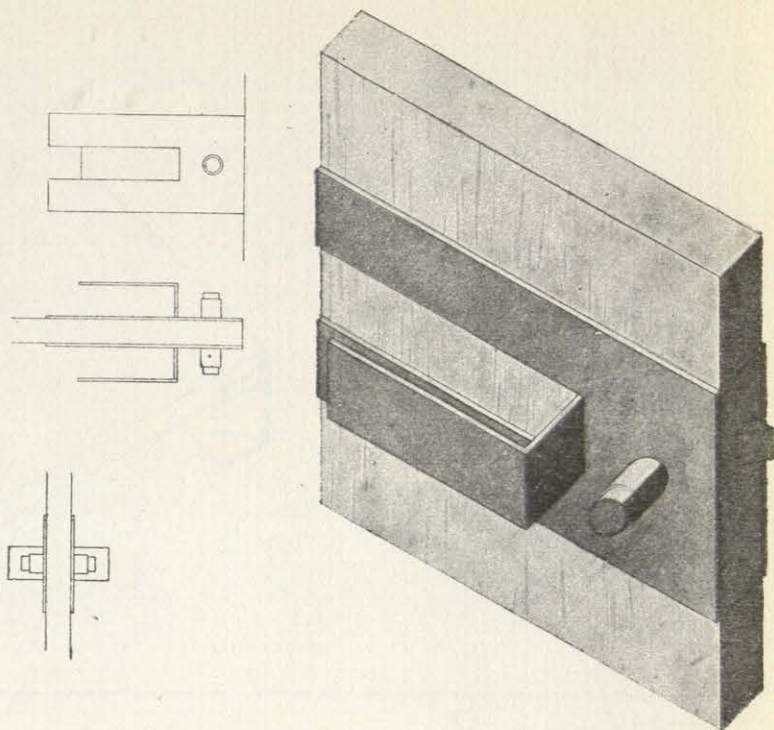


Planta del segundo
sótano.

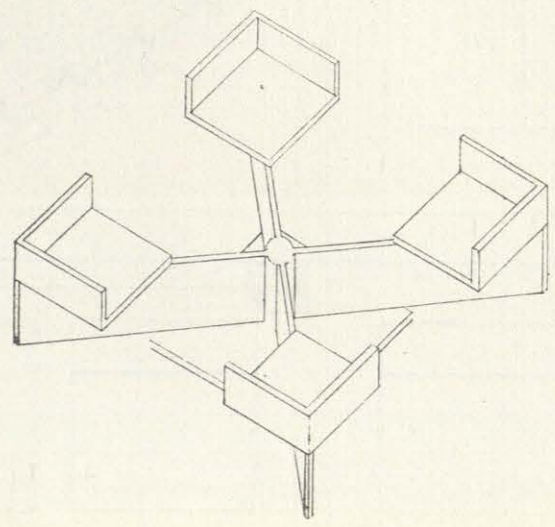
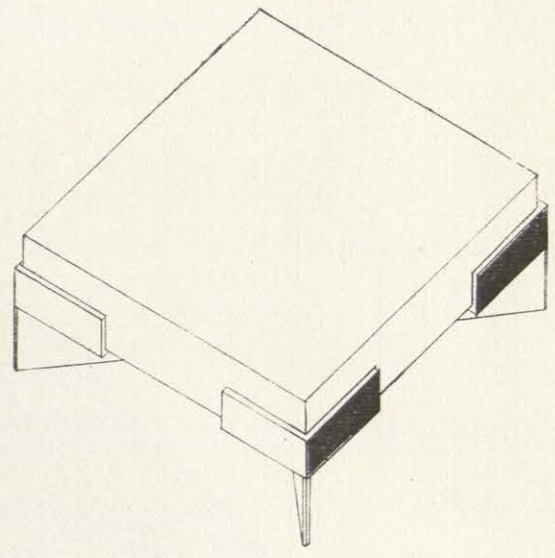
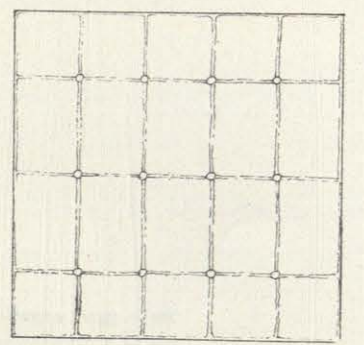
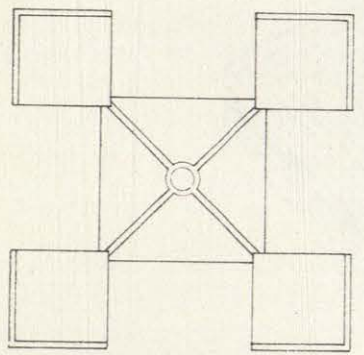
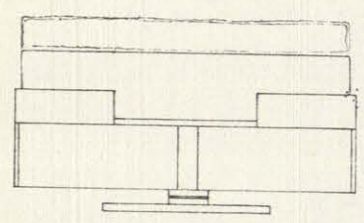




Tirador.

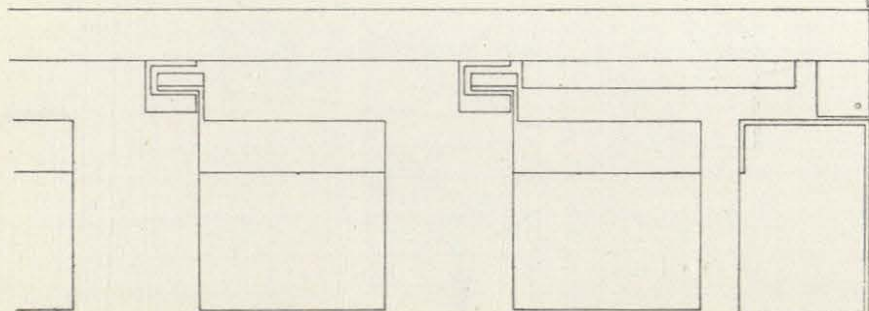
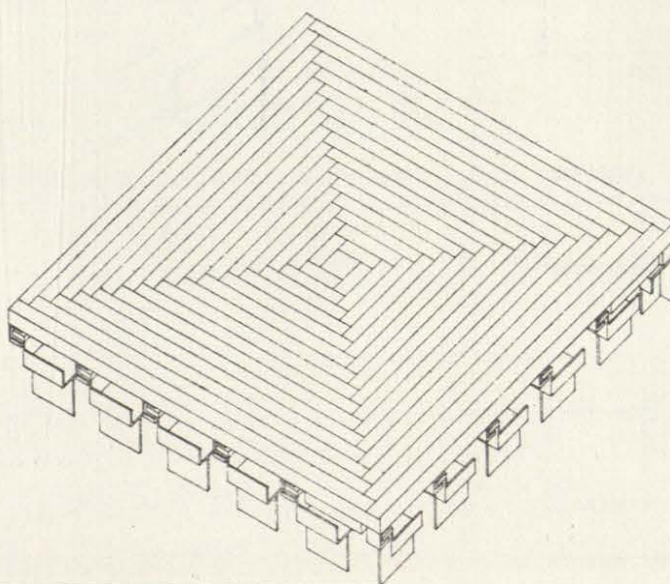
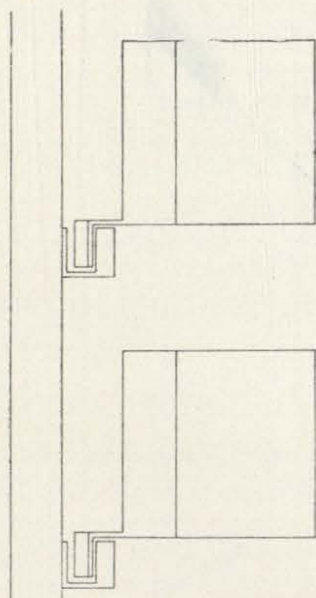
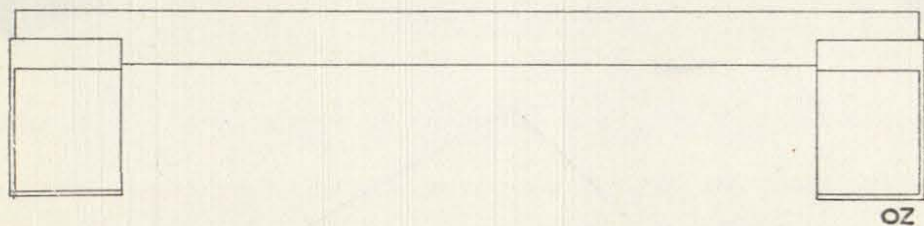
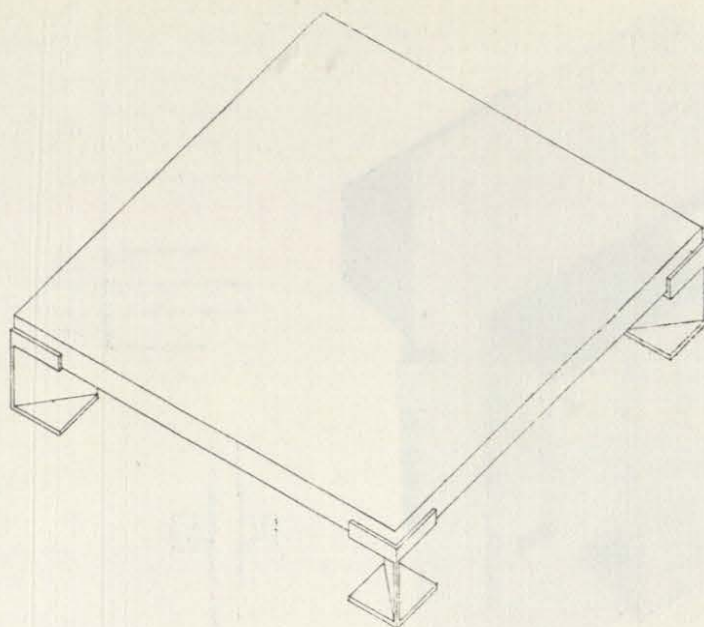
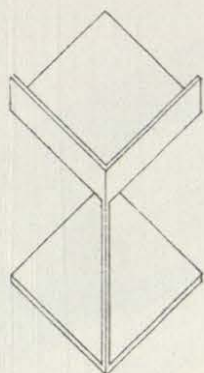


Tirador.



Asiento.

Mesa para exposi-
ciones.



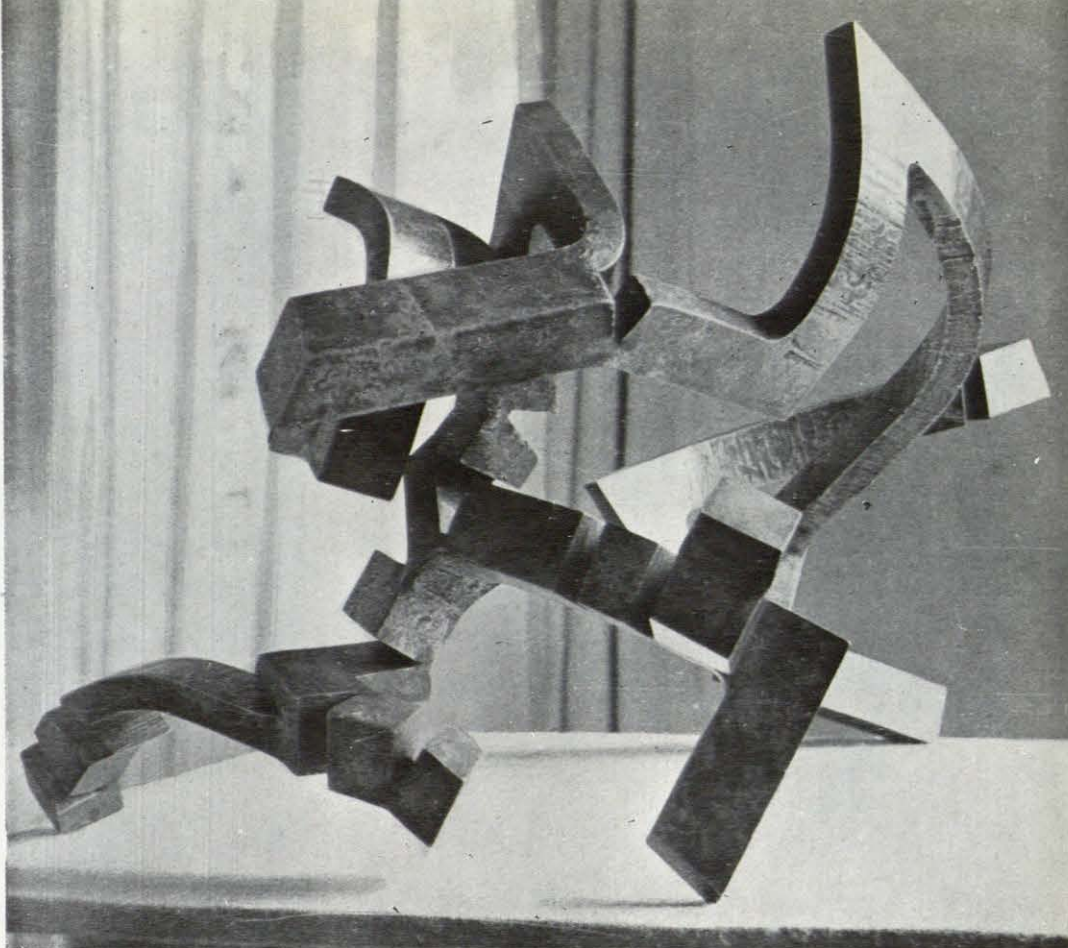
Mesa para exposi-
ciones y reuniones.

Vitale decía que "en arquitectura, de haber un conflicto, éste se desarrolla exclusivamente entre el espíritu constructor y la materia sorda y hostil". De modo que estimaba, algo elementalmente, que la lucha por la consecución formal es ya, en sí misma, una base para soportar las restantes teorías que puedan añadirse al tema.

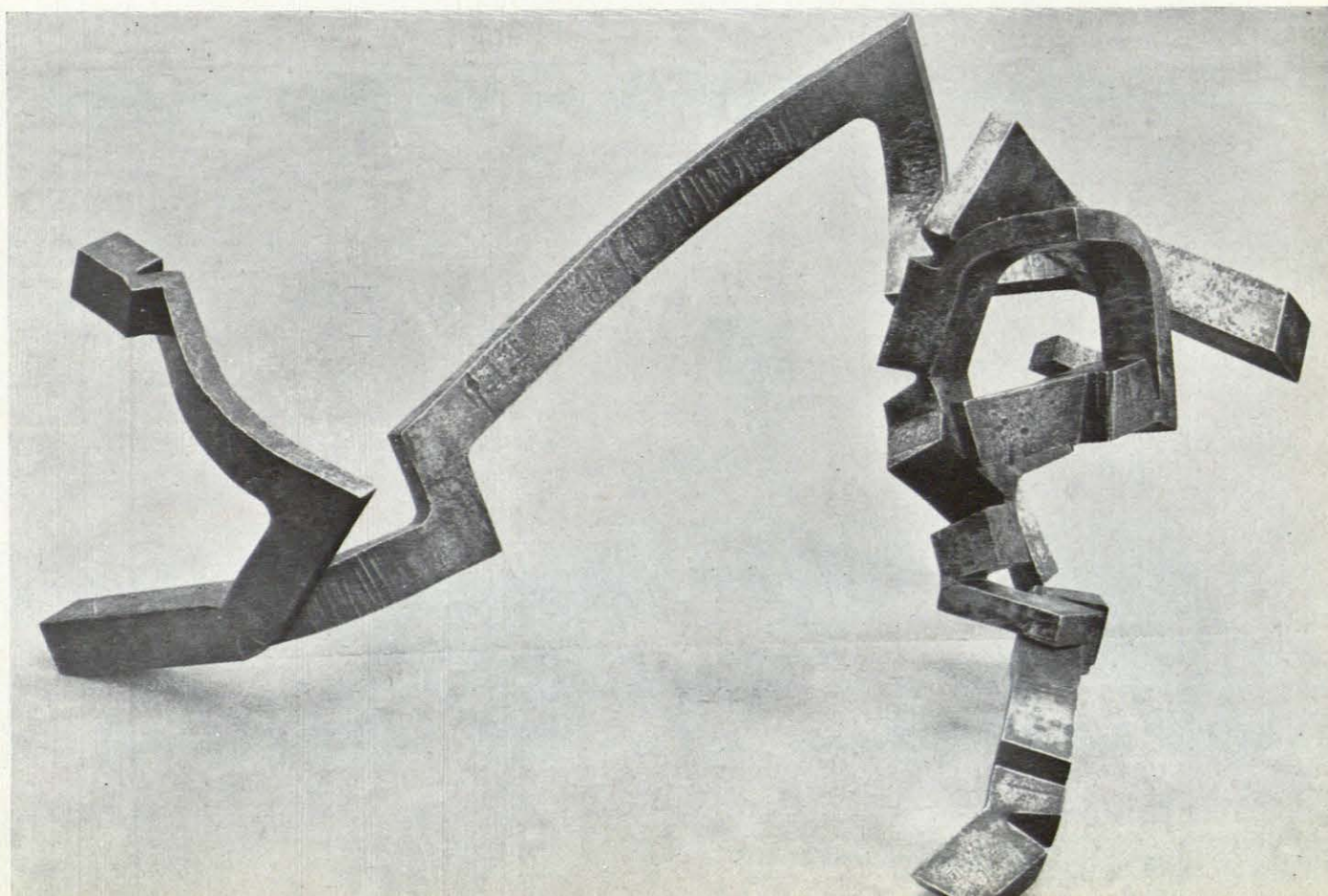
En el campo del abstractismo aquel continuado esfuerzo entre el espíritu y el material es, al parecer, igualmente un sólido apoyo de posteriores teorías para dilucidar los orígenes del complicado proceso generativo de las formas abstractas.

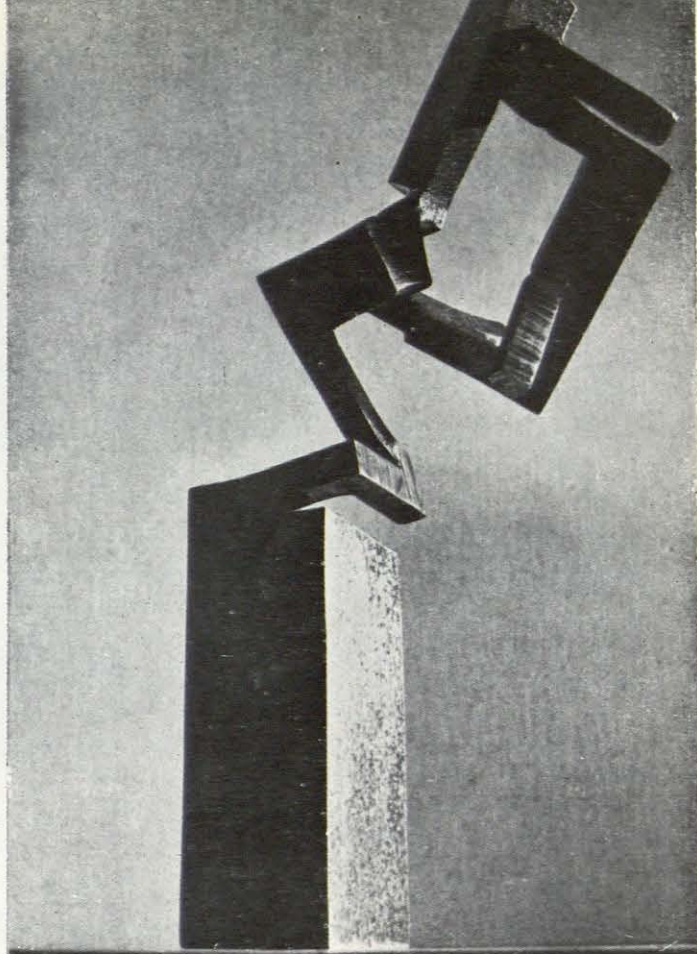
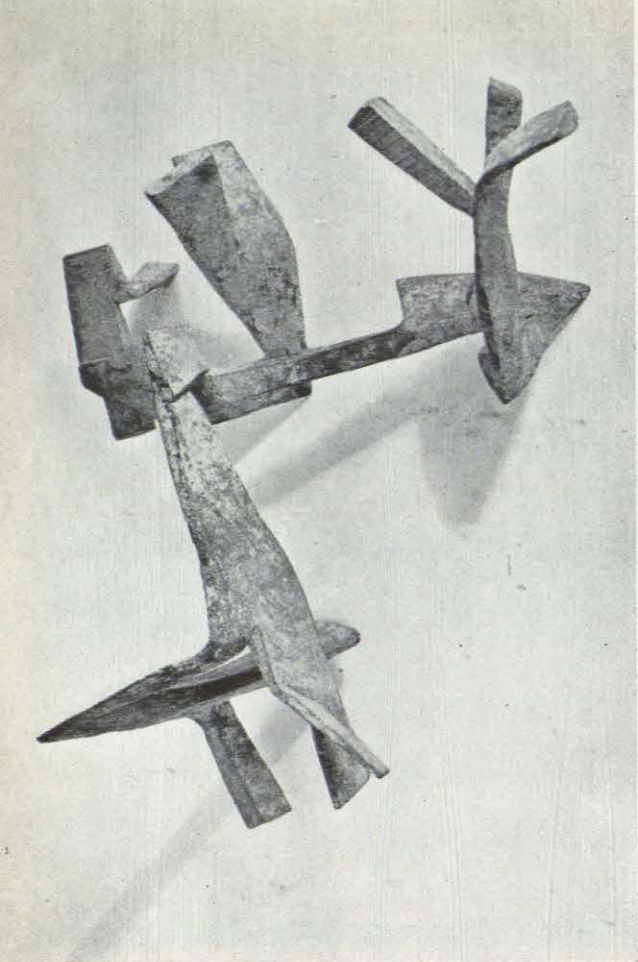
Así que este apoyo y fundamento físico viene claramente enriquecido por el material en sí y por la mayor o menor posibilidad de dominio sobre el mismo.

En el caso de Chillida el triunfo sobre un material tan duro deja bien libre la facultad creadora del artista.



Las esculturas de Chillida

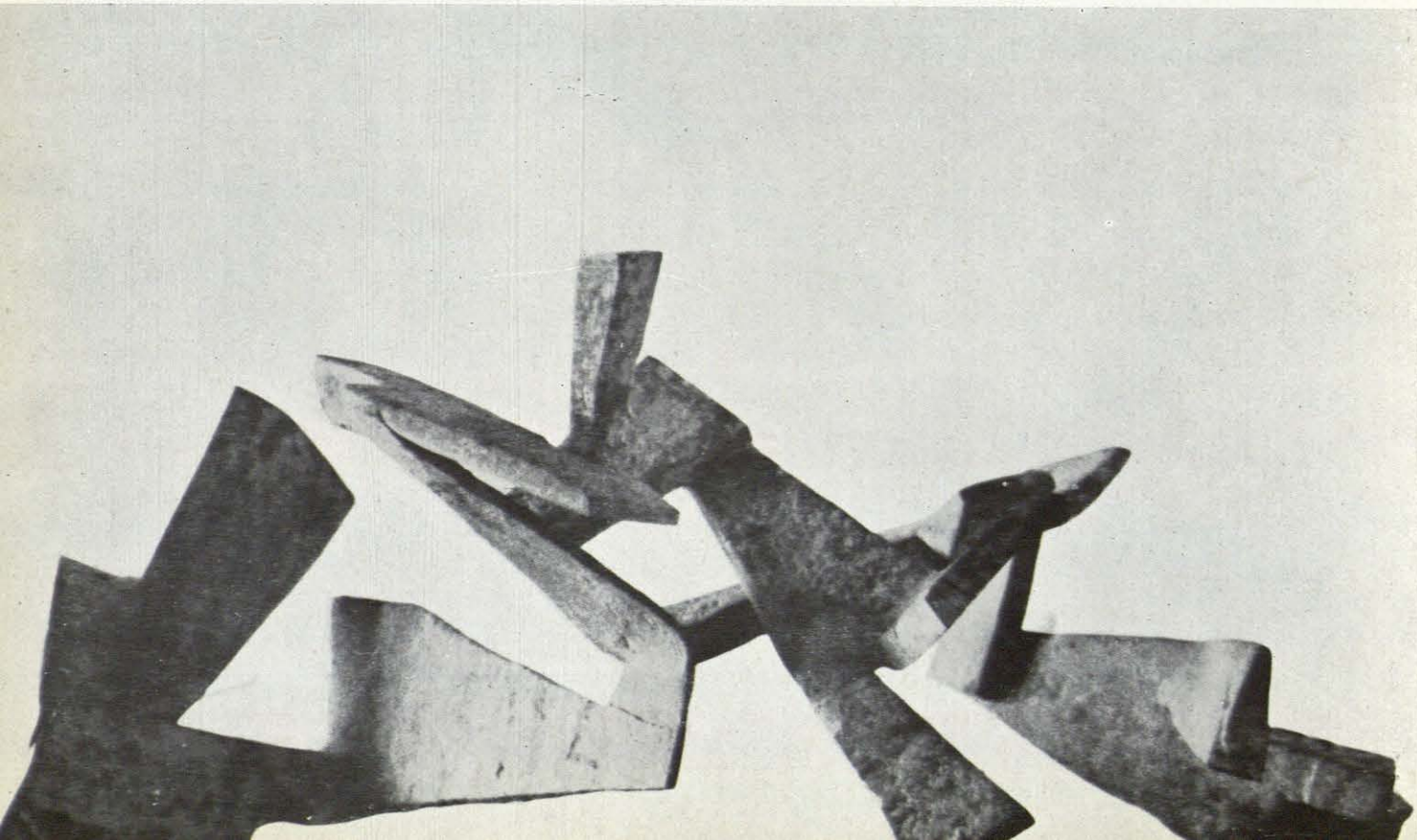




Posteriormente se dirán por unos y por otros cuantos comentarios crean oportunos sobre las ampliaciones de los campos espaciales o sobre las directrices de las fuerzas creacionales. Según se viene ha-

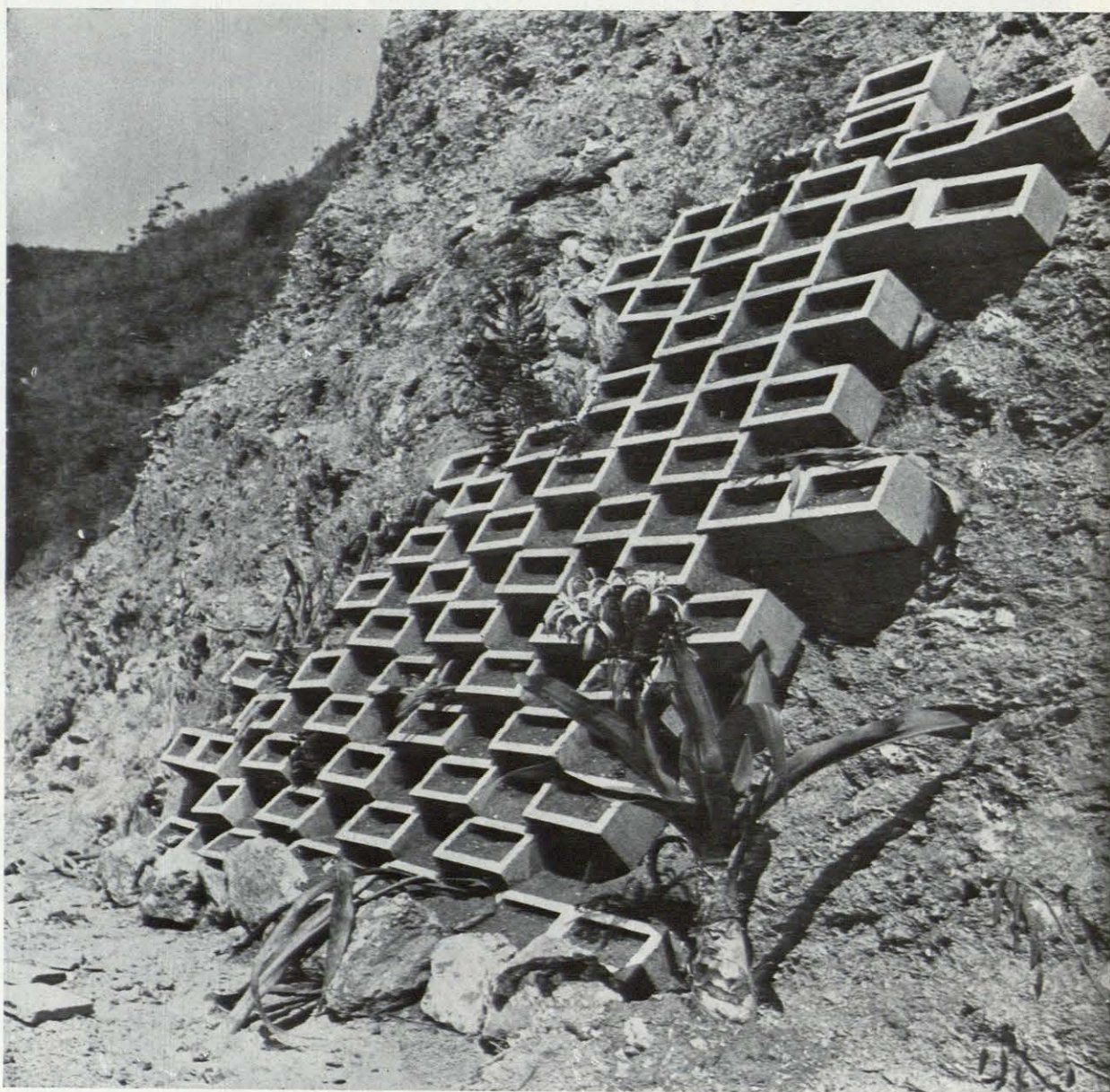
ciendo. De momento interesa mucho el claro sometimiento del material al yugo del oficio.

F. I.



Arquitectura del paisaje

Eduardo Robles Piquer, Arquitecto



El cafetal es una urbanización de gran extensión creada como satélite residencial de la moderna Caracas, en zona montañosa, hacia el Este, con zonas ganadas a las propias montañas mediante cortes violentos que obligarían a una inmediata reforestación. Las fotos que completan esta información corresponden a un parque rústico en formación. Se ha procurado conservar el ambiente natural de la zona manteniendo la vegetación en árboles y arbustos, completándola con una nueva repoblación de árboles de sombra y matas. En muchos lugares se ha presentado—por las mismas características del terreno—el problema de la jardinería en taludes naturales. Esto se ha resuelto en algunos casos con jardinerías inclinadas constituídas por bloques de hormi-

gón. El uso de tierra vegetal en los receptáculos que se producen entre los bloques permiten un mayor desarrollo de las plantas.

Este sistema permite resolver el problema de la excesiva compacidad que no permite el empleo de gramíneas. Este aspecto de la arquitectura paisajista es imludes de clara constitución rocosa, o simplemente de exportante en Venezuela, pues el tipo indicado de taludes representa en muchos casos el 40 por 100 de la superficie total. La solución de banqueos no es aconsejable, debido a la extraordinaria facilidad de desintegración que caracteriza a estos esquistos, muy comunes en las inmediaciones de Caracas.



Uno de los rincones del parque reproduce un rancho o choza venezolana, constituida por vigas de mangle y viguetas de bambú, apoyadas sobre cimentación vista de hormigón blanco. El suelo es de arena de mar, circundado por troncos de mangle enterrados en ella.



Antenas colectivas



Fluma

Instaladores especializados

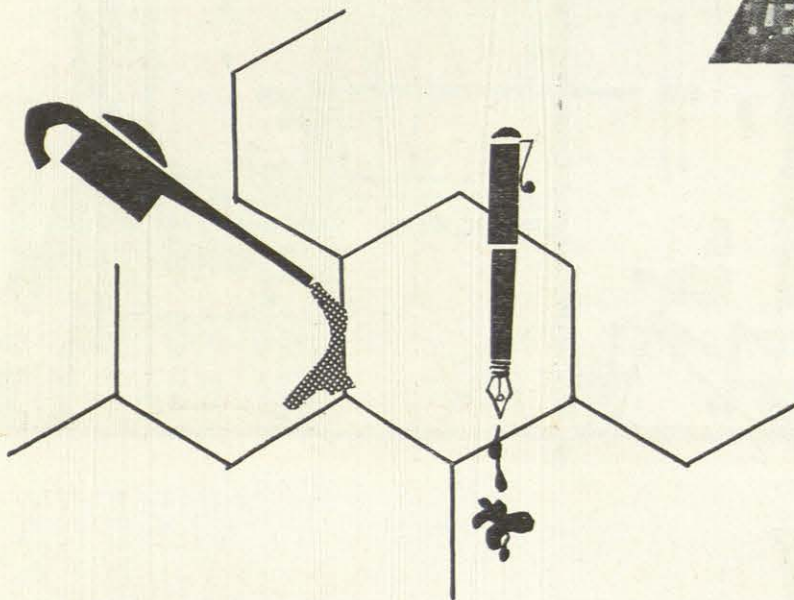
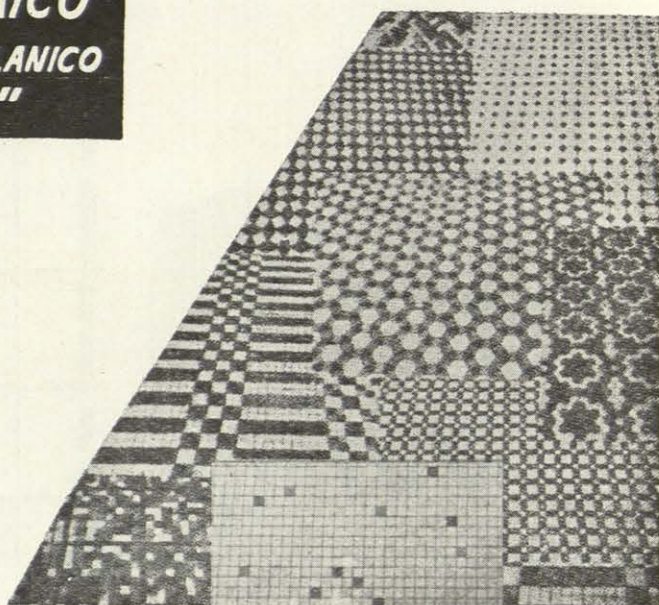
Pérez Ayuso, 22 - Tel. 2 55 54 04 - (3 líneas) Madrid-2



MARCA REGISTRADA



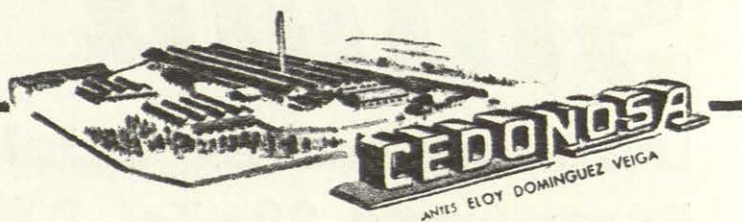
*Camine en su hogar
sobre MOSAICO
DE GRES PORCELANICO
"ELY"*



TOTALMENTE
IMPOROSO

NO LO MANCHA
NI LA TINTA
NI LOS ACIDOS

CATOIRA - PONTEVEDRA



PINTURAS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Un tipo de pintura para cada aplicación

SYRIUS

Esmaltes y barnices de calidad

- Esmalte SYRIUS. Mate y semi-mate. Para interior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para exterior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para interior.
- Barniz 98. Permanente. Secado rápido.
- Barniz 96. Flatting exterior. Secado rápido.
- Barniz 92. Flatting extra-duro. Para interior.
- Imprimación selladora blanca. Preparada al uso.

ECLATINA

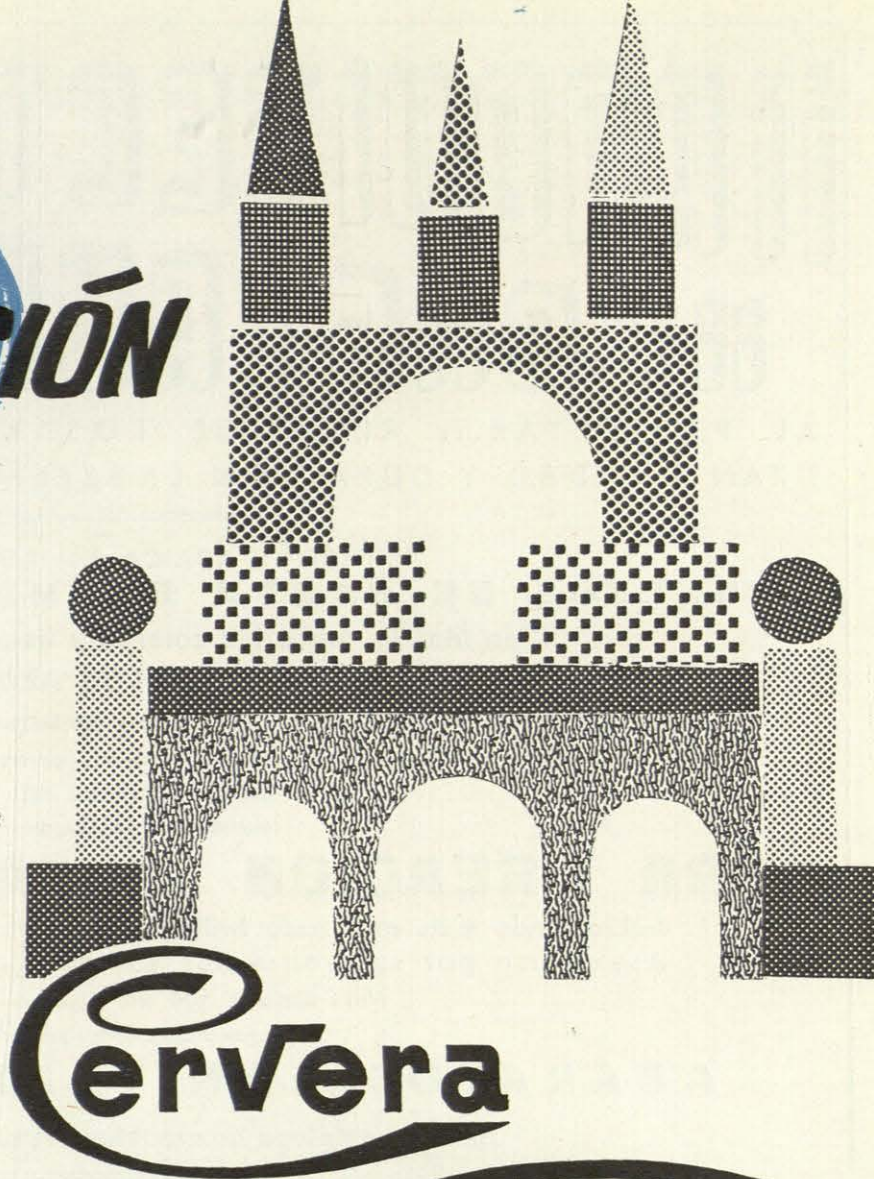
- Esmalte ECLATINA. Para interior. Extra.
- Esmalte ECLATINA. Mate.
- Imprimación ECLATINA. Blanca. Preparada al uso.

PREPARINA

Imprimación blanca en pasta.

PINTURA PLASTICA "SYRIUS"

Productos Cervera... Más superficie por menos costo



¡¡ARQUITECTOS!! ¡¡CONSTRUCTORES!!

AL PROYECTAR... RECUERDE LOS AZULEJOS QUE POR SU GRAN CALIDAD Y DURACION EMBELLECE Y VALORAN LA OBRA

PRIMERA FABRICA EN ESPAÑA DE
AZULEJOS DE PASTA BLANCA INCUARTABLES

en blanco, todos los colores y decorados modernos

"EL LIDER DE LOS AZULEJOS"

AZULEJO de 15 X 15 c/m., 6 m/m., grueso y 235 gramos de peso

Basta su comparación con el azulejo inglés, alemán, japonés, americano, etc., para apreciar que
ES EL MEJOR AZULEJO DEL MUNDO

OTRA CREACION UNICA: "STUKOSTIL"

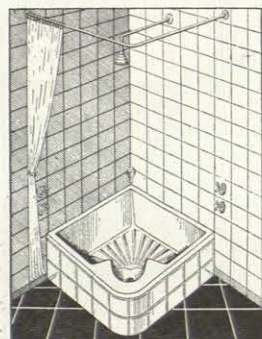
Sobre fondo mate granizado brillante en todos los colores y combinaciones

Asombroso por su gran valor sanitario, decorativo y económico

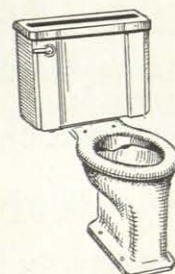
Mas barato que un azulejo corriente

APARATOS SANITARIOS "DIANA"

Extenso catálogo de modelos standard y patentado



TRES CREACIONES DE ESTA CASA



Oficinas: Salamanca, 33

Teléfono 27 19 27

Dirección telegráfica:

«EMITOVAR»

VALENCIA



La Azulejera Hispano-Americana

GRAN FABRICA DE AZULEJOS Y LOZA SANITARIA

Emilio Fovar Camuesco

**para todas las
construcciones**

ancema



puertas y cercos

RECORD

**de maderas
superlaminadas**

Significan para el constructor
garantía de:

**ESTABILIDAD-INDEFORMABILIDAD
RESISTENCIA Y ECONOMIA**



PUERTAS RECORD fabricadas bajo patentes y procedimientos de la **SCHWEPPENSTEDDE & FEUERBORN, K. G.**
de Alemania, introducidos en **ESPAÑA** por **PENINSULAR MADERERA, S. A.** (Pensa)-Castellana, 78-MADRID-1

DISTRIBUIDORES EN BARCELONA

APEFSA (Maderas Valle de Arán) - Riera
Alta, 23 - Tel. 21 99 80

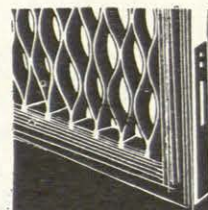
EL BORNE, S. L. - Comercio; 11 - Tel. 22 73 67

JAIME GRIFE - Pedro IV, 207-209-T.º 25 86 22

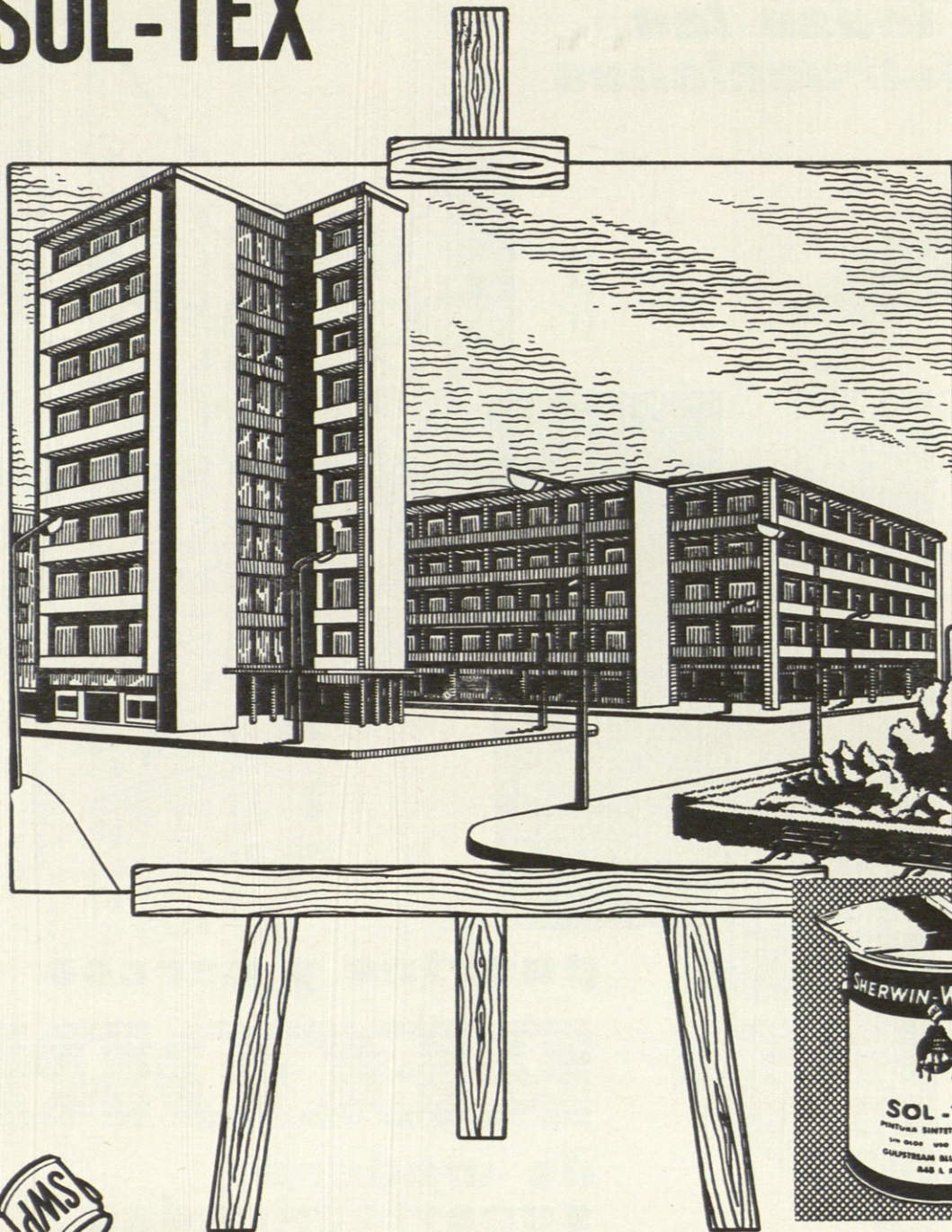
MADERAS CAPDEVILA - Rocafort, 133 - Tel. 23 06 77

SURROCA, VIOLA Y TULA, S. L. - Angel, 8-T.º 27 91 07

VDA. DE J. PALAU CAÑELLAS - Av. Marqués del
Duero, 136 - Tel. 23 10 26



SOL-TEX



SOL-TEX protege y embellece singularmente las edificaciones, preservándolas de las inclemencias del tiempo.

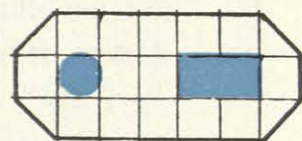
PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS

ni un solo cm. se pierde cualesquiera sean los contornos de su tienda

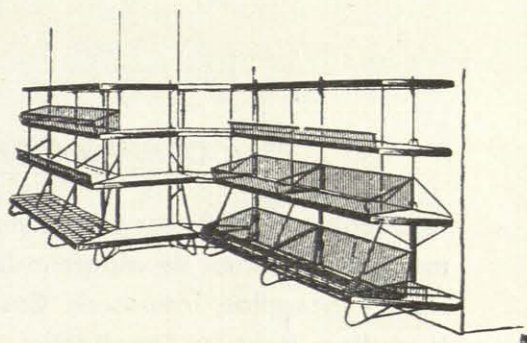
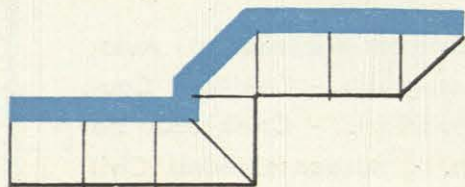


gracias al
nuevo material
TIRLET

ángulos
columnas, etc.
TODO VENDE



estanterías en alambre
y tableros
elementos extensibles
que se acoplan perfectamente
a todas las superficies



Hagan referencia a esta Revista



TIRLET ESPAÑOLA, S. A.

ASOCIADA DE ETS. G. TIRLET (FRANCIA)

Exposición: G. BALPARDA, 70 - BILBAO

Fábrica y Oficinas: BURCEÑA - BARACALDO

PLUS ULTRA
COMPAÑÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

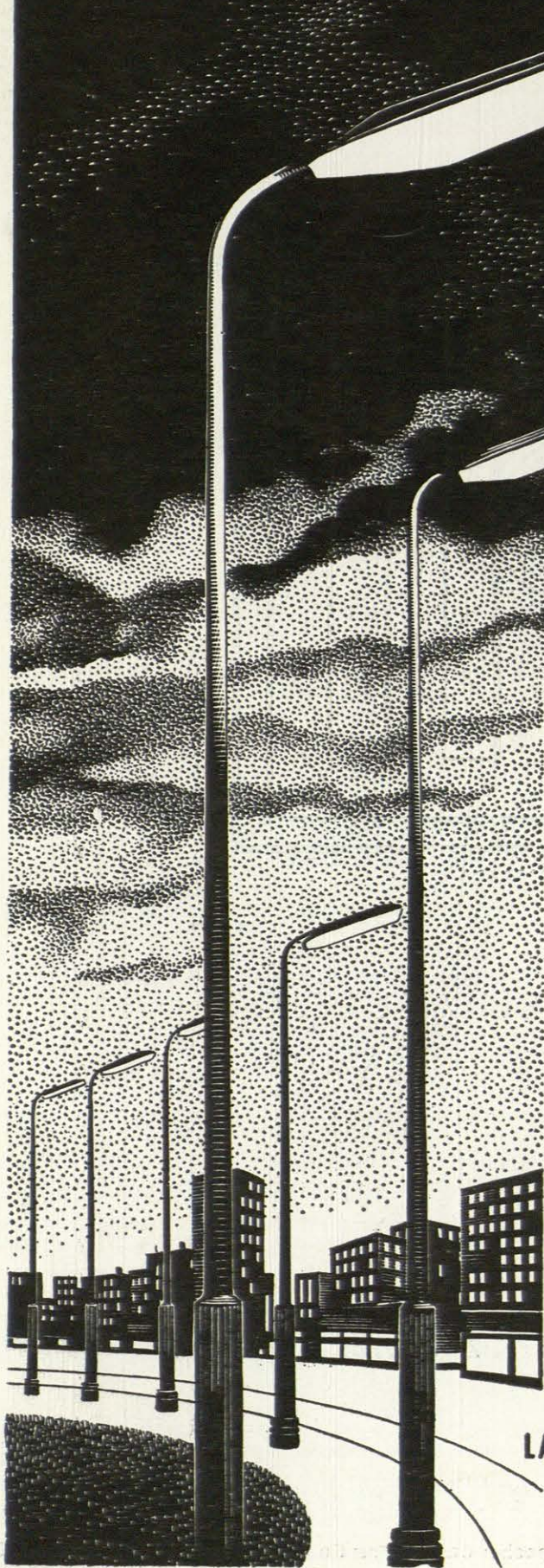
Capital y reservas en 31-12-59 **363.050.267,28** Ptas
 Primas de seguros directos, año 1959 **280.563.836,38**
 Primas de reaseguro aceptado, año 1959 **82.245.453,89** **362.809.290,27** Ptas.

En el año 1959 el número de siniestros pagados fué de **54.416**, por un total de **180.403.934,10** pesetas. Es decir, que cada **diez minutos**, día y noche ocurrió **un siniestro** a cargo de **PLUS ULTRA** y por cada día, incluso contando festivos, pagó **quinientas mil pesetas** de indemnizaciones.



ESTA COMPAÑÍA OPERA EN LOS RAMOS DE:

Accidentes Individuales y de Aviación. - Accidentes del Trabajo. - Automóviles. - Averías de Maquinaria. - Cinematografía. - Crédito y Caucción. - Incendios, incluso de Cosechas. - Mobiliario. - Combinado de Incendios, Robo y Expoliación. - Pedrisco. - Responsabilidad Civil General. - Robo. - Roturas de Cristales. - Transportes Marítimos, Terrestres y Aéreos. - Vida en todas sus combinaciones, incluso Seguros de Rentas y de Vida Popular sin reconocimiento médico.



La luz entraña seguridad...

¡Cuán a menudo depende de la luz
la seguridad vial!

Por ello, tantos fabricantes y usuarios de
automóviles y tantas autoridades públicas
confían a Philips sus cuestiones de
alumbrado. Nuestro Servicio Asesor de
Luminotecnia estudiará con agrado
cualquier problema que usted le pueda
presentar relacionado con cualquier clase
de alumbrado y le ayudará a resolverlo.

La actual fama de Philips, reconocida
mundialmente por su calidad, tuvo su
punto de arranque en el alumbrado.
Hoy día, más de 45.000 tipos diferentes
de lámparas ostentan el emblema Philips;
usted puede confiar en cada uno de ellos.

...y **PHILIPS** confianza



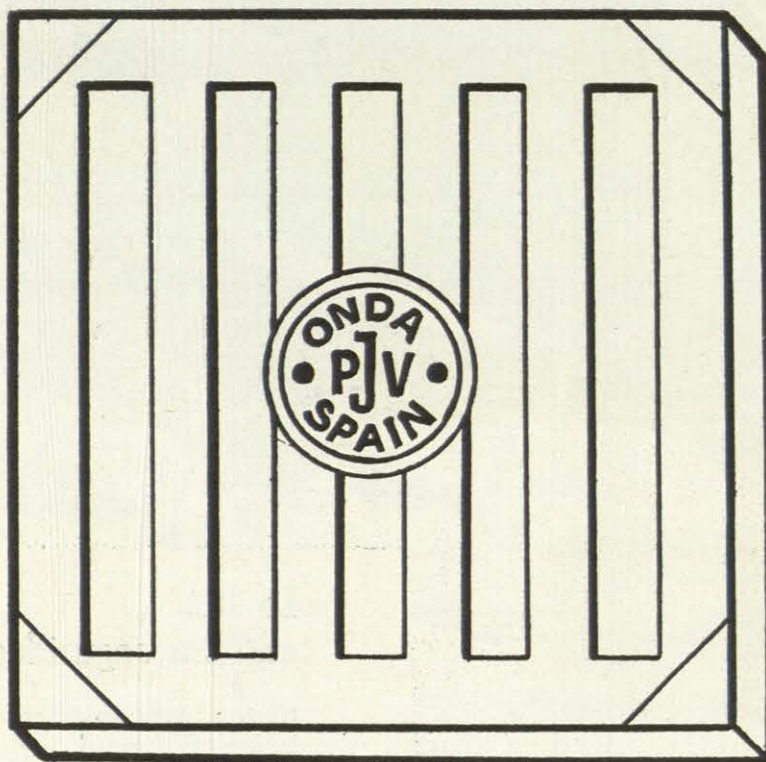
LAMPARAS

PHILIPS

Mejores no hay



LOS AZULEJOS



MARCA REGISTRADA

ESPECIALIDAD EN AZULEJOS
DE COLORES Y DECORADOS

COLORIDO INALTERABLE
BELLEZA ETERNA
DURACION ILIMITADA
ABSOLUTA HIGIENIZACION

PERIS Y C.^{IA} S. L.

Fábrica y despacho: Carretera de Burriana, 69-Teléfonos 160 y 34
(Castellón) **ONDA** (España)

El ALUMINIO al servicio de la Arquitectura

después de triunfar en el mundo, llega a España la carpintería FEAL de Milán,

y presenta la ventana de guillotina en ALUMINIO ANODIZADO, con tapajuntas de plástico y goma que la hacen:

- SEGURA
- HERMETICA
- SILENCIOSA
- NO OCUPA ESPACIO
- NO NECESITA PINTARSE

VENTANAS BASCULANTES, PROYECTANTES Y A BISAGRAS.

MAS DE 50 PERFILES EN ALEACIONES LIGERAS.

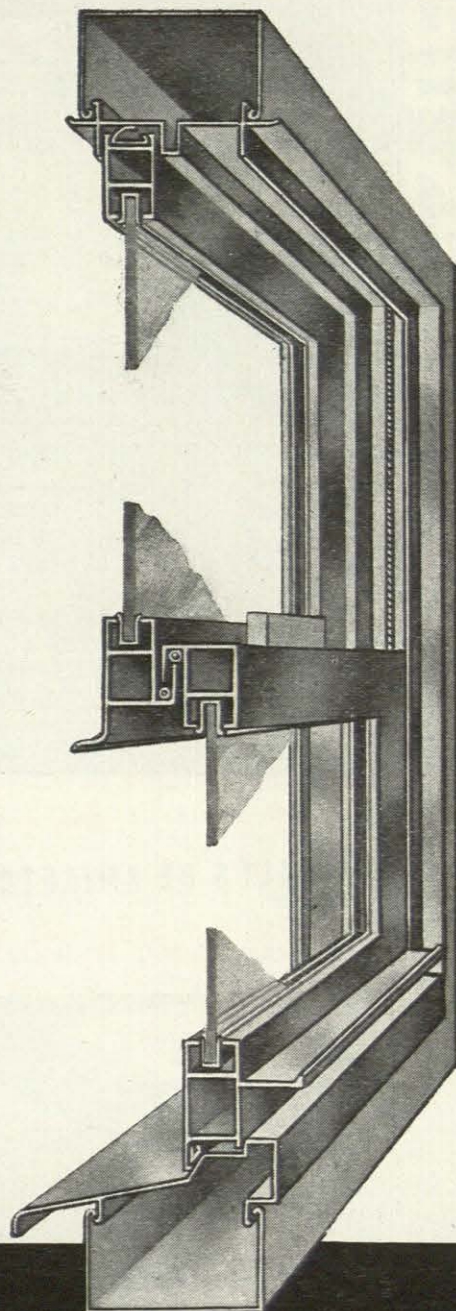
FACHADAS, PUERTAS, E INSTALACIONES EN ALUMINIO ANODIZADO.

fabricada en España por:

representante general:

TECNIX, S. A.

Guzmán El Bueno, 4
M A D R I D



ALORSA

ALUMINIO ORTOPROT, S.A.

LA GASCA, 8 ZARAGOZA

Suma

Sas

ventanales de hormigón



aplicables a toda clase de obras

Aragón, 268 Tel. 2118 70
Barcelona

Aduana, 15 Tel. 319259
Madrid

MATERIALES DE AMIANTO CEMENTO

Rocalla



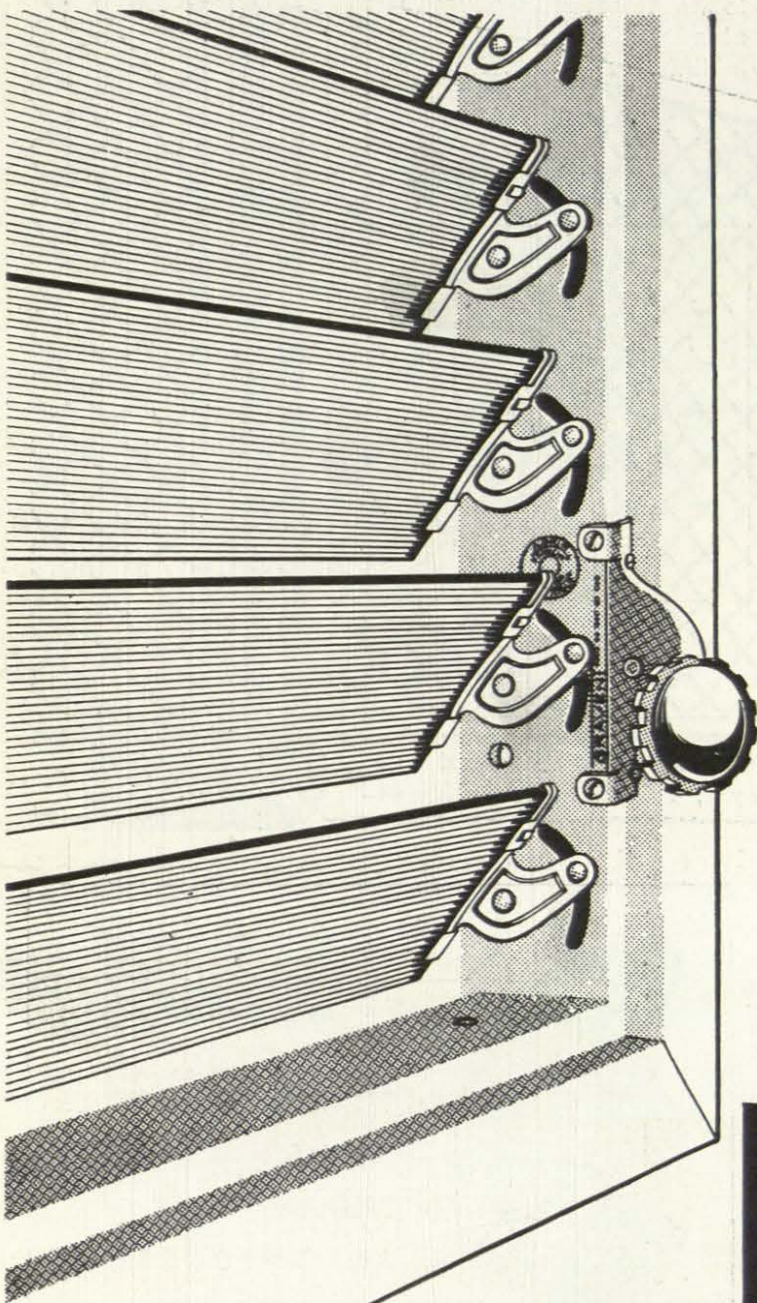
resuelven
todos los problemas
de la construcción

Planchas acanaladas "Superonda" para techar y lisas para cielorrasos y revestimiento de paredes, neveras y otras aplicaciones.

Tubos y canalones para desagües. Depósitos para líquidos. - Cubos para coladas y Sombreretes para chimeneas.

ROCALLA, S. A.

Vía Layetana, 54 - T. 22.07.68 - BARCELONA



GRAVENT

LA VENTANA QUE HA LOGRADO SER PERFECTA
DE ALUMINIO Y CRISTAL GRADUABLE

Completa la decoración y resuelve con originalidad y buen gusto
los problemas que plantea, en toda la construcción, la falta de

*** LUZ * ESPACIO * VENTILACIÓN**

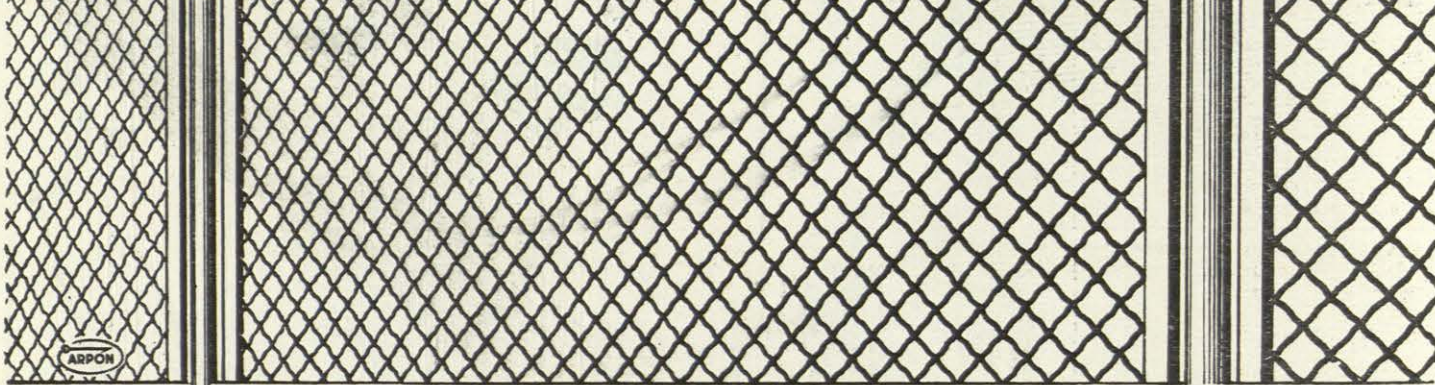
GRAVENT

INNOVACION

MALLORCA, 317 - TELEFS.* 36 15 79 y 25 79 42 - BARCELONA

C. BARBARA DE BRAGANZA, 8 - TEL. 22 82 11 - 12 - MADRID

CERCADOS METALICOS DECORATIVOS



• BARCELONA • MADRID • PAMPLONA • VALENCIA •
Rda. S. Pedro, 58 C. Prado, 4 C. de Amaya, 1 Av. Pérez Galdós, 44

*Solicite
presupuesto*

MODERNOS

FACULTAD DE DERECHO - BARCELONA

SEGUROS

SILENCIOSOS

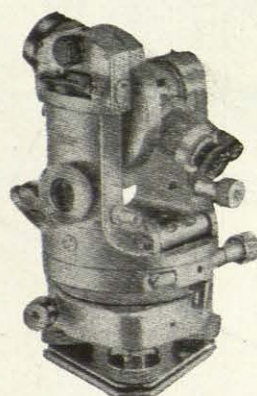
Ascensores
Giesa

Instalaciones de gran
velocidad, microparadas,
rasante a paramento,
puertas semiautomáticas
WARD-LEONARD
con maniobra electrónica

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS S.A.

SAN ANDRES, 17 - TEL. 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

MADRID Calle del Valle de Sachal, 9 Teléfono 537903 Ciudad	BARCELONA Diputación, 134 Teléfono 331934 Ciudad	VALENCIA Angel Gual, 34 Teléfono 525514 Ciudad	SEVILLA Arroyo, 18 Teléfono 519950 Ciudad	SILBAO Calle de Larralde, 59 Teléfono 50025 Ciudad	GIJÓN Marques de San Esteban, 16 Teléfono 4854 Ciudad	VIGO Ecuador, 90 Teléfono 24220 Ciudad
---	---	---	--	---	--	---



**Fennel
KASSEL**

TEODOLITOS
NIVELES
BRUJULAS
AUTO-REDUCTORES
HAMMER - FENNEL

Los modelos de Aparatos de más alta calidad y precisión
solicitados en todas las Partes del Mundo.

Representante General para ESPAÑA

E. BERDALA

Balmes, 6 - Barcelona - Teléfono 22 24 04

Nota importante: Solicite los aparatos FENNEL en las
firmas comerciales dedicadas a esta especialidad.

OTTO FENNEL SÖHNE K. G. KASSEL
(ALEMANIA)

Fábrica de Aparatos Topográficos y Geodésicos

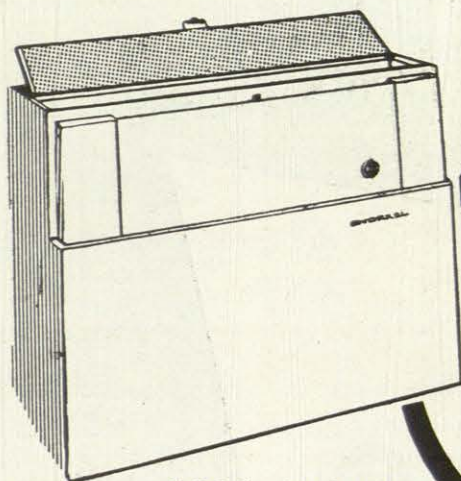
SU PRODUCTIVIDAD...



**... AUMENTARA,
TRABAJANDO CON UNA
TEMPERATURA,
HUMEDAD Y CIRCULACION
DE AIRE ADECUADAS**

INSTALE UN ACONDICIONADOR DE VENTANA York

**Y DISFRUTARA
SIEMPRE DEL NUEVO
CONCEPTO DEL FRIO
SILENCIOSO Y DE UN
CONFORT SEGURO.**

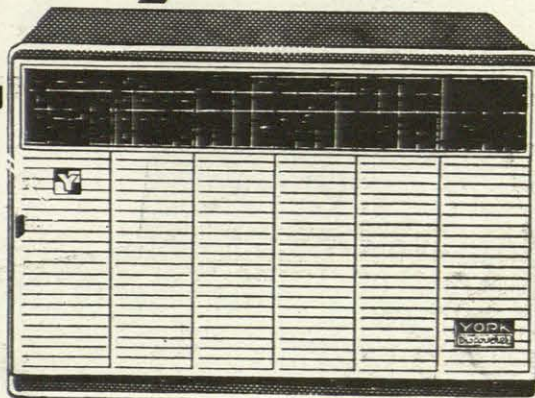


YORK SNORKEL
MODELO AMERICANO 1961
SILENCIOSO Y SIN PROYECCION AL
EXTERIOR



refrigeracion
aire acondicionado

YORK DISCOVERER
MODELO AMERICANO 1961
SILENCIOSO

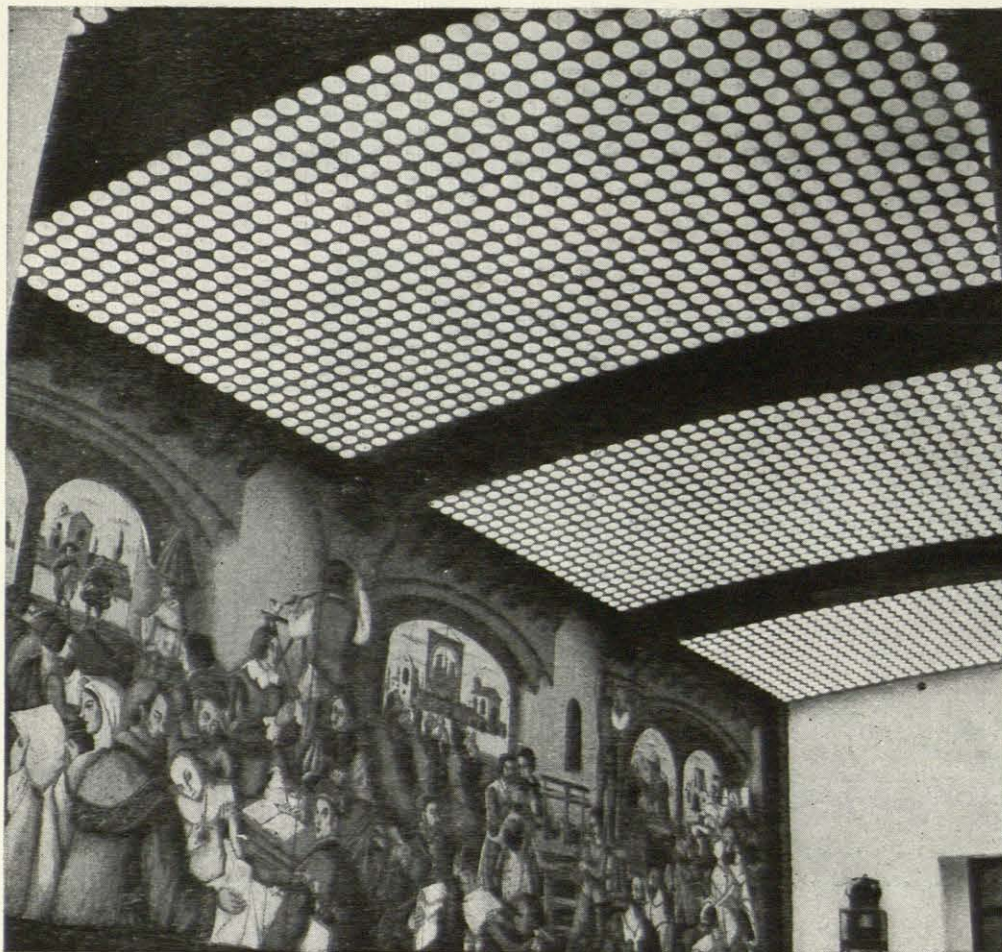


DISTRIBUIDORES GENERALES PARA ESPAÑA

AUTO FERROS, S. A.

ALBERTO AGUILERA, 7 - TEL. 224 86 78

MADRID - 15



HORMIGÓN TRASLÚCIDO

FORJADOS
DE
PISO

LUCERAS
DE
ACERA

CUPULAS

BOVEDAS

TABIQUES

**INDUSTRIAS
IBERIA**



MADRID-2
LOPEZ DE HOYOS, 244
245 82 27
TNOS. 246 40 42

BARCELONA-17
DOCTOR AMIGANT, 11
TNO. 47 61 66

SOCIEDAD ANONIMA DE HORMIGONES ESPECIALES

- VIGUETAS
- POSTES

sahe
ELEMENTOS PRETENSADOS

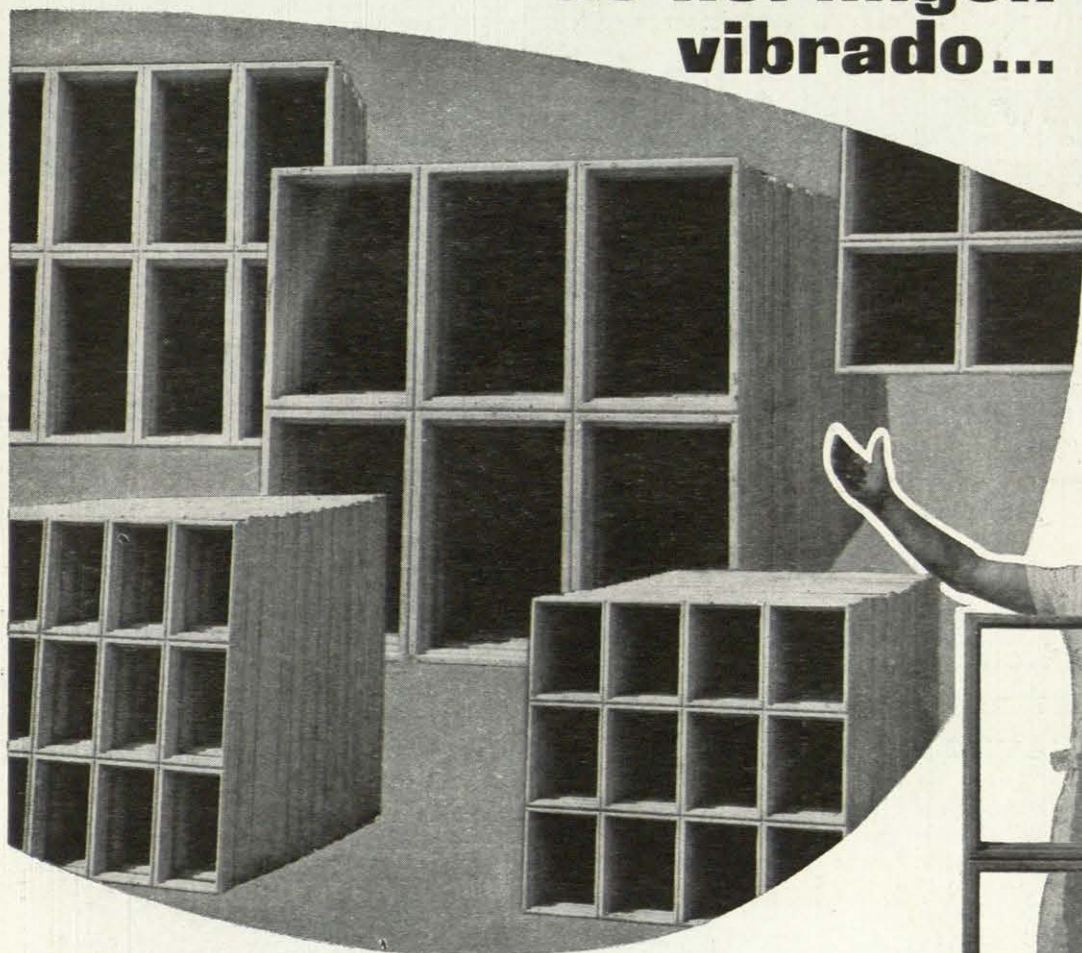
DOMICILIO SOCIAL:
MARIA DE MOLINA.16.- Tel.35 2025

OFICINA ADMINISTRATIVA:
JAVIER FERRERO, 6.- Tel.337951

MADRID

Ud. dispone

de más de 100 tipos
distintos de bastidores
de hormigón
vibrado...



... de serie u originales, a su comodidad

en **Bein** S.A.

MILES DE CONSTRUCCIONES NOS RECOMIENDAN

BARCELONA
Mallorca, 405
Tel. 36 79 67

LA CORUÑA
Historiador Vedia, 27
Tel. 7587

MADRID
Av. Fco. Silvela, 71, 2.º, F
Tel. 26 53 33

VITORIA
P. R. E. A. S. A. Av. de los Olmos
Tel. 2 GAMARRA



la mayor
gama de los
mejores
bastidores

acero REA-35

Límite elástico

3.500 Kg./cm²

Carga de rotura

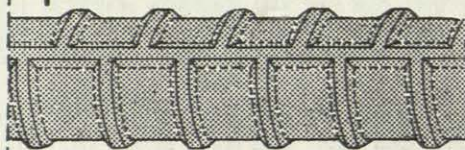
por tracción

5.200 Kg./cm²

Alargamiento.... 18 %.

TENSION DE CALCULO:

1.800/2.000 Kg./cm²



**REA
35**

REDONDO ADHERENTE REA,

ACEROS DE ALTA RESISTENCIA PARA EL ARMADO DEL HORMIGON

**ALTA RESISTENCIA
+ ADHERENCIA
= ECONOMIA**

aceros REA

acero REA-46

Límite elástico

4.600 Kg./cm²

Carga de rotura

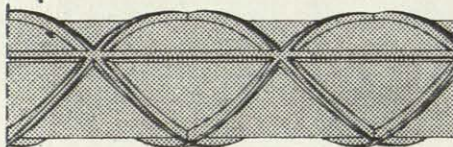
por tracción

6.000 Kg./cm²

Alargamiento.... 12 %.

TENSION DE CALCULO:

2.300/2 500 Kg./cm²



**REA
46**

REA LE AYUDA A REDUCIR SUS COSTES

Fabricado por:

Altas Hornos de Cataluña
SOCIEDAD ANÓNIMA

BARCELONA (10)

Bailén, 1

Tel. 26 82 00

MADRID (14)

Prado, 4

Tel. 22 16 405

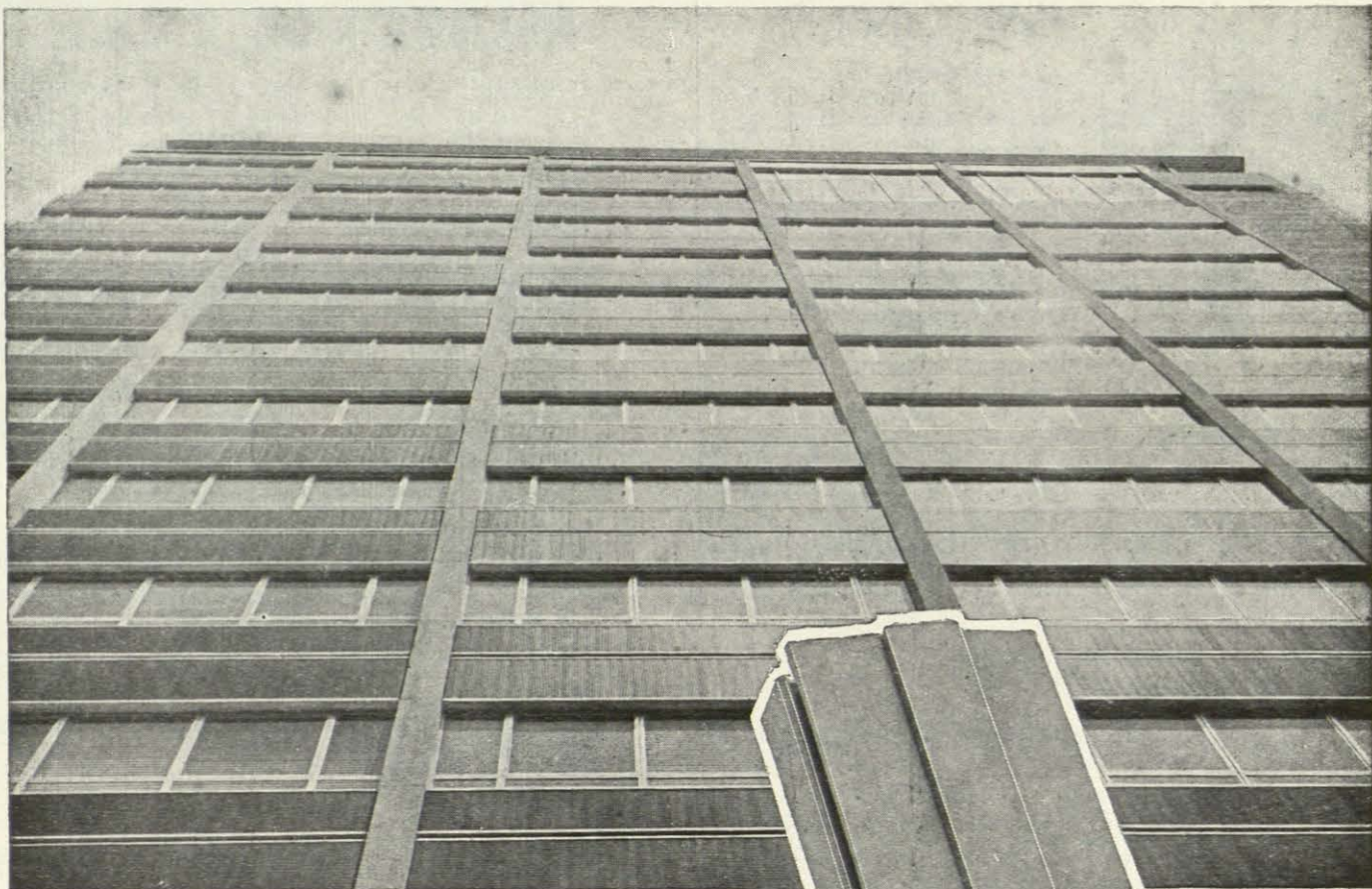


FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA

Obras, Minas, Elevación
y Transporte

M-O-G

TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.
ZARAGOZA Unceta 23

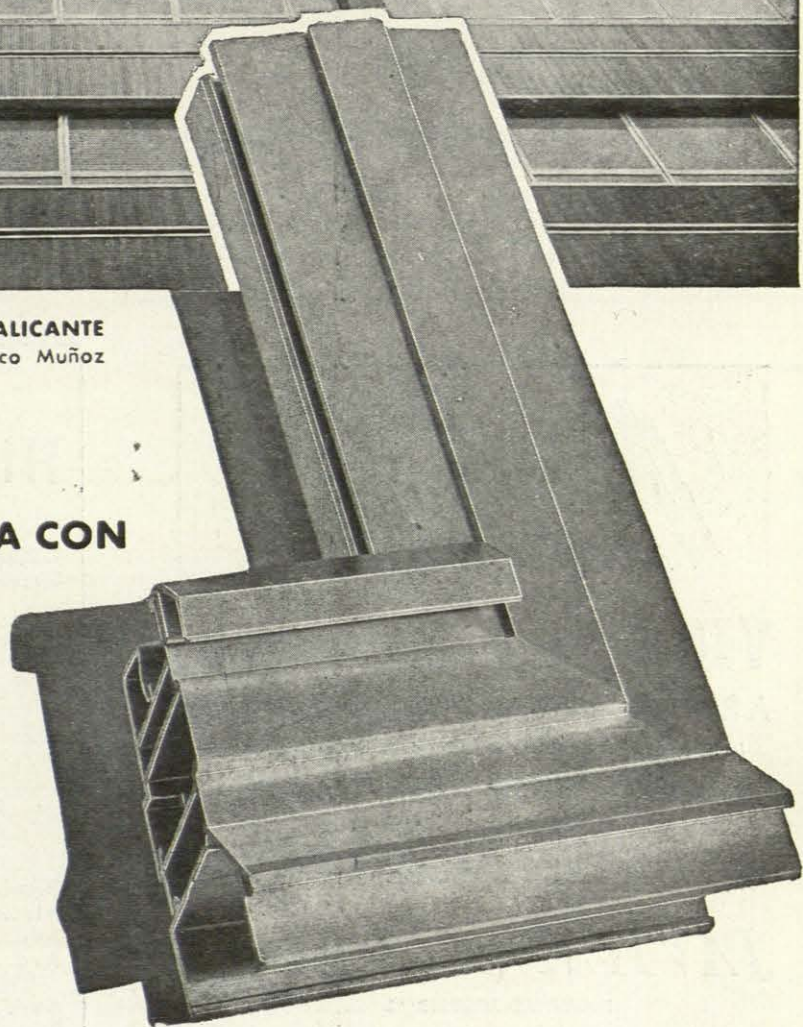


EDIFICIO CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE
 ARQUITECTOS: Julio Ruiz, Juan Vidal y Francisco Muñoz

FACHADA DIAFANA RESUELTA CON

Carpintería metálica de aluminio

- Cierre hermético y seguro.
- Ningún gasto de mantenimiento.
- No necesita pintura.
- Totalmente anodizada.
- Siempre limpia y brillante.
- Fabricada en serie y sobre encargo.



UN PRODUCTO MAS
CON LA CALIDAD DE

Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A.

Pub Ruoscas



BETON!!...

es un producto impermeabilizante inalterable, decorativo, lavable y de extraordinaria dureza, que le hace insustituible en:

- cajas de escalera
- cuartos de baño
- quirófanos
- depósitos
- mataderos
- sanatorios
- fachadas
- escuelas
- piscinas
- garajes
- frisos
- patios
- silos

Betón. General de Impermeabilizantes, S. L.

Director Gerente: Juan Muñoz Pruneda (Ingeniero)

Oficinas y Exposición permanente:

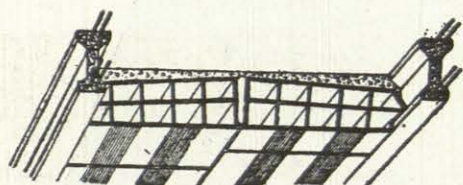
Ferraz, 4 - Teléfono 247 47 00

NO DEJE DE VISITAR NUESTRA EXPOSICION

FABRICA:

Tenerife, 50 - Teléf. 254 88 79

M A D R I D - 2 0



VIGUETAS MADRID

ARMADAS Y PRETENSADAS

BOVEDILLAS CERAMICAS ESPECIALES
PARA FORJADO DE PISOS

Ventanales de hormigón — Zancas — etc.

JAVIER SILVELA

INGENIERO INDUSTRIAL

Oficinas: SAGASTA, 13 - TELEFONO 24-98-62

Fábricas:

MIGUEL YUSTE (Canillejas)
TELÉFONO 2 55 38 16

CAMINO DE PERALES, 2
TELÉFONO 2 27 31 15

Acristalamientos en general ultramodernos



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

MADRID (5): Sebastián Elcano, 8 - Tel. 23973 07 (3 líneas)

BILBAO: Esperanza, 8 - Teléfono 141 57

SANTANDER: José Ramón Dóriga, 4 - Teléfono 2 20 44

c-59

BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital desembolsado 650.000.000 Pts.
Reservas 1.753.000.000 »

CASA CENTRAL:
Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE
LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES
CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.	Legazpi (Gta. Beata M.ª Ana de Jesús, número 12).
Atocha, número 55.	Mantuano, número 4.
Avd. José Antonio, núm. 10	Marcelo Usera, número 47.
Avd. José Antonio núm. 29.	Mayor, número 30
(Esquina a Chinchilla).	Narváez, número 39
Avd. José Antonio, núm. 50.	Gral. Martínez Campos, 35.
Bravo Murillo, número 300.	Pza. Emperador Carlos V, 5.
Carretera de Aragón, n.º 94	P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Conde de Peñalver, núm. 49.	Rodríguez S. Pedro, núm. 66.
Duque de Alba, número, 15.	Sagasta, número 30.
Eloy Gonzalo, número 19.	San Bernardo, número 35.
Fuencarral, número 76.	San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
J. García Morato, 158 y 160.	
Lagasca, número 40.	

Serrano, número 64

(Aprobado por la Dirección General de Bancos, Bolsas e Inversiones con el número 8.602)

Tiene en su mano

la solución inmediata del grave
problema del exceso de hume-
dad en su hogar o en su nego-
cio, porque



Westinghouse

**presenta en España
su novísimo
DESHUMIDIFICADOR
ELECTRICO**

**QUE ELIMINA EL EX-
CESO DE HUMEDAD
DEL AIRE, EVITANDO
TODOS LOS DAÑOS
CAUSADOS POR LA
MISMA**

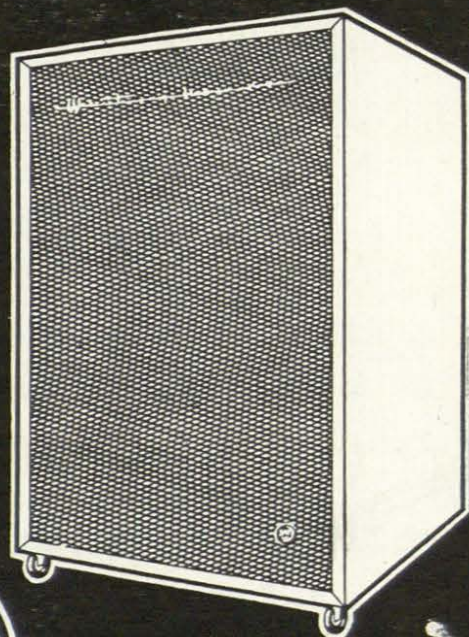
- EXTRAE HASTA 9 LITROS DE AGUA POR DIA
- SU TREN DE RODAJE PERMITE TRASLADARLO COMODAMENTE DE UN LUGAR A OTRO
- SU CONSUMO EQUIVALE AL DE UNA LAMPARA DE 200 VATIOS
- EL ESPACIO DE DESHUMIDIFICACION ALCANZA HASTA 285 METROS CUBICOS
- SU INSTALACION ES SENCILLISIMA. BASTA CONECTAR AL TOMACORRIENTE. TENSION DE LA RED: 125 VOLTIOS

SUS APLICACIONES SON MULTIPLES:

conservación de documentos, libros, legajos,
obras de arte, materiales, piezas, productos
químicos..., en:

Oficinas - Archivos Bibliotecas - Museos
Salas de Arte - Imprentas Periódicos - Industrias
Centros de control Almacenes - Establecimientos
comerciales Laboratorios - Farmacias - Droguerías - Secaderos, etc.

MEDIDAS: 490 mm de alto
317,5 mm. de ancho
330 mm. de fondo



P. V. P. 7.900 PESETAS





ACTI-HIDROFUGO
ACTI-IMPREGNACION
ACTI-RAPIDO
ACTI-WATERPROOF
ACTI-FLUAT
LANCOLOR
LANCO-PRO HORMIGON
LANCO-BETOPLAST

LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION
CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA - Teléfono 51 65 52 y 51 65 96

LANCO - ANTI HIELO
LANCO - DECOFRAGA
LANCO - ANTILLAMA
LANCO - BOARD-COLA
LANCOL • LANCOLIT
HORMIGON ESPUMOSO
LANCO - COVERCEM
LANCOTEX
AQUAPROOF

ARTE Y TECNICA EN LOS SIGLOS XIX Y XX, por Pierre Francastel

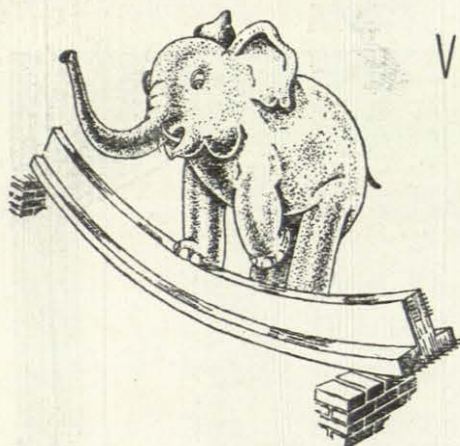
Tema fundamental en el panorama de la cultura de nuestro tiempo, en el que el Arte, la Ciencia, la Técnica y las Ideas mismas, evolucionan y cambian constantemente.

Un hermoso tomo de 370 páginas encuadernado e ilustrado 160 pesetas.

Pídalo a su librero o a Fomento de Cultura, Ediciones.

Dr. Vila Barberá, 12

VALENCIA



VIGUETAS

Freyssi

"De precompres"

EXISTENCIAS DE VIGUETAS
DE 5 EN 5 CENTIMETROS

ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 1 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51, pral. - Tels. 273165 y 273038

BARCELONA



MasGoberna y Mosso

PAMPLONA, 99
TELEFONO 25 41 30
BARCELONA

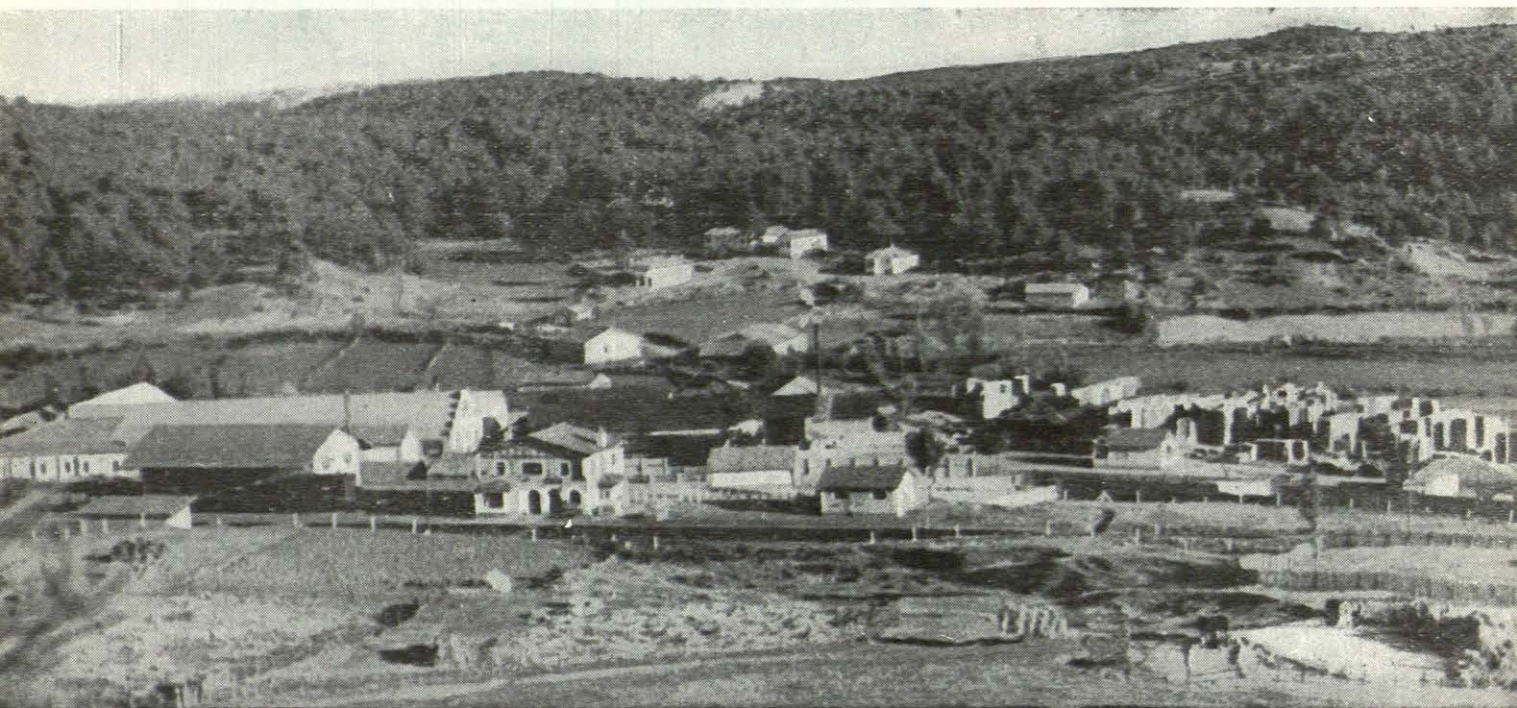
SUCURSAL EN MADRID

”

”

Norma

**Paneles para puertas · Placas listonadas
Tableros de maderas finas**



Panorámica de las Fábricas en San Leonardo de Yagüe

DISTRIBUIDORES EN MADRID

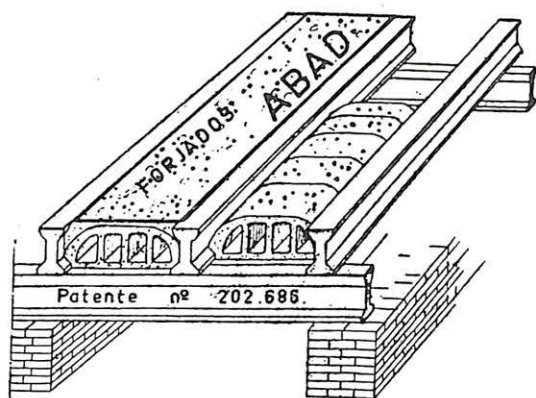
BADIOLA Y PICAZA, S. L.
LA COMERCIAL DE MADERAS, S. A.
MADERAS COMERCIALES.
MADERERA MADRILEÑA, S. A.
A. OCHOA ALLENDE.
ANTONIO SAEZ DE MONTAGUT.
URANGA, S. A.

Churruca, 18.
Paseo Imperial, 35.
Villaamil, 19.
Lago Constanza, 7 (V).
Tiziano, 7.
Fernando el Santo, 12.
Camino de Valderribas, 39.

Tel. 276388 y 399257.
” 270989 y 330040.
” 337833
” 554021
” 338853
” 337831
” 511601

**FABRICADAS POR CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.
SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA) · TELEFONOS 9 Y 50**

DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA



Construya sus forjados de pisos con viguetas y bovedillas

ABAD

Viguetas de pisos y Cargaderos

Patentada y registrada. Aprobada por la Dirección General de Arquitectura.

MADRID:
Arenal, 15 - Teléf. 2 48 11 43
FABRICA:
Alto del Paseo de Extremadura
Teléfono 2 41 73 56

GALLUR (Zaragoza):
OFICINA:
D. José Pané, 1 - Teléfono 113
FABRICA:
Carretera de Sangüesa
(junto a paso a nivel)
Teléfono 144

CONSTRUCTORA ALBERO AMERICANAS

ALCALA, 55 • MADRID • T^{nos} { 25 08 72
35 06 07

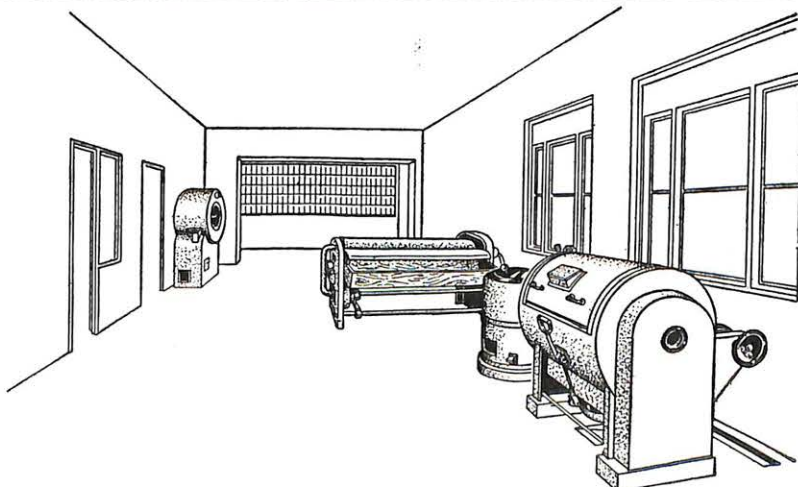
OBRAS PUBLICAS • HORMIGON ARMADO
PRESAS • DIQUES • OBRAS URBANAS

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANÓNIMA
"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos
modernas LAVANDERIAS, con máquinas de
lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.

Innumerables referencias.

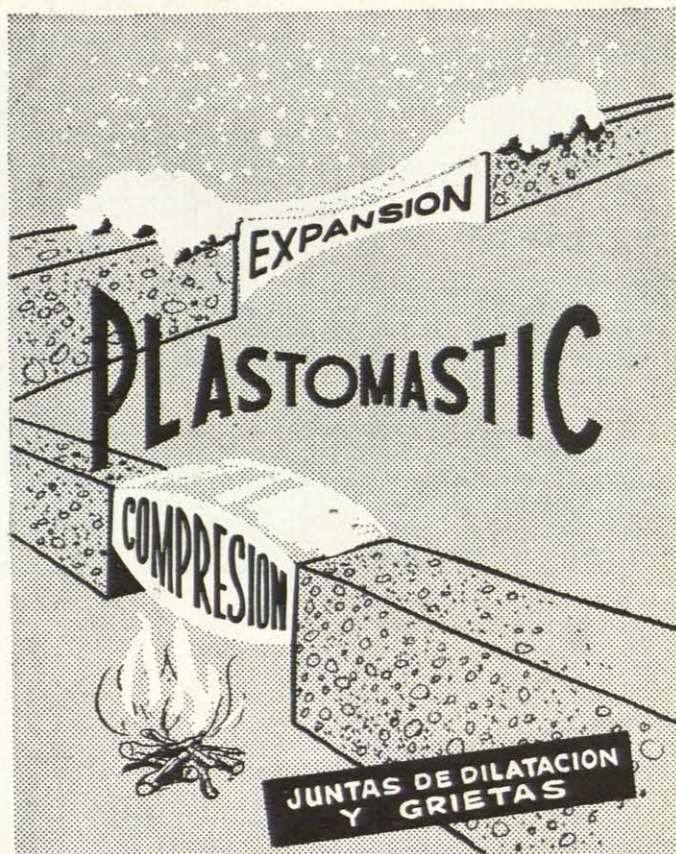


BARCELONA Arda. José Antonio, 843-857 Teléfs. 25 30 64 al 25 30 67	MADRID Fuencarral, 43 Tel. 22 47 10	SEVILLA Ríoja, 18 Tel. 26562	VALENCIA Embajador Vich, 7 Tel. 11600	BILBAO Aguirre, 18 Tel. 12328
---	--	---	--	--

STATOFIX



**IMPERMEABILIZANTE
ANTIOSMÓTICO
ANTICAPILAR**



PLASTOMASTIC

COMPRESION

EXPANSION

**JUNTAS DE DILATACION
Y GRIETAS**

HALESA

NUESTRA SRA. DE FÁTIMA 6 Y 8
CARABANCHEL BAJO - TELÉF. 228-93-45

CELULAR

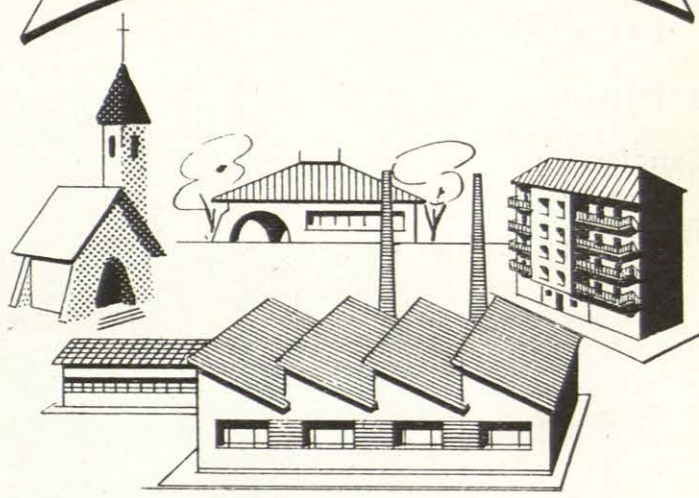
**UN PERFECTO AISLANTE TÉRMICO
Y ACÚSTICO**



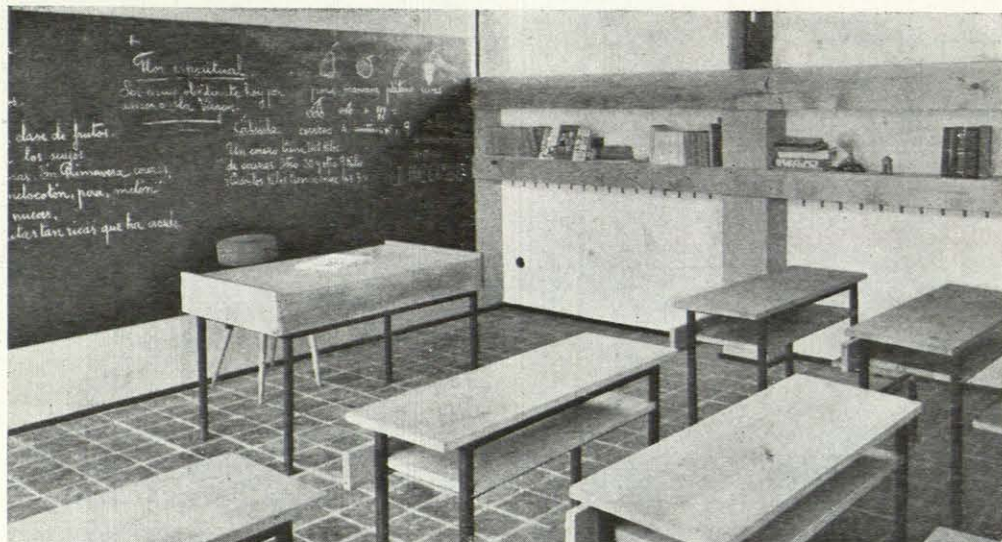
- Ligero
- Rígido
- Resistente
- Incombustible

MORTERO CELULAR CON INCLAIR'L

REPULSO



**IMPERMEABILIZANTE
DE SUPERFICIE**



NUEVAS TECNICAS PARA LA
FABRICACION EN SERIE:

MOBILIARIO ESCOLAR
SALONES DE ACTOS
ETC.

báltico

muebles y decoración

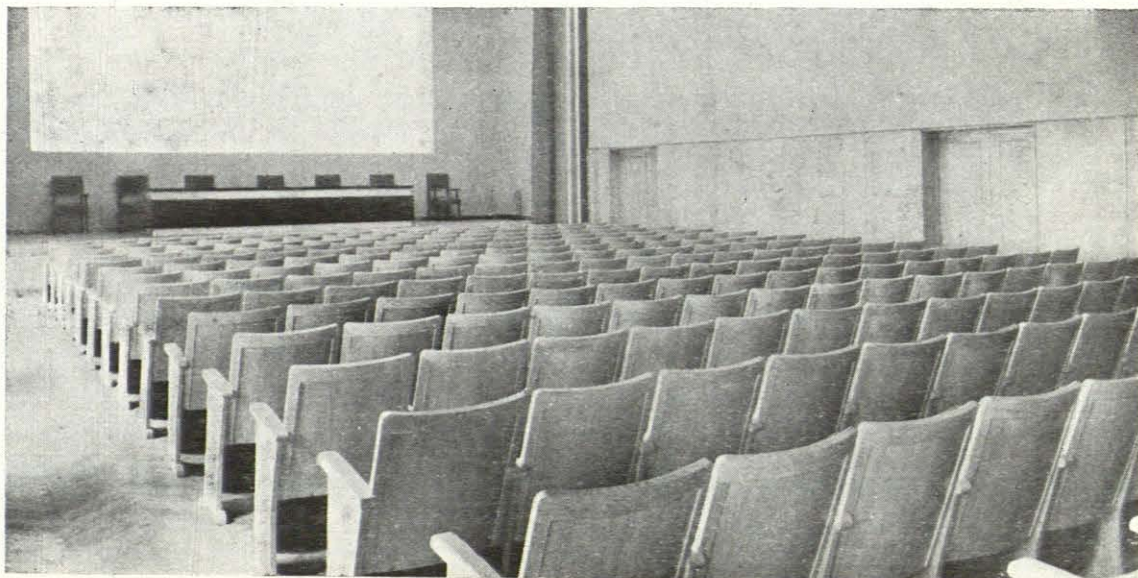
ESTUDIO:

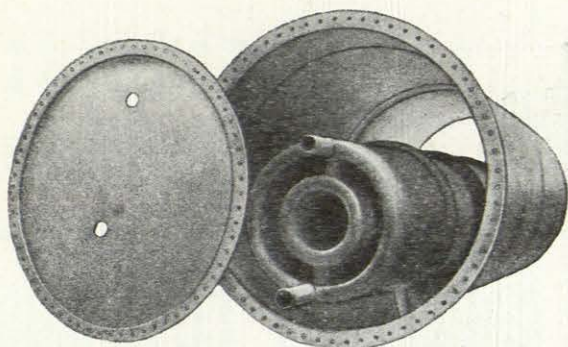
Carretas, 14

Teléfonos { 2 31 99 33
2 32 49 06

FABRICACION PROPIA

MADRID





Depósito doble recalentador para agua caliente

Talleres «LA ESPAÑA»

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS
CALDERERIA EN GENERAL
QUEMADORES DE GAS-OIL Y FUEL-OIL
GALVANIZADO POR INMERSION
METALIZACION Y CHORRO DE ARENA

Oficinas y almacén:

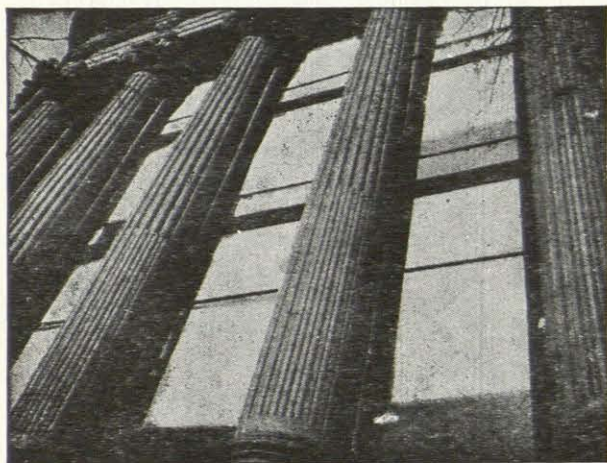
Raimundo Fernández Villaverde, 8 - Tels. 2330826 y 2338425

Fábrica:

Jullán Camarillo, 20

Teléfono 2 55 82 04 (tres líneas)

M A D R I D



HIJOS DE FERNANDEZ, S. R. C.

ALMACENISTA DE LUNA PULIDA CRISTAÑOLA
ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL

- FACHADAS
- DECORACION
- INSTALACIONES COMERCIALES
- HORMIGON TRANSLUCIDO



Mejía Lequerica, 10

Teléfono { 2 24 86 23
2 24 86 24
2 24 86 25

M A D R I D

Pararrayos JUPITER



INSTALACIONES
Y REPARACIONES
GARANTIZADAS

Oficinas: Coloreros, 3 - Tel. 2 21 01 15

Talleres: San Ildefonso, 30 - Tel. 2 27 61 99

M A D R I D

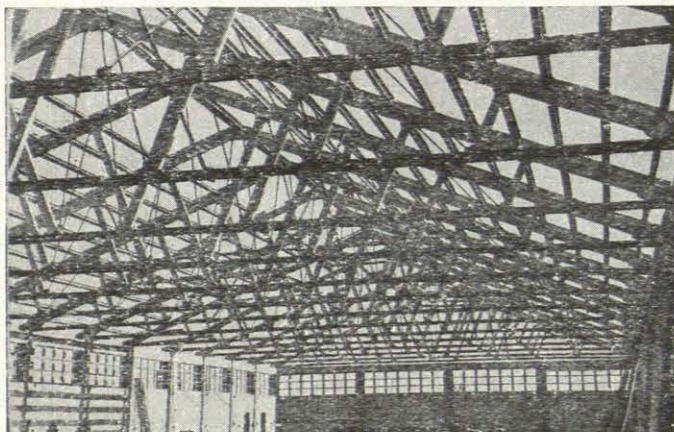
TORRAS, S. A.

CONSTRUCCIONES METALICAS
ALMACEN DE HIERROS

MADRID: Ramírez de Prado, 24. Tel. 230 54 07

SEVILLA: Eduardo Dato, 21. Tel. 5 49 09

VALENCIA: Viejo del Grao, 90. Tel. 23 09 51



BUTSEMS Y CIA.

Cerchas "PRECOMSA" desmontables de Hormigón
Precomprimido

Calidad - Economia - Elasticidad - Ligereza - Esbeltez
Incombustibilidad - Gasto nulo de conservación - Garan-
tia de perfecta fabricación en taller

BARCELONA - Rambla de Cataluña, 35 - Tels. 32 14 00 - 31 12 44

MADRID - Calle de las Infantas, 42 - Tels. 2 32 39 00 - 2 21 20 26

VALENCIA - Calle de la Paz, 17 - Teléfono 21 17 62

O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º, -A-1



EN GENERAL

Tels. 2315207 y 2220683



APARATOS ELECTRODOMESTICOS
Barquillo, 10 - Fuencarral, 132 - MADRID - Teléfono 24 83 38

A. CABELLO Y COMPAÑIA (S. L.)

CANTERIA • MARMOLES

Talleres y Oficinas:

Ramírez de Prado, 8

Teléfono 2 27 53 02

M A D R I D

ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléf. 2 31 85 00

CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación
de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón
armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas, patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

Munar y Guitart, S. A.

CASA FUNDADA EN 1878

Ascensores, Montacargas, Calefacciones, Refrigeración, Acondicionamiento
de aire, Conservación de ascensores de todos los sistemas, Material Sanitario

Casa Central: Conde de Vilches, 19 - Teléfono 2 55 96 00 - MADRID

Sucursales: BARCELONA, Diputación, 355 - CARTAGENA, Mayor, 16, 3.º
VALENCIA, Marqués de Campo, 16 - VALLADOLID, Duque de la Victoria, 11

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.

INGENIEROS

Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA-DIBUJO
ESCRITORIO-REPRODUCCION
MECANICA-PLANOS

Avenida de José Antonio, 20
y Reina, 8

Teléfonos 2216046 y 2222160

MADRID



Constructora DU - AR - IN SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:
M A D R I D

LOS MADRAZO, 16 - TELEFONOS 2 21 09 56 - 2 22 39 38

JAIME FINO

ESCULTOR-DECORADOR

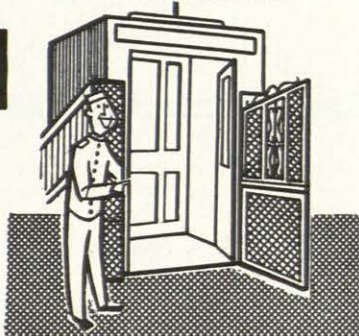
LOS VASCOS, 8 - Teléfono 2 33 07 97
JUAN MONTALVO, 18

(Avenida Reina Victoria) - MADRID

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)

Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 11210

SUCURSALES Y TALLERES

Madrid
Barquillo, 19

Valencia
Félix Pizcueta, 10

Sevilla
Cuna, 13

La Coruña
Riego de Agua, 9 y 11

EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: MONOVAR (Alicante)

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)

Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58

MARMOLES Y PIEDRA TORRA Y PASSANI

S O C I E D A D A N O N I M A

BARCELONA-11

CALLE ROSELLON, 153

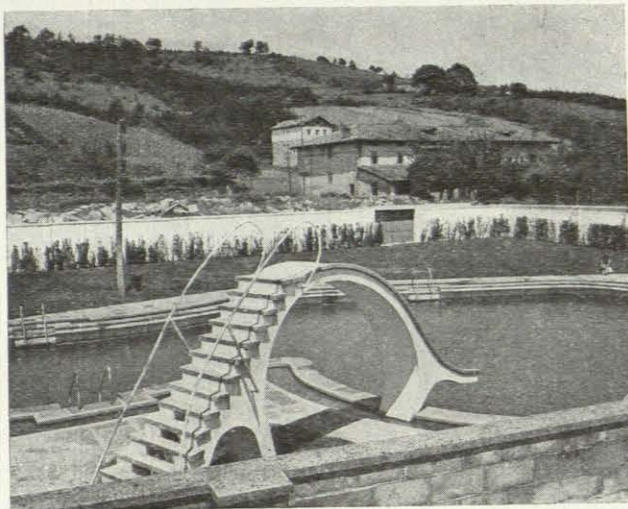
TELEFONO 30 56 11

MADRID-5

CALLE TOLEDO, 150

TELEFONO 2 27 79 30

**El AGUA
de las piscinas
es cara!**



Y la Ley exige, por exigirlo la higiene y la salud, sea renovada totalmente o depurada en plazos regulares y breves.

Además de cara, muchas veces la escasez hace imposible su renovación y entonces, si la piscina es pública, debe cerrarse y si privada, puede convertirse en peligroso foco de enfermedades por su agua contaminada.

En cambio, depurarla es fácil, cómodo, más higiénico y muy económico.

Para las

PISCINAS PUBLICAS Y PRIVADAS

Se han creado los equipos de depuración DEGREMON, que se entregan inmediatamente.



Consulte o solicite información a:

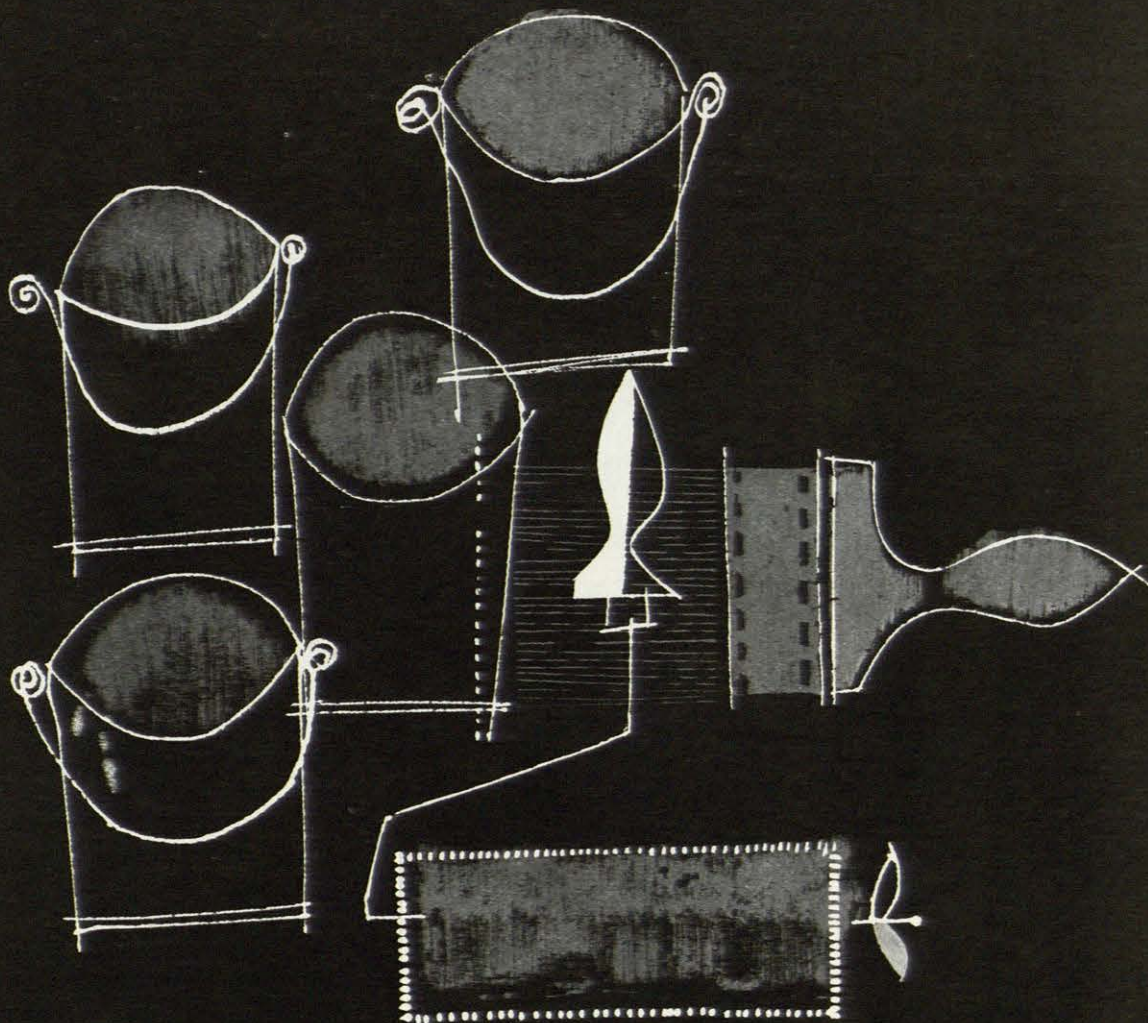
Degremont

TRATAMIENTO DE AGUAS

MADRID: Edificio España, planta 13, 4.º
Teléfono 2476832

BARCELONA: R. Universidad, 7, 6.º 2.º
Teléfono 22 88 74

SEVILLA: Uruguay, 24 - Teléf. 34321



***a la industria del caucho,
pinturas y afines***

bióxido de titanio, anatasa y rutilo - litopón 30 % - litopón
titanado - óxido de cinc - óxido cuproso rojo - óxido cúpri-
co negro - óxido amarillo de mercurio - resinas albert
barniz para suelos, "UNQUISOL"

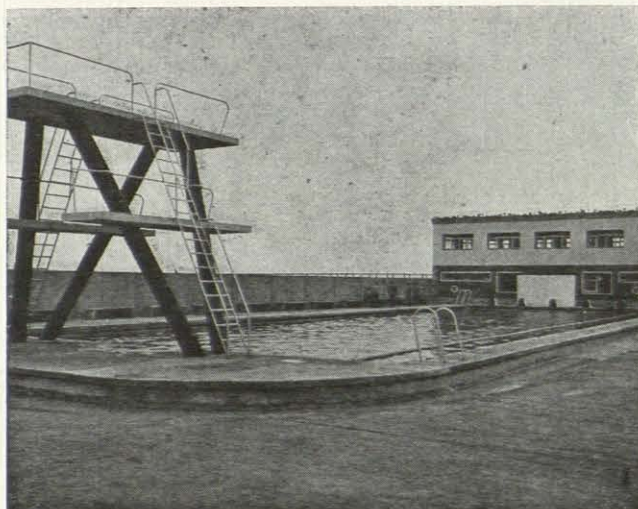
además una extensa gama de productos plásticos y de
uso general

DOW-UNQUINESA, S.A.
BILBAO

Fábricas en AXPE y BARACALDO (Vizcaya) y MATAPORQUERA (Santander)
Teléfono 274-760 - Apartado 502 - Telegramas: **DUNQUINESA**



**Lo importante
es el AGUA!**



Una piscina sólo es... un gran recipiente que contiene agua para nuestra distracción, salud y deporte. Y esta agua, la Ley lo exige por exigirlo la higiene y la salud, debe ser renovada totalmente o depurada en plazos regulares y cortos.

Renovarla es caro, y no siempre puede hacerse por su falta o escasez.

Depurarla es fácil, cómodo, más higiénico y muy económico.

Para las

PISCINAS PUBLICAS Y PRIVADAS

Se han creado los equipos de depuración **DEGREMON**, que se entregan inmediatamente.



Consulte o solicite información a:

Degremont

TRATAMIENTO DE AGUAS

MADRID: Edificio España, planta 13, 4.º

Teléfono 2476832

BILBAO: Gran Vía, 20, 2.º-Tel. 243346

BARCELONA: R. Universidad, 7, 6.º 2.º

Teléfono 22 88 74

SEVILLA: Edificio Elcano, planta E n.º 5

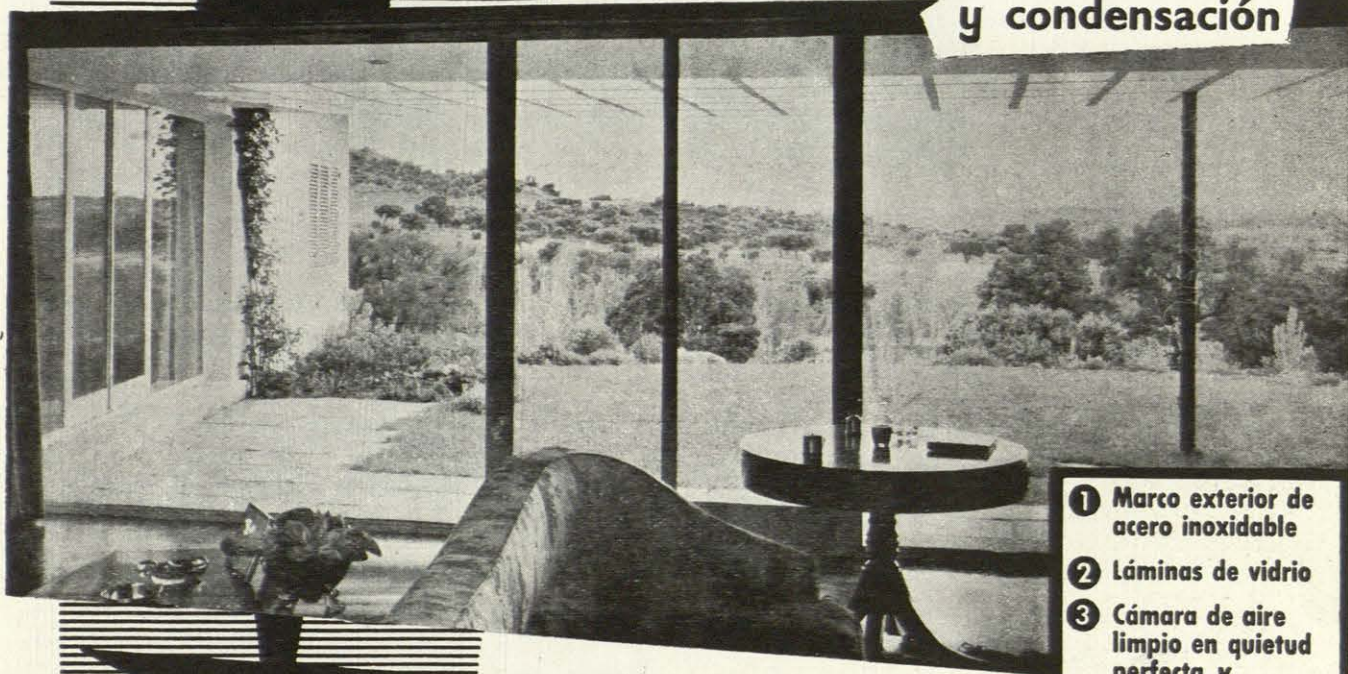
Teléfono 34329

Termovid

ÚNICO ACRISTALAMIENTO DOBLE PERFECTO

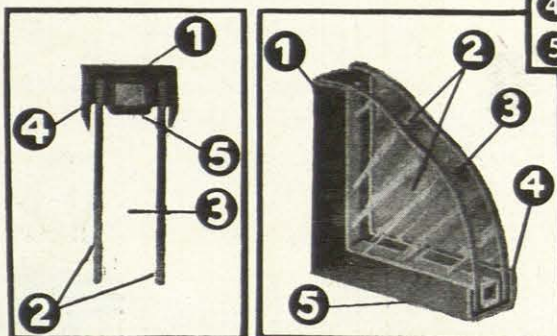
que le proporcionará las ventajas de un aislamiento eficaz

**eliminando: frío
calor
ruidos
y condensación**



- 1 Marco exterior de acero inoxidable**
- 2 Láminas de vidrio**
- 3 Cámara de aire limpio en quietud perfecta y totalmente deshidratado**
- 4 Pegamento de cierre**
- 5 Cerco de aluminio**

Las habitaciones se conservan templadas en invierno y frescas en verano. Gran economía en la calefacción y refrigeración. Aislamiento acústico que elimina los ruidos y vibraciones del exterior. Visión perfecta por la planimetría de las lunas y por no producirse condensaciones. Se amplía el espacio útil de las habitaciones, ya que podrán aprovecharse al máximo las zonas próximas a los ventanales, sin temor a los inconvenientes del calor o frío exteriores.



DIRIGIRSE A:

sedas de vidrio, s. a.

**ANTRACITA, 11 - (LEGAZPI) - TFNOS. 304500 - 304509 - 304508 - MADRID
O A SU PROVEEDOR HABITUAL**

PIENSE EN EL PRESTIGIO

MUNDUS

LA ESTRUCTURA METALICA
PRESENTE EN LAS GRANDES OBRAS

Se adapta a todas
las formas con la
resistencia del acero
y la garantía de un
sistema perfecto
de ingeniería.

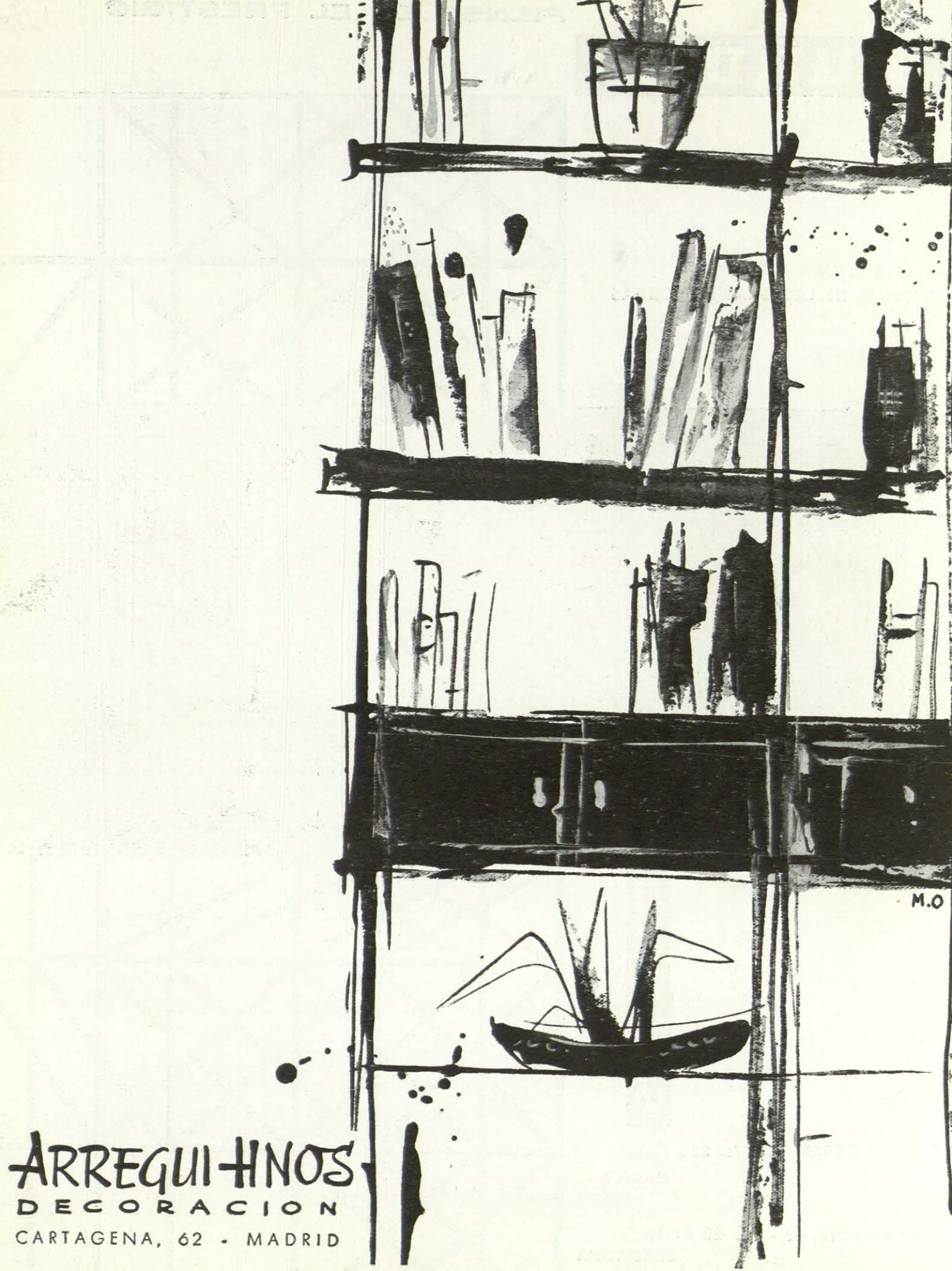
NAVE DE 29 M. DE LUZ
Y 43 DE LONGITUD
VILLAVERDE (MADRID)



MUNDUS

GENERAL GODED 21 · TEL. 224 22 14
MADRID

VIA LAYETANA, 45 · TEL. 22 07 13
BARCELONA

An abstract black and white artwork featuring a grid of shelves. The shelves are represented by thick black horizontal lines. Various objects and figures are placed on the shelves, including a small boat, a person, and other indistinct shapes. The background is white with some black ink splatters and lines.

ARREGUI HNOS
DECORACION
CARTAGENA, 62 • MADRID

M.O

PLAVIT

garantiza sus fachadas

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS
AV. GENERAL GODED, 7. TEL. 501303
BARCELONA

DELEGACION EN MADRID. ACMA
EDIFICIO ESPAÑA - TEL. 414089

BLOQUES POLIGONO MOMBAU
BARCELONA



Suprima

**muros y tabiques
con**

grandes espejos murales!

**Imágenes
perfectas...
con
espejos
de**

Los espejos colocados en tabiques o fondos de las habitaciones, multiplican la luz y dan la sensación de duplicar sus dimensiones, haciendo desaparecer la impresión de agobio que se experimenta en locales estrechos.



-LUNA PULIDA CRISTAÑOLA-

Exija la etiqueta de garantía

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO